



57 Elizabeth II  
A.D. 2008  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 63

Wednesday, May 28, 2008

Le mercredi 28 mai 2008

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Biron  
 Brown  
 Bryden  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Di Nino  
 Downe  
 Dyck  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 Fox  
 Fraser  
 Furey  
 Goldstein  
 Gustafson  
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Oliver  
 Pépin  
 Peterson  
 Phalen  
 Pitfield  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Segal  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Biron  
 Brown  
 Bryden  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 \*Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Di Nino  
 Downe  
 Dyck  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fairbairn  
 \*Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Furey  
 Goldstein  
 Gustafson  
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 \*Nolin  
 Oliver  
 Pépin  
 Peterson  
 Phalen  
 Pitfield  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Segal  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Pursuant to rule 43(7), the Honourable Senator Comeau gave notice that he would raise a question of privilege concerning the proceedings of the May 26, 2008 meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, and in particular, the committee's adoption of a draft report that was available to Senators in only one of Canada's two official languages.

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Public Sector Integrity Commissioner for the period ending March 31, 2008, pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C., 2005, c. 46, s. 38.—Sessional Paper No. 2/39-600.

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Department of Natural Resources User Fees Proposal relating to Explosives Regulatory Division activities, dated May 16, 2008, pursuant to the *User Fees Act*, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 2/39-601.  
(Pursuant to Rule 28(3.1), this document is deemed referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources)

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Joyal, P.C., Chair of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, presented its fourth report (*amendments to the Conflict of Interest Code for Senators*).

(The report is printed as appendix "A" at pages 1102-1134.)

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its thirteenth report entitled: *The Officers and Agents of Parliament created or modified under the Federal Accountability Act*.

(The report is printed as appendix "B" at pages 1135-1205.)

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Conformément à l'article 43(7) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau donne avis qu'il soulèvera une question de privilège concernant les délibérations du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense lors de la réunion du 26 mai 2008 et, en particulier, l'adoption, par ce comité, d'un rapport préliminaire mis à la disposition des sénateurs dans seulement l'une des deux langues officielles du Canada.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Commissaire à l'intégrité du secteur public pour la période se terminant le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, art. 38.—Document parlementaire n° 2/39-600.

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Ressources naturelles concernant les activités de la Division de la réglementation des explosifs, daté le 16 mai 2008, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 2/39-601.  
(Conformément à l'article 28(3.1) du Règlement, ce document est considéré comme renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles)

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Joyal, C.P., président du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, présente le quatrième rapport de ce Comité (*modifications au Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1102 à 1134.)

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le treizième rapport de ce Comité intitulé *Les postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés par la Loi fédérale sur la responsabilité*.

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1135 à 1205.)

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### FIRST READING OF COMMONS PUBLIC BILLS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-459, An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide (“Holodomor”) Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF), respecting its participation at the Meeting of the Executive Committee of the Network of Women Parliamentarians of the APF, held in Brussels, Belgium, on February 19 and 20, 2008.—Sessional Paper No. 2/39-602.

#### ORDERS OF THE DAY

#### GOVERNMENT BUSINESS

#### INQUIRIES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### OTHER BUSINESS

#### SENATE PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the third reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies);

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Brown, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies), be not now read a third time, but that it be amended in clause 1, on page 1:

(a) by replacing lines 8 to 12 with the following:

“**13.1** Within 180 days after a vacancy happens in the Senate, the Prime Minister shall recommend to the Governor General for appointment to fill the vacancy a person who is fit and qualified, and in doing so shall have regard to;

L’honorable sénateur Day propose, appuyé par l’honorable sénateur Dallaire, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D’INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-459, Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l’Holodomor ») et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide, pour lequel elle sollicite l’agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L’honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l’honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L’honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l’Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Réseau des femmes parlementaire de l’APF, tenue à Bruxelles (Belgique) les 19 et 20 février 2008.—Document parlementaire n° 2/39-602.

#### ORDRE DU JOUR

#### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### INTERPELLATIONS

L’article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### AUTRES AFFAIRES

#### PROJETS DE LOI D’INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Banks, tendant à la troisième lecture du projet de loi projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants);

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Brown, appuyée par l’honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’article 1, à la page 1 :

a) par substitution, aux lignes 8 à 12, de ce qui suit :

« **13.1** Dans les 180 jours suivant toute vacance au Sénat, le premier ministre recommande au gouverneur général, pour nomination au Sénat, une personne capable qui a les qualifications voulues et, ce faisant, prend en considération :

(a) in the case of a vacancy related to the Province of Alberta, any consultation that has taken place under the *Senatorial Selection Act* of that province; or

(b) in the case of a vacancy related to any other province or territory, shall have regard to any consultation that has taken place within the past six years in a provincially-held consultation for persons to represent that province or territory as members in the Senate.”; and

(b) by replacing lines 16 to 19 with the following:

“within 180 days after the day of that assent, recommend to the Governor General for appointment to fill the vacancy a person who is fit and qualified, and in doing so shall have regard to

(a) in the case of a vacancy related to the Province of Alberta, any consultation that has taken place under the *Senatorial Selection Act* of that province; or

(b) in the case of a vacancy related to any other province or territory, within the past six years any consultation for persons to represent that province or territory as members in the Senate.”.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

a) dans le cas d’une vacance quant à la province d’Alberta, toute consultation qui a eu lieu en vertu de la *Senatorial Selection Act* de cette province;

b) dans le cas d’une vacance quant à toute autre province ou territoire, doit tenir compte de toute consultation qui a eu lieu au cours des six dernières années visant à élire des sénateurs pour représenter la province ou territoire. »;

b) par substitution, aux lignes 15 à 19, de ce qui suit :

« premier ministre, dans les 180 jours suivant la sanction, recommande au gouverneur général, pour nomination au Sénat, une personne capable qui a les qualifications voulues et, ce faisant, prend en considération :

a) dans le cas d’une vacance quant à la province d’Alberta, toute consultation qui a eu lieu en vertu de la *Senatorial Selection Act* de cette province;

b) dans le cas d’une vacance quant à toute autre province ou territoire, toute consultation qui a eu lieu au cours des six dernières années visant à élire des sénateurs pour représenter la province ou territoire. ».

La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cochrane	Gustafson	Meighen	St. Germain
Angus	Comeau	Johnson	Nancy Ruth	Stratton
Brown	Di Nino	Keon	Oliver	Tkachuk—19
Champagne	Eyton	LeBreton	Segal	

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bacon	Day	Hervieux-Payette	Milne	Robichaud
Baker	Dick	Hubley	Mitchell	Sibbeston
Banks	Downe	Joyal	Moore	Smith
Biron	Eggleton	Kenny	Munson	Spivak
Bryden	Fairbairn	Losier-Cool	Murray	Tardif
Cook	Fox	Lovelace Nicholas	Pépin	Trenholme Counsell
Corbin	Fraser	Mahovlich	Phalen	Watt
Cowan	Furey	McCoy	Poy	Zimmer—48
Dallaire	Goldstein	Mercer	Ringuette	
Dawson	Harb	Merchant	Rivest	

#### ABSTENTIONS

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Prud’homme—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the third reading of Bill S-224, An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies).

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

---

Ordered, That Bill C-459, placed on the Orders of the Day for second reading later this day, be brought forward.

Second reading of Bill C-459, An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide (“Holodomor”) Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read a third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

#### DEFERRED VOTE

At 3:30 p.m., pursuant to the Order adopted May 27, 2008, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

---

Ordonné : Que le projet de loi C-459, inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui, soit avancé.

Deuxième lecture du projet de loi C-459, Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l'Holodomor ») et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

#### VOTE DIFFÉRÉ

À 15 h 30, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 27 mai 2008, le Sénat aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bacon	Dick	Joyal	Moore	Sibbeston
Baker	Downe	Kenny	Munson	Smith
Banks	Eggleton	Losier-Cool	Murray	Spivak
Bryden	Fairbairn	Lovelace Nicholas	Pépin	Tardif
Cook	Fraser	Mahovlich	Peterson	Trenholme Counsell
Corbin	Furey	McCoy	Phalen	Watt
Cowan	Goldstein	Mercer	Poy	Zimmer—47
Dallaire	Harb	Merchant	Ringuette	
Dawson	Hervieux-Payette	Milne	Robichaud	
Day	Hubley	Mitchell	Rompkey	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk				
Angus	Comeau	Johnson	Nancy Ruth	Segal
Brown	Di Nino	Keon	Oliver	St. Germain
Champagne	Eyton	LeBreton	Prud'homme	Stratton
Cochrane	Gustafson	Meighen	Rivest	Tkachuk—21

## ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, Bill S-228 was read the second time.

En conséquence, le projet de loi S-228 est lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 2, 3 and 5 to 15 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 102, 69 (motions), 7, 8, 11, 13 (inquiries), 11, 6, 85 (motions), 14 (inquiry), 88, 68 (motions), 16 (inquiry), 96 and 79 (motions), were called and postponed until the next sitting.

**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message avec un projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 2, 3 et 5 à 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 102, 69 (motions), 7, 8, 11, 13 (interpellations), 11, 6, 85 (motions), 14 (interpellation), 88, 68 (motions), 16 (interpellation), 96 et 79 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

After debate,  
With leave of the Senate and pursuant to Rule 30, the motion was modified to read as follows:

That the Senate take note of the Minister of Industry's positive decision to block the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate concur with that decision; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

The question being put on the motion as modified, it was adopted.

Orders No. 4, 12 and 9 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.

After debate,  
The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 76 (motion), 10 (inquiry) and 3 (motion), were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

Après débat,  
Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que le Sénat prenne note de la décision positive du ministre de l'Industrie de bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat approuve cette décision;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4, 12 et 9 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.

Après débat,  
L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 76 (motion), 10 (interpellation) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**QUESTION OF PRIVILEGE**

Pursuant to rule 43(8), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator Comeau concerning the proceedings of the May 26, 2008 meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, and in particular, the committee's adoption of a draft report that was available to Senators in only one of Canada's two official languages.

After debate,

Pursuant to Rule 18(3), the Speaker suspended the debate until the end of Orders of the Day at the next sitting.

---

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2007, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Canada Pension Plan Investment Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act*, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2).—Sessional Paper No. 2/39-599.

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Biron substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*May 27*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Biron (*May 28*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The names of the Honourable Senators Dallaire and Downe substituted for those of the Honourable Senators Day and Kenny (*May 28*).

**QUESTION DE PRIVILÈGE**

Conformément à l'article 43(8) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénateur Comeau concernant les délibérations du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense lors de la réunion du 26 mai 2008 et, en particulier, l'adoption, par ce comité, d'un rapport préliminaire mis à la disposition des sénateurs dans seulement l'une des deux langues officielles du Canada.

Après débat,

Conformément à l'article 18(3) du Règlement, le Président suspend le débat jusqu'à la fin de l'Ordre du jour de la prochaine séance.

---

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2007, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada*, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2).—Doc. parl. n° 2/39-599.

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Biron substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*27 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*28 mai*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Les noms des honorables sénateurs Dallaire et Downe substitués à ceux des honorables sénateurs Day et Kenny (*28 mai*).

APPENDIX "A"  
(see p. 1095)

Wednesday, May 28, 2008

The Standing Committee on Conflict of Interest for Senators has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which is responsible on its own initiative for all matters relating to the *Conflict of Interest Code for Senators*, pursuant to rule 86(1)(t)(ii) of the *Rules of the Senate*, has undertaken, in accordance with section 52 of the Code, a comprehensive review of its provisions and operation, and is pleased to report as follows:

In the spring of 2007, your committee commenced the comprehensive review of the provisions and operation of the Code as provided for and required by section 52 thereof. Your committee invited senators, the Clerk of the Senate, the Law Clerk and Parliamentary Counsel, and the Senate Ethics Officer to submit their comments and suggestions in respect of their experiences with the Code, its provisions and its implementation. Over the last months, your committee held numerous meetings and worked intensively on various suggestions and viewpoints and considered proposed drafts. In May 2008, your committee undertook to consult all senators to obtain their views on proposed amendments.

Your committee notes that general satisfaction was expressed with regard to the provisions and operation of the Code and on the proposed amendments thereto. These are aimed to adjust, improve and refine the provisions of the Code. Two amendments in particular require express mention. The first is that a senator who has declared a private interest will have to abstain from debate in the Senate and in committee, and withdraw from committee proceedings. The second is that the independence of the Senate Ethics Officer in advising senators about the Code as it relates to their particular circumstances is expressly affirmed.

Your committee notes with appreciation the relationship senators, your committee and members thereof, and the Senate Ethics Officer have established since the adoption of the Code. Your committee believes that such collaboration is an essential component for the success of all conflict of interest regimes.

The Code, with the recommended changes, is attached as Appendix "A" to this report. Your committee recommends that the Code, as amended, come into force upon the adoption of this report. For ease of reference, an executive summary is also attached, as Appendix "B", which identifies where amendments have been made and the nature of those amendments.

Your committee believes that consequential amendments and adjustments will have to be made to the *Rules of the Senate*. Your committee recommends, therefore, that the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament undertake a review of possible amendments to the *Rules of the Senate* in order to repeal rules 65(4) and 94(1), to incorporate within the *Rules of the Senate* those elements of the Code on which points of order should be able to be raised, and to provide for the institutional consequences of a breach of the Code.

Respectfully submitted,

Le président,  
SERGE JOYAL  
Chair

ANNEXE « A »  
(voir p. 1095)

Le mercredi 28 mai 2008

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui assume de sa propre initiative la responsabilité des questions ayant trait au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs* conformément au sous-alinéa 86(1) t)(ii) du *Règlement du Sénat*, a procédé, conformément à l'article 52 du code, à un examen exhaustif de ses dispositions et de son application, et a le plaisir de faire rapport de ce qui suit :

Au printemps 2007, votre comité a entrepris un examen exhaustif des dispositions et de l'application du code, comme le prévoit son article 52. Il a invité les sénateurs, le greffier du Sénat, le légiste et conseiller parlementaire, et le conseiller sénatorial en éthique à présenter leurs commentaires et leurs suggestions concernant leur expérience avec le code, ses dispositions et sa mise en œuvre. Au cours des derniers mois, votre comité a tenu de nombreuses réunions et a travaillé intensément sur divers points de vue et suggestions, puis a examiné des projets de modification. En mai 2008, il a entrepris de consulter tous les sénateurs pour obtenir leurs points de vue sur les modifications proposées.

Votre comité a noté un sentiment général de satisfaction quant aux dispositions et à l'application du code et aux modifications qui y sont proposées. Ces dernières visent à ajuster, à améliorer et à peaufiner les dispositions du code. Deux modifications en particulier méritent d'être signalées. La première prévoit que le sénateur qui a déclaré des intérêts personnels doit s'abstenir de participer au débat au Sénat et en comité et doit se retirer des délibérations des comités. La seconde reconnaît expressément l'indépendance du conseiller sénatorial en éthique lorsqu'il conseille les sénateurs sur l'application du code à leur situation particulière.

Votre comité se réjouit de la relation que les sénateurs, votre comité et ses membres ainsi que le conseiller sénatorial en éthique ont bâtie depuis l'adoption du code. Il est d'avis qu'une telle collaboration est indispensable pour assurer le succès de tout régime portant sur les conflits d'intérêts.

Le code, y compris les modifications recommandées, est reproduit à l'annexe A du présent rapport. Votre comité recommande que le code, dans sa version modifiée, entre en vigueur dès l'adoption de ce rapport. Par souci de commodité, un sommaire — intitulé « annexe B » — est également joint au rapport et présente les modifications apportées au code et une explication de celles-ci.

Votre comité estime qu'il faudra apporter en conséquence des modifications et rectifications au *Règlement du Sénat*. Il recommande donc que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement procède à un examen des modifications éventuelles à apporter au *Règlement du Sénat* afin d'abroger les paragraphes 65(4) et 94(1), d'intégrer au *Règlement du Sénat* les éléments du code pouvant faire l'objet d'un rappel au Règlement, et de prévoir les conséquences institutionnelles associées à l'inobservation du code.

Respectueusement soumis,

APPENDIX A

ANNEXE A



**CONFLICT OF INTEREST  
CODE FOR SENATORS**

**CODE RÉGISSANT  
LES CONFLITS D'INTÉRÊTS  
DES SÉNATEURS**

**As adopted by the Senate on**

**Tel qu'adopté par le Sénat le**

<b>CONFLICT OF INTEREST CODE FOR SENATORS</b>			<b>CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS DES SÉNATEURS</b>		
<b>TABLE OF CONTENTS</b>			<b>TABLE DES MATIÈRES</b>		
<b>SS</b>	<b>Subject matter</b>	<b>Page</b>	<b>Art.</b>	<b>Sujet</b>	<b>Page</b>
<b>PURPOSES</b>			<b>OBJET</b>		
1	Purposes	6	1	Objet	6
<b>PRINCIPLES</b>			<b>PRINCIPES</b>		
2(1)	Principles	6	2(1)	Principes	6
2(2)	Privacy	6	2(2)	Respect de la vie privée	6
<b>INTERPRETATION</b>			<b>DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION</b>		
3(1)	Definitions	6	3(1)	Définitions	6
3(2)	Family members	7	3(2)	Membre de la famille	7
<b>ACTIVITIES AND JURISDICTION PRESERVED</b>			<b>POURSUITE DES ACTIVITÉS ET MAINTIEN DE LA COMPÉTENCE</b>		
4	Assisting the public	8	4	Aide au public	8
5	Carrying on activities	8	5	Poursuite des activités	8
6	Existing committee jurisdiction	8	6	Maintien de la compétence du comité	8
7	Role of the Speaker	8	7	Rôle du Président	8
<b>RULES OF CONDUCT</b>			<b>RÈGLES DE DÉONTOLOGIE</b>		
8	Furthering private interests	8	8	Intérêts personnels exclus	8
9	Use of influence	8	9	Exercice d'influence	8
10(1)	Use of information	8	10(1)	Utilisation de renseignements	8
10(2)	Conveying information	9	10(2)	Communication de renseignements	9
11(1)	Clarification: furthering private interests	9	11(1)	Précision : favoriser les intérêts personnels	9
11(2)	Clarification: not furthering private interests	9	11(2)	Précision : exceptions	9
12(1)	Declaration of a private interest: Senate or committee	10	12(1)	Déclaration des intérêts personnels devant le Sénat ou un comité	10
12(2)	Subsequent declaration	10	12(2)	Déclaration subséquente	10
12(3)	Declaration recorded	10	12(3)	Déclaration consignée	10
12(4)	Where declaration <i>in camera</i>	10	12(4)	Déclaration faite à huis clos	10
12(5)	Further declaration	10	12(5)	Autre déclaration	10
12(6)	Declaration of a private interest: other circumstances	10	12(6)	Déclaration des intérêts personnels : autres cas	10
12(7)	Declaration of retraction	11	12(7)	Rétractation	11
13(1)	Debate in the Senate	11	13(1)	Débat au Sénat	11
13(2)	Debate in committee where Senator is member	11	13(2)	Débat dans un comité dont le sénateur est membre	11
13(3)	Debate in committee where Senator is not member	11	13(3)	Débat dans un comité dont le sénateur n'est pas membre	11
13(4)	Debate where Senator has not yet declared	11	13(4)	Débat avant la déclaration du sénateur	11
14	Prohibition on voting	11	14	Interdiction de voter	11
15	Procedure	11	15	Procédure	11
16	Clarification: having a private interest	12	16	Précision : avoir des intérêts personnels	12
17(1)	Prohibition: gifts and other benefits	12	17(1)	Interdiction : cadeaux et autres avantages	12
17(2)	Exception	12	17(2)	Exception	12
17(3)	Statement: gift or other benefit	12	17(3)	Déclaration : cadeaux et autres avantages	12
18(1)	Statement: sponsored travel	12	18(1)	Déclaration : voyages parrainés	12
18(2)	Contents of statement	12	18(2)	Contenu de la déclaration	12
18(3)	Duplication	13	18(3)	Une seule déclaration	13
19	Consent of Senate	13	19	Consentement du Sénat	13

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

3

20	Government contracts	13	20	Contrats du gouvernement	13
21(1)	Public corporations	13	21(1)	Sociétés publiques	13
21(2)	Public interest	13	21(2)	Intérêt public	13
21(3)	Government programs	13	21(3)	Programmes gouvernementaux	13
21(4)	Trust	13	21(4)	Fiducie	13
22	Partnerships and private corporations	14	22	Sociétés de personnes et sociétés privées	14
23	Clarification: Government programs	14	23	Précision : programmes gouvernementaux	14
24	Trust	14	24	Fiducie	14
25	Pre-existing contracts	15	25	Contrats préexistants	15
26	Interest acquired by inheritance	15	26	Intérêts acquis par succession	15
<b>DUTY TO DISCLOSE</b>			<b>OBLIGATION DE DÉCLARER</b>		
27(1)	Confidential disclosure statement: sitting Senators	15	27(1)	Déclaration confidentielle : sénateurs en poste	15
27(2)	Filing date	15	27(2)	Date de dépôt	15
27(3)	Confidential disclosure statement: new Senators	15	27(3)	Déclaration confidentielle : nouveaux sénateurs	15
27(4)	Submission to Committee	16	27(4)	Nom à transmettre au Comité	16
27(5)	Errors or omissions	16	27(5)	Erreurs ou omissions	16
27(6)	Response within 60 days	16	27(6)	Réponse dans les 60 jours	16
27(7)	Family members	16	27(7)	Membres de la famille	16
27(8)	Confidentiality	16	27(8)	Confidentialité	16
27(9)	Initial meeting with Senate Ethics Officer	16	27(9)	Rencontre initiale avec le conseiller sénatorial en éthique	16
28(1)	Contents of confidential disclosure statement	16	28(1)	Contenu de la déclaration confidentielle	16
28(2)	Excluded matters	17	28(2)	Éléments exclus	17
28(3)	Additional excluded matters	18	28(3)	Autres éléments exclus	18
28(4)	Material change	18	28(4)	Changement important	18
29(1)	Meeting with Senate Ethics Officer	18	29(1)	Rencontre avec le conseiller sénatorial en éthique	18
29(2)	Necessary meeting	18	29(2)	Rencontre nécessaire	18
30	Public disclosure summary	18	30	Résumé public	18
31(1)	Contents of public disclosure summary	18	31(1)	Contenu du résumé public	18
31(2)	Discretion	19	31(2)	Discrétion	19
32	Disagreement	20	32	Désaccord	20
33(1)	Public inspection	20	33(1)	Examen public	20
33(2)	Removal of file from registry	20	33(2)	Retrait du dossier	20
34	Evasion	20	34	Interdiction de contourner les obligations	20
<b>COMMITTEE</b>			<b>COMITÉ</b>		
35(1)	Designation or establishment	20	35(1)	Constitution ou désignation	20
35(2)	Membership	20	35(2)	Composition	20
35(3)	No <i>ex officio</i> members	20	35(3)	Aucun membre d'office	20
35(4)	Election of members	20	35(4)	Élection des membres	20
35(5)	Presentation and adoption of motion	20	35(5)	Présentation et adoption de la motion	20
35(6)	Chair	20	35(6)	Président	20
35(7)	Removal	21	35(7)	Révocation	21
35(8)	Substitutions	21	35(8)	Remplaçant	21
36(1)	Meetings <i>in camera</i>	21	36(1)	Séances à huis clos	21
36(2)	Meetings in public	21	36(2)	Séances publiques	21
36(3)	Attendance	21	36(3)	Participation	21
36(4)	Affected Senator	21	36(4)	Sénateur visé	21
36(5)	Withdrawal	21	36(5)	Retrait	21
37(1)	Jurisdiction	21	37(1)	Compétence	21
37(2)	General directives	21	37(2)	Directives générales	21
<b>INTERSESSIONAL AUTHORITY</b>			<b>AUTORITÉ INTERSESSIONNELLE</b>		
38	Intersessional Authority created	22	38	Constitution d'une autorité intersessionnelle	22
39	Composition	22	39	Composition	22
40(1)	General authority	22	40(1)	Direction générale	22
40(2)	Additional functions	22	40(2)	Autres fonctions	22

<b>SENATE ETHICS OFFICER</b>		<b>CONSEILLER SÉNATORIAL EN ÉTHIQUE</b>		
41(1)	Senate Ethics Officer	22	41(1) Conseiller sénatorial en éthique	22
41(2)	Independent status	22	41(2) Statut indépendant	22
<b>OPINIONS AND ADVICE</b>		<b>AVIS ET CONSEILS</b>		
42(1)	Request for opinion	22	42(1) Demande d'avis	22
42(2)	Opinion binding	23	42(2) Valeur de l'avis	23
42(3)	Written advice binding	23	42(3) Valeur des conseils	23
42(4)	Confidentiality	23	42(4) Confidentialité	23
42(5)	Proof of compliance	23	42(5) Preuve de conformité	23
42(6)	Publication	23	42(6) Publication	23
43	Guidelines	23	43 Lignes directrices	23
<b>INQUIRIES AND INVESTIGATIONS</b>		<b>ENQUÊTES</b>		
44(1)	Direction by the Committee	23	44(1) Ordre du Comité	23
44(2)	Request for an inquiry	23	44(2) Demande d'enquête	23
44(3)	Form of request	24	44(3) Forme de la demande	24
44(4)	Request to be sent	24	44(4) Transmission de la demande	24
44(5)	Preliminary review	24	44(5) Examen préliminaire	24
44(6)	If inquiry warranted	24	44(6) Enquête justifiée	24
44(7)	Receipt of information	24	44(7) Réception de renseignements	24
44(8)	Committee to approve	24	44(8) Approbation du Comité	24
44(9)	Notice	24	44(9) Avis	24
44(10)	Respect for the inquiry process	24	44(10) Respect du processus	24
44(11)	Inquiry to be confidential	25	44(11) Enquête confidentielle	25
44(12)	Cooperation	25	44(12) Collaboration	25
44(13)	Powers of Senate Ethics Officer	25	44(13) Pouvoirs du conseiller sénatorial en éthique	25
45(1)	Report to the Committee	25	45(1) Rapport au Comité	25
45(2)	Contents of report	25	45(2) Contenu du rapport	25
45(3)	Bad faith	25	45(3) Mauvaise foi	25
45(4)	Mitigation	25	45(4) Facteurs atténuants	25
45(5)	General recommendations	26	45(5) Recommandations générales	26
45(6)	Reasons	26	45(6) Motifs	26
46(1)	Consideration of report	26	46(1) Examen du rapport	26
46(2)	Due process	26	46(2) Procédure	26
46(3)	Investigation	26	46(3) Enquête	26
46(4)	Committee report	26	46(4) Rapport du Comité	26
46(5)	No report required	26	46(5) Rapport non obligatoire	26
46(6)	Contents of report	26	46(6) Contenu du rapport	26
46(7)	Remedial action	26	46(7) Mesures correctives	26
46(8)	Anonymity	27	46(8) Anonymat	27
47(1)	Suspension of investigation or inquiry: Act of Parliament	27	47(1) Suspension de l'enquête : lois fédérales	27
47(2)	Investigation or inquiry continued	27	47(2) Reprise de l'enquête	27
47(3)	Suspension of investigation or inquiry: other laws	27	47(3) Suspension de l'enquête : autres lois	27
47(4)	Advice of Committee	27	47(4) Avis du Comité	27
48(1)	Notice for motion to adopt	27	48(1) Avis de motion	27
48(2)	Motion	28	48(2) Motion	28
48(3)	Senator may speak	28	48(3) Droit de parole du sénateur	28
48(4)	Right to speak last	28	48(4) Droit de dernière réplique	28
48(5)	Senate vote	28	48(5) Vote du Sénat	28
48(6)	Referral back	28	48(6) Renvoi au Comité	28
49(1)	Suspension: former Senators	28	49(1) Suspension : anciens sénateurs	28
49(2)	Direction to continue	28	49(2) Poursuite de l'enquête	28
49(3)	Consideration of committee report	28	49(3) Examen du rapport du Comité	28

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

5

<b>PRIVACY AND CONFIDENTIALITY</b>		<b>RESPECT DE LA VIE PRIVÉE ET CONFIDENTIALITÉ DES RENSEIGNEMENTS</b>			
50	Privacy to be minimally impaired	29	50	Entrave minimale au respect de la vie privée	29
51(1)	Confidentiality	29	51(1)	Confidentialité	29
51(2)	Inclusions	29	51(2)	Précision	29
51(3)	Confidentiality	29	51(3)	Confidentialité	29
52(1)	Retention of documents	29	52(1)	Conservation des documents	29
52(2)	Ongoing proceedings	29	52(2)	Procédures en cours	29
52(3)	Return of confidential documents	30	52(3)	Retour des documents confidentiels	30
52(4)	Archiving of public documents	30	52(4)	Archivage des documents publics	30
<b>PERIODIC REVIEW</b>		<b>EXAMEN PÉRIODIQUE</b>			
53	Committee review	30	53	Examen par le Comité	30

**CONFLICT OF INTEREST CODE  
FOR SENATORS**

**PURPOSES**

**Purposes**

1. The purposes of this Code are to
  - (a) maintain and enhance public confidence and trust in the integrity of Senators and the Senate;
  - (b) provide for greater certainty and guidance for Senators when dealing with issues that may present foreseeable real or apparent conflicts of interest; and
  - (c) establish clear standards and a transparent system by which questions relating to proper conduct may be addressed by an independent, non-partisan adviser.

**PRINCIPLES**

**Principles**

2. (1) Given that service in Parliament is a public trust, the Senate recognizes and declares that Senators are expected
  - (a) to remain members of their communities and regions and to continue their activities in those communities and regions while serving the public interest and those they represent to the best of their abilities;
  - (b) to fulfil their public duties while upholding the highest standards so as to avoid conflicts of interest and maintain and enhance public confidence and trust in the integrity of each Senator and in the Senate; and
  - (c) to arrange their private affairs so that foreseeable real or apparent conflicts of interest may be prevented from arising, but if such a conflict does arise, to resolve it in a way that protects the public interest.

**Privacy**

(2) The Senate further declares that this Code shall be interpreted and administered so that Senators and their families shall be afforded a reasonable expectation of privacy.

**INTERPRETATION**

**Definitions**

3. (1) The following definitions apply in this Code.

**CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS  
DES SÉNATEURS**

**OBJET**

**Objet**

1. Le présent code a pour objet :
  - a) de préserver et d'accroître la confiance du public dans l'intégrité des sénateurs et du Sénat;
  - b) de mieux éclairer et guider les sénateurs lorsqu'ils traitent de questions susceptibles d'engendrer des conflits d'intérêts réels ou apparents qui sont prévisibles;
  - c) d'établir des normes claires et un mécanisme transparent à l'aide desquels un conseiller indépendant et impartial peut traiter les questions d'ordre déontologique.

**PRINCIPES**

**Principes**

2. (1) Vu que le service parlementaire est un mandat d'intérêt public, le Sénat reconnaît et déclare qu'on s'attend à ce que les sénateurs :
  - a) continuent à faire partie intégrante de leurs communautés et régions et y poursuivent leurs activités tout en servant, au mieux de leurs moyens, l'intérêt public et les personnes qu'ils représentent;
  - b) remplissent leur charge publique selon les normes les plus élevées de façon à éviter les conflits d'intérêts et à préserver et accroître la confiance du public dans l'intégrité de chaque sénateur et envers le Sénat;
  - c) prennent les mesures nécessaires en ce qui touche leurs affaires personnelles pour éviter les conflits d'intérêts réels ou apparents qui sont prévisibles, mais, dans l'éventualité d'un tel conflit, le règlent de manière à protéger l'intérêt public.

**Respect de la vie privée**

(2) Le Sénat déclare en outre que le présent code doit être interprété et appliqué de manière que les sénateurs et leur famille puissent raisonnablement s'attendre au respect de leur vie privée.

**DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION**

**Définitions**

3. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent code.

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

7

## "Committee"

## « Comité »

"Committee" means the Committee designated or established under section 35.

## "common-law partner"

## « conjoint de fait »

"common-law partner" means a person who is cohabiting with a Senator in a conjugal relationship, having so cohabited for at least one year.

## "Intersessional Authority"

## « autorité intersessionnelle »

"Intersessional Authority on Conflict of Interest for Senators" means the committee established by section 38.

## "parliamentary duties and functions"

## « fonctions parlementaires »

"parliamentary duties and functions" means duties and activities related to the position of Senator, wherever performed, and includes public and official business and partisan matters.

## "Senate Ethics Officer"

## « conseiller sénatorial en éthique »

"Senate Ethics Officer" means the Senate Ethics Officer appointed under section 20.1 of the *Parliament of Canada Act*.

## "spouse"

## « époux »

"spouse" means a person to whom a Senator is married but does not include a person from whom the Senator is separated where all support obligations and family property have been dealt with by a separation agreement or by a court order.

**Family members**

(2) The following are the family members of a Senator for the purposes of this Code:

- (a) a Senator's spouse or common-law partner; and
- (b) a child of a Senator, a child of a Senator's spouse or common-law partner, or a person whom a Senator treats as a child of the family, who
  - (i) has not reached the age of 18 years, or
  - (ii) has reached that age but is primarily dependent on a Senator or a Senator's spouse or common-law partner for financial support.

## « autorité intersessionnelle »

## "Intersessional Authority"

« autorité intersessionnelle chargée des conflits d'intérêts des sénateurs » Le comité constitué par l'article 38.

## « Comité »

## "Committee"

« Comité » Le comité constitué ou désigné aux termes de l'article 35.

## « conjoint de fait »

## "common-law partner"

« conjoint de fait » La personne qui vit avec le sénateur dans une relation conjugale depuis au moins un an.

## « conseiller sénatorial en éthique »

## "Senate Ethics Officer"

« conseiller sénatorial en éthique » Le conseiller sénatorial en éthique nommé au titre de l'article 20.1 de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

## « époux »

## "spouse"

« époux » La personne à qui le sénateur est marié. Est exclue de la présente définition la personne dont le sénateur est séparé dans le cas où les obligations alimentaires et les biens familiaux ont fait l'objet d'un accord de séparation ou d'une ordonnance judiciaire.

## « fonctions parlementaires »

## "parliamentary duties and functions"

« fonctions parlementaires » Obligations et activités se rattachant à la charge de sénateur, où qu'elles soient exécutées, y compris les engagements publics et officiels et les questions partisans.

**Membre de la famille**

(2) Pour l'application du présent code, est un membre de la famille du sénateur :

- a) son époux ou conjoint de fait;
- b) son propre enfant ou celui de son époux ou conjoint de fait, ou toute personne que le sénateur traite comme un enfant de la famille, qui :
  - (i) n'a pas atteint l'âge de 18 ans,
  - (ii) étant âgé de 18 ans ou plus, dépend principalement, pour son soutien financier, du sénateur ou de son époux ou conjoint de fait.

### ACTIVITIES AND JURISDICTION PRESERVED

#### Assisting the public

4. Senators are encouraged to continue to assist members of the public as long as their actions are consistent with their obligations under this Code.

#### Carrying on activities

5. Senators who are not ministers of the Crown may participate in any outside activities, including the following, as long as they are able to fulfil their obligations under this Code:

- (a) engaging in employment or in the practice of a profession;
- (b) carrying on a business;
- (c) being a director or officer in a corporation, association, trade union or not-for-profit organization; and
- (d) being a partner in a partnership.

#### Existing committee jurisdiction

6. Nothing in this Code affects the jurisdiction of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

#### Role of the Speaker

7. Procedural matters referred to in this Code that are expressly provided for in the *Rules of the Senate* are under the jurisdiction and authority of the Speaker rather than the Senate Ethics Officer.

### RULES OF CONDUCT

#### Furthering private interests

8. When performing parliamentary duties and functions, a Senator shall not act or attempt to act in any way to further his or her private interests, or those of a family member, or to improperly further another person's or entity's private interests.

#### Use of influence

9. A Senator shall not use or attempt to use his or her position as a Senator to influence a decision of another person so as to further the Senator's private interests, or those of a family member, or to improperly further another person's or entity's private interests.

#### Use of information

10. (1) If as a result of his or her position, a Senator obtains information that is not generally available to the public, the Senator shall not use or attempt to use the

### POURSUITE DES ACTIVITÉS ET MAINTIEN DE LA COMPÉTENCE

#### Aide au public

4. Les sénateurs sont encouragés à continuer de prêter assistance aux membres du public, dans la mesure où ces activités sont compatibles avec leurs obligations aux termes du présent code.

#### Poursuite des activités

5. Les sénateurs qui ne sont pas ministres fédéraux peuvent participer à des activités externes, y compris les suivantes, pourvu qu'ils soient en mesure de s'acquitter de leurs obligations aux termes du présent code :

- a) occuper un emploi ou exercer une profession;
- b) exploiter une entreprise;
- c) être dirigeant ou administrateur d'une personne morale, d'une association, d'un syndicat ou d'un organisme à but non lucratif;
- d) être associé d'une société de personnes.

#### Maintien de la compétence du comité

6. Le présent code ne porte pas atteinte à la compétence du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

#### Rôle du Président

7. Les questions de procédure mentionnées dans le présent code qui sont expressément prévues dans le *Règlement du Sénat* relèvent de la compétence du Président du Sénat et non de celle du conseiller sénatorial en éthique.

### RÈGLES DE DÉONTOLOGIE

#### Intérêts personnels exclus

8. Dans l'exercice de ses fonctions parlementaires, le sénateur ne peut agir ou tenter d'agir de façon à favoriser ses intérêts personnels ou ceux d'un membre de sa famille, ou encore, d'une façon irrégulière, ceux de toute autre personne ou entité.

#### Exercice d'influence

9. Le sénateur ne peut se prévaloir de sa charge, ou tenter de le faire, pour influencer la décision d'une autre personne de façon à favoriser ses intérêts personnels ou ceux d'un membre de sa famille, ou encore, d'une façon irrégulière, ceux de toute autre personne ou entité.

#### Utilisation de renseignements

10. (1) Le sénateur qui, dans le cadre de sa charge, obtient des renseignements qui ne sont pas généralement à la disposition du public ne peut les utiliser ou tenter de les

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

9

information to further the Senator's private interests, or those of a family member, or to improperly further another person's or entity's private interests.

**Conveying information**

(2) A Senator shall not convey or attempt to convey information referred to in subsection (1) to another person if the Senator knows, or reasonably ought to know, that the information may be used to further the Senator's private interests, or those of a family member, or to improperly further another person's or entity's private interests.

**Clarification: furthering private interests**

11. (1) In sections 8 to 10, furthering private interests of a person or entity, including the Senator's own private interests, means actions taken by a Senator for the purpose of achieving, directly or indirectly, any of the following:

- (a) an increase in, or the preservation of, the value of the person's or entity's assets;
- (b) the elimination, or reduction in the amount, of the person's or entity's liabilities;
- (c) the acquisition of a financial interest by the person or entity;
- (d) an increase in the person's or entity's income from a contract, a business or a profession;
- (e) an increase in the person's income from employment;
- (f) the person becoming a director or officer in a corporation, association, trade union or not-for-profit organization; or
- (g) the person becoming a partner in a partnership.

**Clarification: not furthering private interests**

(2) A Senator is not considered to further his or her own private interests or the private interests of another person or entity if the matter in question

- (a) is of general application;
- (b) affects the Senator or the other person or entity as one of a broad class of the public; or
- (c) concerns the remuneration or benefits of the Senator as provided under an Act of Parliament or a resolution of the Senate or of a Senate committee.

utiliser pour favoriser ses intérêts personnels ou ceux d'un membre de sa famille, ou encore, d'une façon irrégulière, ceux de toute autre personne ou entité.

**Communication de renseignements**

(2) Le sénateur ne peut communiquer ou tenter de communiquer à autrui les renseignements visés au paragraphe (1) s'il sait ou devrait raisonnablement savoir que ces renseignements peuvent servir à favoriser ses intérêts personnels ou ceux d'un membre de sa famille, ou encore, d'une façon irrégulière, ceux de toute autre personne ou entité.

**Précision : favoriser les intérêts personnels**

11. (1) Aux articles 8 à 10, sont considérés comme favorisant les intérêts personnels d'une personne ou d'une entité, y compris les propres intérêts personnels du sénateur, les actes posés par celui-ci dans le but de produire, directement ou indirectement, l'un ou l'autre des résultats suivants :

- a) augmenter ou préserver la valeur de l'actif de la personne ou de l'entité;
- b) éliminer le passif de la personne ou de l'entité ou en réduire la valeur;
- c) procurer un intérêt financier à la personne ou à l'entité;
- d) augmenter le revenu de la personne ou de l'entité provenant d'un contrat, d'une entreprise ou d'une profession;
- e) augmenter le revenu de la personne provenant d'un emploi;
- f) faire de la personne un dirigeant ou un administrateur d'une personne morale, d'une association, d'un syndicat ou d'un organisme à but non lucratif;
- g) faire de la personne un associé d'une société de personnes.

**Précision : exceptions**

(2) Le sénateur n'est pas considéré comme agissant de façon à favoriser ses propres intérêts personnels ou ceux d'une autre personne ou entité si la question en cause, selon le cas :

- a) est d'application générale;
- b) s'applique au sénateur ou à l'autre personne ou entité en tant que membre d'une vaste catégorie de personnes;
- c) a trait à la rémunération ou aux avantages accordés au sénateur au titre d'une loi fédérale ou par une résolution du Sénat ou d'un comité de celui-ci.

**Declaration of a private interest: Senate or committee**

12. (1) If a Senator has reasonable grounds to believe that he or she, or a family member, has a private interest that might be affected by a matter that is before the Senate or a committee of which the Senator is a member, the Senator shall, on the first occasion at which the Senator is present during consideration of the matter, make a declaration regarding the general nature of the private interest. The declaration can be made orally on the record or in writing to the Clerk of the Senate or the Clerk of the committee, as the case may be. The Speaker of the Senate shall cause the declaration to be recorded in the *Journals of the Senate* and the Chair of the committee shall, subject to subsection (4), cause the declaration to be recorded in the Minutes of Proceedings of the committee.

**Subsequent declaration**

(2) If a Senator becomes aware at a later date of a private interest that should have been declared under subsection (1), the Senator shall make the required declaration forthwith.

**Declaration recorded**

(3) The Clerk of the Senate or the Clerk of the committee, as the case may be, shall send the declaration to the Senate Ethics Officer who, subject to subsection (4) and paragraph 31(1)(h), shall file it with the Senator's public disclosure summary.

**Where declaration *in camera***

(4) In any case in which the declaration was made during an *in camera* meeting, the Chair of the committee and Senate Ethics Officer shall obtain the consent of the subcommittee on agenda and procedure of the committee concerned before causing the declaration to be recorded in the Minutes of Proceedings of the committee or filing it with the Senator's public disclosure summary, as the case may be.

**Further declaration**

(5) A declaration made *in camera* that, in compliance with subsection (4), has been neither recorded nor filed with the Senator's public disclosure summary is only valid in respect of the proceeding during which the declaration was made or the matter that the declaration concerned was discussed, and the Senator shall make a further declaration at the first possible opportunity.

**Declaration of a private interest: other circumstances**

(6) In any circumstances other than those in subsection (1) that involve the Senator's parliamentary duties and functions, a Senator who has reasonable grounds to believe

**Déclaration des intérêts personnels devant le Sénat ou un comité**

12. (1) Lorsque le sénateur assiste à l'étude d'une question dont le Sénat ou un comité dont il est membre est saisi, il est tenu de déclarer dans les plus brefs délais la nature générale des intérêts personnels qu'il croit, pour des motifs raisonnables, que lui-même ou un membre de sa famille a dans cette question et qui pourraient être visés. Cette déclaration peut être faite soit verbalement pour inscription au compte rendu, soit par écrit auprès du greffier du Sénat ou du greffier du comité, selon le cas. Le Président du Sénat fait inscrire la déclaration dans les *Journaux du Sénat* et, sous réserve du paragraphe (4), le président du comité la fait consigner au procès-verbal de la séance du comité.

**Déclaration subséquente**

(2) S'il se rend compte ultérieurement de l'existence d'intérêts personnels qui auraient dû être déclarés conformément au paragraphe (1), le sénateur doit faire sans délai la déclaration requise.

**Déclaration consignée**

(3) Le greffier du Sénat ou le greffier du comité, selon le cas, envoie la déclaration au conseiller sénatorial en éthique qui, sous réserve du paragraphe (4) et de l'alinéa 31(1)(h), la classe avec le résumé public du sénateur.

**Déclaration faite à huis clos**

(4) Dans le cas où la déclaration du sénateur est faite pendant une séance à huis clos, le président du comité et le conseiller sénatorial en éthique obtiennent le consentement du sous-comité du programme et de la procédure du comité visé avant de faire consigner la déclaration au procès-verbal de la séance du comité ou de la classer avec le résumé public du sénateur, selon le cas.

**Autre déclaration**

(5) La déclaration faite à huis clos qui, en application du paragraphe (4), n'a pas été consignée et classée avec le résumé public du sénateur n'est valable qu'à l'égard des travaux au cours desquels elle a été faite ou pendant lesquels la question visée a été discutée, et le sénateur fait une autre déclaration dans les plus brefs délais.

**Déclaration des intérêts personnels : autres cas**

(6) Dans les cas non prévus au paragraphe (1) qui mettent en cause ses fonctions parlementaires, le sénateur est tenu, s'il a des motifs raisonnables de croire que lui-même ou un

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

11

that he or she, or a family member, has a private interest that might be affected shall make an oral declaration regarding the general nature of the private interest at the first opportunity.

**Declaration of retraction**

(7) A Senator may, by declaration made under this section, retract a previous declaration, in which case the Senator may participate in debate or other deliberations and vote on the matter in respect of which the previous declaration was made.

**Debate in the Senate**

13. (1) A Senator who has made a declaration under section 12 regarding a matter that is before the Senate may not participate in debate or any other deliberations in the Senate with respect to that matter.

**Debate in committee where Senator is member**

(2) A Senator who has made a declaration under section 12 regarding a matter that is before a committee of the Senate of which the Senator is a member may not participate in debate or any other deliberations in the committee on the matter, and must withdraw from the committee for the duration of those proceedings, but the Senator need not resign from the committee.

**Debate in committee where Senator is not member**

(3) A Senator who has reasonable grounds to believe that he or she, or a family member, has a private interest that might be affected by a matter that is before a committee of the Senate of which the Senator is not a member may not participate in debate or any other deliberations in the committee on the matter, and must withdraw from the committee for the duration of those proceedings.

**Debate where Senator has not yet declared**

(4) A Senator who is required by section 12 to make a declaration but has not yet done so may not participate in debate or any other deliberations on the matter and, in the case of committee proceedings, the Senator must withdraw from the committee for the duration of those proceedings.

**Prohibition on voting**

14. A Senator who has made a declaration under section 12, or a Senator who is required to make such a declaration but has not yet done so, may not vote on the matter but may abstain.

**Procedure**

15. If a Senator reasonably believes that another Senator has failed to make a declaration of a private interest as required by section 12 or has failed to comply with section 13 or 14, the matter may be raised with the Senate Ethics Officer.

membre de sa famille a des intérêts personnels qui pourraient être visés, de déclarer verbalement dans les plus brefs délais la nature générale de ces intérêts.

**Rétractation**

(7) Le sénateur peut, au moyen d'une déclaration faite aux termes du présent article, rétracter une déclaration antérieure, auquel cas il peut prendre part au débat ou aux autres délibérations sur la question qui faisait l'objet de cette déclaration antérieure et voter sur cette question.

**Débat au Sénat**

13. (1) Le sénateur qui a fait la déclaration exigée à l'article 12 relativement à une question dont est saisi le Sénat ne peut prendre part au débat ou aux autres délibérations sur cette question au Sénat.

**Débat dans un comité dont le sénateur est membre**

(2) Le sénateur qui a fait la déclaration exigée à l'article 12 relativement à une question dont est saisi un comité du Sénat dont il est membre ne peut prendre part au débat ou aux autres délibérations du comité sur cette question et il est tenu de se retirer du comité pendant toute la durée de ces délibérations; il n'a cependant pas à remettre sa démission du comité.

**Débat dans un comité dont le sénateur n'est pas membre**

(3) Le sénateur qui a des motifs raisonnables de croire que lui ou un membre de sa famille a des intérêts personnels qui pourraient être visés par une question dont est saisi un comité du Sénat dont il n'est pas membre ne peut prendre part au débat ou aux autres délibérations du comité sur cette question et il est tenu de se retirer du comité pendant toute la durée de ces délibérations.

**Débat avant la déclaration du sénateur**

(4) Le sénateur qui doit faire la déclaration prévue à l'article 12 mais qui ne l'a pas encore faite ne peut prendre part au débat ou aux autres délibérations sur la question et, dans le cas des délibérations d'un comité, il est tenu de se retirer du comité pendant toute la durée de ces délibérations.

**Interdiction de voter**

14. Le sénateur qui a fait la déclaration exigée à l'article 12 ou qui doit faire une telle déclaration mais ne l'a pas encore faite ne peut voter sur la question, mais il peut s'abstenir.

**Procédure**

15. Si un sénateur a des motifs raisonnables de croire qu'un autre sénateur soit a omis de faire une déclaration d'intérêts personnels exigée par l'article 12 ou ne s'est pas conformé aux articles 13 ou 14, la question peut être soulevée auprès du conseiller sénatorial en éthique.

**Clarification: having a private interest**

16. For the purpose of sections 12 to 14, private interest means those interests that can be furthered in subsection 11(1), but does not include the matters listed in subsection 11(2).

**Prohibition: gifts and other benefits**

17. (1) Neither a Senator, nor a family member, shall accept, directly or indirectly, any gift or other benefit, except compensation authorized by law, that could reasonably be considered to relate to the Senator's position.

**Exception**

(2) A Senator, and a family member, may, however, accept gifts or other benefits received as a normal expression of courtesy or protocol, or within the customary standards of hospitality that normally accompany the Senator's position.

**Statement: gift or other benefit**

(3) If a gift or other benefit that is accepted under subsection (2) by a Senator or his or her family members exceeds \$500 in value, or if the total value of all such gifts or benefits received from one source in a 12-month period exceeds \$500, the Senator shall, within 30 days after the gift or benefit is received or after that total value is exceeded, as the case may be, file with the Senate Ethics Officer a statement disclosing the nature and value of the gifts or other benefits, their source and the circumstances under which they were given.

**Statement: sponsored travel**

18. (1) Notwithstanding subsection 17(1), a Senator may accept, for the Senator and guests of the Senator, sponsored travel that arises from or relates to the Senator's position. If the travel costs of a Senator or any guest exceed \$500 and are not paid personally by the Senator or the guest, and the travel is not paid through the programs for international and interparliamentary affairs of the Parliament of Canada, by the Senate, the Government of Canada or the Senator's political party, the Senator shall, within 30 days after the end of the trip, file a statement with the Senate Ethics Officer.

**Contents of statement**

(2) The statement shall disclose the name of the person or organization paying for the trip, the destination or destinations, the purpose and length of the trip, whether or not any guest was also sponsored, and the general nature of the benefits received.

**Précision : avoir des intérêts personnels**

16. Pour l'application des articles 12 à 14, « intérêts personnels » s'entend des intérêts qui peuvent être favorisés de la façon décrite au paragraphe 11(1), mais ne vise pas les questions mentionnées au paragraphe 11(2).

**Interdiction : cadeaux et autres avantages**

17. (1) Le sénateur et les membres de sa famille ne peuvent, directement ou indirectement, accepter de cadeaux ou d'autres avantages qui pourraient raisonnablement être considérés comme ayant un rapport avec la charge du sénateur, sauf s'il s'agit d'une rémunération autorisée par la loi.

**Exception**

(2) Le sénateur et les membres de sa famille peuvent toutefois accepter les cadeaux ou autres avantages qui sont des marques normales de courtoisie ou de protocole ou des marques d'accueil habituellement reçues dans le cadre de la charge du sénateur.

**Déclaration : cadeaux et autres avantages**

(3) Si un cadeau ou autre avantage accepté par le sénateur ou un membre de sa famille en vertu du paragraphe (2) a une valeur supérieure à 500 \$ ou si, sur une période de 12 mois, la valeur totale de tels cadeaux ou avantages de même provenance excède 500 \$, le sénateur est tenu de déposer auprès du conseiller sénatorial en éthique, dans les 30 jours suivant la date à laquelle le cadeau ou l'avantage est reçu ou la date à laquelle cette valeur limite est dépassée, selon le cas, une déclaration indiquant la nature et la valeur de chaque cadeau ou avantage, sa provenance et les circonstances dans lesquelles il a été donné.

**Déclaration : voyages parrainés**

18. (1) Malgré le paragraphe 17(1), le sénateur peut accepter, pour lui-même et ses invités, des offres de voyages parrainés liés à sa charge de sénateur ou découlant de celle-ci. Si les frais payables pour tout voyage que le sénateur ou un invité effectue dépassent 500 \$ et ne sont pas pris en charge par l'un ou l'autre et que le voyage n'est pas payé par l'entremise des programmes des affaires internationales et interparlementaires du Parlement du Canada ou par le Sénat, le gouvernement du Canada ou le parti politique du sénateur, ce dernier est tenu de déposer auprès du conseiller sénatorial en éthique une déclaration faisant état du voyage, dans les 30 jours qui en suivent la fin.

**Contenu de la déclaration**

(2) La déclaration indique le nom de la personne ou de l'organisme qui paie les frais du voyage, la ou les destinations, le but et la durée du voyage, le fait qu'un invité était ou non également parrainé, ainsi que la nature générale des avantages reçus.

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

13

**Duplication**

(3) Any disclosure made in relation to sponsored travel does not need to be disclosed as a gift or other benefit.

**Consent of Senate**

19. Gifts, other benefits and sponsored travel accepted in compliance with the requirements of sections 17 and 18 are deemed to have received the consent of the Senate thereto for all purposes.

**Government contracts**

20. A Senator shall not knowingly be a party, directly or through a subcontract, to a contract or other business arrangement with the Government of Canada or any federal agency or body under which the Senator receives a benefit unless the Senate Ethics Officer provides a written opinion that

- (a) due to special circumstances the contract or other business arrangement is in the public interest; or
- (b) the contract or other business arrangement is unlikely to affect the Senator's obligations under this Code.

**Public corporations**

21. (1) A Senator may own securities in a public corporation that contracts with the Government of Canada or any federal agency or body unless the holdings are so significant that the Senate Ethics Officer provides a written opinion that they are likely to affect the Senator's obligations under this Code.

**Public interest**

(2) A contract between a public corporation and the Government of Canada or any federal agency or body that, in the Senate Ethics Officer's opinion, is in the public interest due to special circumstances, shall not preclude a Senator from holding securities in that public corporation.

**Government programs**

(3) For the purpose of subsection (1), a public corporation shall not be considered to contract with the Government of Canada or any federal agency or body merely because the corporation participates in a Government program that meets the criteria described in section 23.

**Trust**

(4) If the Senate Ethics Officer is of the opinion that the Senator's obligations under this Code are likely to be affected under the circumstances of subsection (1), the

**Une seule déclaration**

(3) Le voyage parrainé qui a fait l'objet d'une déclaration n'a pas à être déclaré de nouveau en tant que cadeau ou autre avantage.

**Consentement du Sénat**

19. Les cadeaux et autres avantages et les voyages parrainés acceptés en conformité avec les articles 17 et 18 sont réputés, à toutes fins utiles, avoir fait l'objet du consentement du Sénat.

**Contrats du gouvernement**

20. Le sénateur ne peut sciemment être partie, directement ou par voie de sous-contrat, à un contrat ou autre entente commerciale conclus avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral qui lui procurent un avantage, sauf si le conseiller sénatorial en éthique donne son avis par écrit indiquant, selon le cas :

- a) que le contrat ou l'entente est dans l'intérêt public en raison de circonstances spéciales;
- b) que le sénateur risque peu, du fait de ce contrat ou de cette entente, de manquer à ses obligations aux termes du présent code.

**Sociétés publiques**

21. (1) Le sénateur peut posséder des titres dans une société publique qui est partie à des contrats avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral, sauf si, vu l'importance de la quantité de ces titres, le conseiller sénatorial en éthique donne son avis par écrit indiquant qu'il y a un risque que le sénateur manque à ses obligations aux termes du présent code.

**Intérêt public**

(2) Le contrat entre une société publique et le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral qui, de l'avis du conseiller sénatorial en éthique, est dans l'intérêt public en raison de circonstances spéciales n'empêche pas le sénateur de détenir des titres dans cette société.

**Programmes gouvernementaux**

(3) Pour l'application du paragraphe (1), une société publique n'est pas considérée comme étant partie à des contrats avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral du seul fait qu'elle participe à un programme gouvernemental qui répond aux critères visés à l'article 23.

**Fiducie**

(4) Si le conseiller sénatorial en éthique estime qu'il y a un risque que le sénateur manque à ses obligations aux termes du présent code dans les circonstances exposées au

Senator may comply with the Code by placing the securities in a trust under such terms as the Senate Ethics Officer considers appropriate.

#### **Partnerships and private corporations**

**22.** A Senator shall not have an interest in a partnership or in a private corporation that is a party, directly or through a subcontract, to a contract or other business arrangement with the Government of Canada or any federal agency or body under which the partnership or corporation receives a benefit unless the Senate Ethics Officer provides a written opinion that

- (a) due to special circumstances the contract or other business arrangement is in the public interest; or
- (b) the contract or other business arrangement is unlikely to affect the Senator's obligations under this Code.

#### **Clarification: Government programs**

**23.** For the purposes of sections 20 and 22, it is not prohibited to participate in a program operated or funded, in whole or in part, by the Government of Canada or any federal agency or body under which a Senator, or a partnership or private corporation in which a Senator has an interest, receives a benefit if

- (a) the eligibility requirements of the program are met;
- (b) the program is of general application or is available to a broad class of the public;
- (c) there is no preferential treatment with respect to the application; and
- (d) no special benefits are received that are not available to other participants in the program.

#### **Trust**

**24.** Section 22 does not apply if the Senator has entrusted his or her interest in a partnership or private corporation to one or more trustees on all of the following terms:

- (a) the provisions of the trust have been approved by the Senate Ethics Officer;
- (b) the trustees are at arm's length from the Senator and have been approved by the Senate Ethics Officer;
- (c) except as provided in paragraph (d), the trustees may not consult with the Senator with respect to managing the trust, but they may consult with the Senate Ethics Officer;

paragraphe (1), le sénateur peut se conformer au présent code en mettant ses titres en fiducie, selon les modalités que le conseiller sénatorial en éthique juge indiquées.

#### **Sociétés de personnes et sociétés privées**

**22.** Le sénateur ne peut détenir un intérêt dans une société de personnes ou une société privée qui est partie, directement ou par voie de sous-contrat, à un contrat ou autre entente commerciale conclus avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral qui procurent un avantage à cette société, sauf si le conseiller sénatorial en éthique donne son avis par écrit indiquant, selon le cas :

- a) que le contrat ou l'entente est dans l'intérêt public en raison de circonstances spéciales;
- b) que le sénateur risque peu, du fait de ce contrat ou de cette entente, de manquer à ses obligations aux termes du présent code.

#### **Précision : programmes gouvernementaux**

**23.** Pour l'application des articles 20 et 22, il n'est pas interdit de participer à un programme qui est géré ou financé, en tout ou en partie, par le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral et qui procure un avantage au sénateur ou à une société de personnes ou une société privée dans laquelle celui-ci a un intérêt, si les conditions suivantes sont respectées :

- a) les critères d'admissibilité du programme sont respectés;
- b) le programme est d'application générale ou est accessible à une vaste catégorie de personnes;
- c) la demande de participation ne fait l'objet d'aucun traitement de faveur;
- d) il n'est reçu aucun avantage particulier auquel les autres participants au programme n'ont pas droit.

#### **Fiducie**

**24.** L'article 22 ne s'applique pas si le sénateur a mis en fiducie auprès d'un ou de plusieurs fiduciaires l'intérêt qu'il détient dans une société de personnes ou une société privée, pourvu que les conditions suivantes soient respectées :

- a) le conseiller sénatorial en éthique a approuvé les modalités de la fiducie;
- b) les fiduciaires n'ont aucun lien de dépendance avec le sénateur et ont reçu l'agrément du conseiller sénatorial en éthique;
- c) sauf dans le cas prévu à l'alinéa d), les fiduciaires ne peuvent consulter le sénateur sur la gestion de la fiducie, mais ils peuvent consulter le conseiller sénatorial en éthique;

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

15

- (d) the trustees may consult with the Senator, with the approval of the Senate Ethics Officer and in his or her presence, if an extraordinary event is likely to materially affect the trust property;
- (e) in the case of an interest in a corporation, the Senator resigns any position of director or officer in the corporation;
- (f) the trustees provide the Senate Ethics Officer annually with a written report setting out the nature of the trust property, the value of that property, the trust's net income for the preceding year and the trustees' fees, if any; and
- (g) the trustees give the Senator sufficient information to permit the Senator to submit returns as required by the *Income Tax Act* and give the same information to the appropriate taxation authorities.

**Pre-existing contracts**

25. The rules in sections 20, 21 and 22 do not apply to a contract or other business arrangement that existed before a Senator's appointment to the Senate, but they do apply to its renewal or extension.

**Interest acquired by inheritance**

26. The rules in sections 20, 21 and 22 do not apply to an interest acquired by inheritance until the first anniversary date of the transfer of legal and beneficial ownership. In special circumstances, the Senate Ethics Officer may extend this time period.

**DUTY TO DISCLOSE****Confidential disclosure statement: sitting Senators**

27. (1) Every Senator shall file annually, on or before the date applicable to the Senator as established by the Senate Ethics Officer under subsection (2), a confidential statement disclosing the information required by section 28.

**Filing date**

(2) The date or dates on or before which the annual confidential disclosure statements are required to be filed shall be established by the Senate Ethics Officer following approval by the Committee.

**Confidential disclosure statement: new Senators**

(3) Within 120 days after being summoned to the Senate, a Senator shall file a confidential statement disclosing the information required by section 28.

- d) les fiduciaires peuvent consulter le sénateur, avec l'autorisation du conseiller sénatorial en éthique et en sa présence, s'il survient un événement extraordinaire susceptible d'avoir des répercussions importantes sur l'actif de la fiducie;
- e) s'il s'agit d'un intérêt dans une personne morale, le sénateur démissionne de tout poste d'administrateur ou de dirigeant de celle-ci;
- f) les fiduciaires remettent chaque année au conseiller sénatorial en éthique un rapport écrit qui précise la nature et la valeur de l'actif de la fiducie, le revenu net de celle-ci pour l'année précédente et, le cas échéant, leurs honoraires;
- g) les fiduciaires donnent au sénateur des renseignements suffisants pour lui permettre de produire les déclarations requises par la *Loi de l'impôt sur le revenu* et fournissent les mêmes renseignements aux autorités fiscales compétentes.

**Contrats préexistants**

25. Les règles prévues aux articles 20, 21 et 22 ne s'appliquent pas aux contrats et autres ententes commerciales conclus avant la nomination du sénateur au Sénat, mais ils s'appliquent à leur renouvellement ou prolongation.

**Intérêts acquis par succession**

26. Les règles prévues aux articles 20, 21 et 22 ne s'appliquent pas aux intérêts acquis par succession avant la date du premier anniversaire du transfert du droit de propriété, y compris le droit de propriété en common law et en equity. Le conseiller sénatorial en éthique peut prolonger cette période dans des circonstances spéciales.

**OBLIGATION DE DÉCLARER****Déclaration confidentielle : sénateurs en poste**

27. (1) Le sénateur dépose tous les ans, au plus tard à la date qui lui est applicable fixée par le conseiller sénatorial en éthique conformément au paragraphe (2), une déclaration confidentielle faisant état des renseignements exigés par l'article 28.

**Date de dépôt**

(2) Le conseiller sénatorial en éthique fixe, avec l'approbation du Comité, la ou les dates limites auxquelles les déclarations confidentielles annuelles doivent être déposées.

**Déclaration confidentielle : nouveaux sénateurs**

(3) Dans les 120 jours suivant sa nomination au Sénat, le sénateur dépose une déclaration confidentielle faisant état des renseignements exigés par l'article 28.

**Submission to Committee**

(4) Thirty days after the date established under subsection (2), the Senate Ethics Officer shall submit to the Committee the name of any Senator who has not complied with his or her duty to file a confidential disclosure statement.

**Errors or omissions**

(5) If, at any time after the date established under subsection (2), the Senate Ethics Officer has reason to believe that a Senator's confidential disclosure statement contains an error or omission, the Senate Ethics Officer shall notify the Senator concerned and request the Senator to provide the relevant information.

**Response within 60 days**

(6) Upon receipt of a request under subsection (5), the Senator shall provide the information within 60 days.

**Family members**

(7) A Senator may file with the Senate Ethics Officer a confidential disclosure statement relating to the Senator's family members so that the Senator may discuss their interests in relation to the Senator's obligations under this Code and receive advice in that regard.

**Confidentiality**

(8) The Senate Ethics Officer and all officers, employees, agents, advisers and consultants that may be employed or engaged by the Senate Ethics Officer shall keep all disclosure statements confidential.

**Initial meeting with Senate Ethics Officer**

(9) Senators, and in particular newly-summoned Senators, who may have questions regarding their confidential disclosure duties should make every effort to meet with the Senate Ethics Officer before submitting their confidential disclosure statement.

**Contents of confidential disclosure statement**

**28.** (1) Subject to subsection (2) regarding excluded matters, and any Guidelines published by the Senate Ethics Officer under section 43, the confidential disclosure statement shall list:

- (a) any corporations, income trusts and trade unions in which the Senator is a director or officer and any partnerships in which the Senator is a partner, including a description of the activities of each entity;

**Nom à transmettre au Comité**

(4) Trente jours après la date fixée conformément au paragraphe (2), le conseiller sénatorial en éthique transmet au Comité le nom de tout sénateur qui n'a pas acquitté son obligation de déposer une déclaration confidentielle.

**Erreurs ou omissions**

(5) Si, après la date fixée conformément au paragraphe (2), le conseiller sénatorial en éthique a des raisons de croire que la déclaration confidentielle d'un sénateur comporte des erreurs ou des omissions, il en avise le sénateur et lui demande de fournir les renseignements nécessaires.

**Réponse dans les 60 jours**

(6) Le sénateur est tenu de fournir les renseignements nécessaires dans les 60 jours suivant la réception de la demande visée au paragraphe (5).

**Membres de la famille**

(7) Le sénateur peut déposer auprès du conseiller sénatorial en éthique une déclaration confidentielle des intérêts personnels des membres de sa famille afin qu'il puisse en discuter dans le contexte de ses obligations aux termes du présent code et recevoir des conseils à cet égard.

**Confidentialité**

(8) Le conseiller sénatorial en éthique ainsi que les agents, employés, mandataires, conseillers et experts dont il retient les services sont tenus d'assurer la confidentialité de toutes les déclarations.

**Rencontre initiale avec le conseiller sénatorial en éthique**

(9) Les sénateurs, et en particulier les sénateurs récemment nommés, qui ont des questions sur leurs obligations en matière de déclaration confidentielle devraient prendre les dispositions voulues pour rencontrer le conseiller sénatorial en éthique avant de lui soumettre leur déclaration confidentielle.

**Contenu de la déclaration confidentielle**

**28.** (1) Sous réserve du paragraphe (2) — portant sur les éléments exclus — et des lignes directrices publiées par le conseiller sénatorial en éthique en vertu de l'article 43, la déclaration confidentielle fait état de ce qui suit :

- a) les noms des personnes morales, des fiducies de revenu et des syndicats au sein desquels le sénateur occupe un poste de dirigeant ou d'administrateur, et les noms des sociétés de personnes dont le sénateur est un associé, ainsi qu'une description des activités de chaque entité;

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

17

- (b) any associations and not-for-profit organizations in which the Senator is a director, officer or patron, including memberships on advisory boards and any honorary positions;
- (c) the nature but not the amount of any source of income over \$2,000 that the Senator has received in the preceding 12 months and is likely to receive during the next 12 months; for this purpose,
- (i) a source of income from employment is the employer,
- (ii) a source of income from a contract is a party with whom the contract is made,
- (iii) a source of income arising from a business or profession is that business or profession, and
- (iv) a source of income arising from an investment is that investment;
- (d) the source, nature and value of any contracts or other business arrangements with the Government of Canada or a federal agency or body that the Senator has directly, or through a subcontract;
- (e) the source, nature and value of any contracts, subcontracts or other business arrangements with the Government of Canada or a federal agency or body that the Senator has by virtue of a partnership or a significant interest in a private corporation that the Senator is able to ascertain by making reasonable inquiries;
- (f) the source, nature and value of any contracts or other business arrangements with the Government of Canada or a federal agency or body that a member of the Senator's family has, directly or through a subcontract, or by virtue of a partnership or a significant interest in a private corporation, that the Senator is able to ascertain by making reasonable inquiries;
- (g) information regarding the nature but not the value of any assets and liabilities over \$10,000; and
- (h) any additional information that the Senator believes to be relevant to this Code.
- b) les noms des associations et des organismes à but non lucratif dont le sénateur est un dirigeant, administrateur ou bienfaiteur, ou dans lesquels il est membre d'un conseil consultatif ou occupe un poste à titre honoraire;
- c) la nature, mais non le montant, de toute source de revenus de plus de 2 000 \$ que le sénateur a reçus au cours des douze mois précédents et qu'il recevra vraisemblablement au cours des douze mois suivants; à cet égard :
- (i) la source de revenus provenant d'un emploi est l'employeur,
- (ii) la source de revenus provenant d'un contrat est le titulaire du contrat,
- (iii) la source de revenus provenant d'une entreprise ou d'une profession est cette entreprise ou cette profession,
- (iv) la source de revenus provenant d'un placement est ce placement;
- d) la source, la nature et la valeur de tout contrat ou autre entente commerciale avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral auquel le sénateur est partie, directement ou par voie de sous-contrat;
- e) la source, la nature et la valeur de tout contrat, sous-contrat ou autre entente commerciale avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral auquel le sénateur est partie du fait qu'il est membre d'une société de personnes ou a un intérêt important dans une société privée, dont il peut établir l'existence par des démarches raisonnables;
- f) la source, la nature et la valeur de tout contrat ou autre entente commerciale avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral auquel un membre de la famille du sénateur est partie, directement ou par voie de sous-contrat, ou du fait qu'il est membre d'une société de personnes ou a un intérêt important dans une société privée, dont le sénateur peut établir l'existence par des démarches raisonnables;
- g) des renseignements sur la nature, mais non la valeur, des éléments d'actif et de passif de plus de 10 000 \$;
- h) tout autre renseignement que le sénateur estime pertinent aux fins du présent code.

**Excluded matters**

(2) For the purpose of subsection (1), it is not required to disclose properties used by the Senator or family members as residences; mortgages or hypothecs on such residences; household goods; personal effects; deposits with a financial institution; guaranteed investment certificates; financial

**Éléments exclus**

(2) Pour l'application du paragraphe (1), il n'est pas obligatoire de déclarer les biens utilisés par le sénateur ou les membres de sa famille comme résidences, les hypothèques grevant ces résidences, les biens ménagers, les effets personnels, les dépôts auprès d'une institution financière,

instruments issued by any Canadian government or agency; and obligations incurred for living expenses that will be discharged in the ordinary course of the Senator's affairs.

#### **Additional excluded matters**

(3) The Senate Ethics Officer may, with the approval of the Committee, establish additional matters not required to be disclosed on the basis that they present no potential to interfere with the obligations of a Senator under this Code.

#### **Material change**

(4) A Senator shall report in writing any material change to the information relating to the confidential disclosure statement to the Senate Ethics Officer within 60 days after the change.

#### **Meeting with Senate Ethics Officer**

**29.** (1) After reviewing a Senator's confidential disclosure statement, the Senate Ethics Officer may request to meet with the Senator to discuss the statement and the Senator's obligations under this Code.

#### **Necessary meeting**

(2) If, pursuant to a request made under subsection (1), the Senate Ethics Officer advises the Senator that the meeting is necessary in order for the Senate Ethics Officer to carry out his or her duties and functions under the Code, the Senator shall meet with the Senate Ethics Officer.

#### **Public disclosure summary**

**30.** The Senate Ethics Officer shall prepare a public disclosure summary based on each Senator's confidential disclosure statement and submit it to the Senator for review.

#### **Contents of public disclosure summary**

- 31.** (1) The public disclosure summary shall list
- (a) any corporations, income trusts and trade unions in which the Senator is a director or officer and any partnerships in which the Senator is a partner, including a description of the activities of each entity;
  - (b) any associations and not-for-profit organizations in which the Senator is a director, officer or patron, including memberships on advisory boards and any honorary positions;
  - (c) the source and nature but not the amount of any income that the Senator has received in the preceding 12 months and is likely to receive in the next 12 months that the Senate Ethics Officer has

les certificats de placement garantis, les instruments financiers délivrés par tout gouvernement ou agence au Canada, ainsi que les obligations liées aux frais de subsistance qui seront acquittées dans le cours normal des activités du sénateur.

#### **Autres éléments exclus**

(3) Le conseiller sénatorial en éthique peut, avec l'approbation du Comité, prévoir d'autres éléments à exclure de la déclaration confidentielle au motif qu'ils ne présentent aucun risque d'entraver les obligations du sénateur aux termes du présent code.

#### **Changement important**

(4) Le sénateur déclare par écrit au conseiller sénatorial en éthique tout changement important des renseignements contenus dans sa déclaration confidentielle, dans les 60 jours suivant le changement.

#### **Rencontre avec le conseiller sénatorial en éthique**

**29.** (1) Après avoir examiné la déclaration confidentielle du sénateur, le conseiller sénatorial en éthique peut demander de le rencontrer afin de discuter de la déclaration et des obligations de celui-ci aux termes du présent code.

#### **Rencontre nécessaire**

(2) Si, à la suite d'une demande faite en vertu du paragraphe (1), le conseiller sénatorial en éthique avise le sénateur que la rencontre est nécessaire pour permettre au conseiller d'exercer ses fonctions aux termes du présent code, le sénateur est tenu de le rencontrer.

#### **Résumé public**

**30.** Le conseiller sénatorial en éthique établit, à partir de la déclaration confidentielle du sénateur, un résumé public qu'il soumet à l'examen de celui-ci.

#### **Contenu du résumé public**

- 31.** (1) Le résumé public fait état de ce qui suit :
- a) les noms des personnes morales, des fiducies de revenu et des syndicats au sein desquels le sénateur occupe un poste de dirigeant ou d'administrateur, et les noms des sociétés de personnes dont le sénateur est un associé, ainsi qu'une description des activités de chaque entité;
  - b) les noms des associations et des organismes à but non lucratif dont le sénateur est un dirigeant, administrateur ou bienfaiteur, ou dans lesquels il est membre d'un conseil consultatif ou occupe un poste à titre honoraire;
  - c) la source et la nature, mais non le montant, de tout revenu que le sénateur a reçu au cours des douze mois précédents et recevra vraisemblablement au cours des douze mois suivants et qui, de l'avis du

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

19

- determined could relate to the parliamentary duties and functions of the Senator or could otherwise be relevant;
- (d) the source and nature but not the value of any contracts or other business arrangements with the Government of Canada or a federal agency or body that the Senator has, directly or through a subcontract, including the Senate Ethics Officer's written opinion authorizing them;
- (e) the source and nature but not the value of any contracts, subcontracts or other business arrangements with the Government of Canada or a federal agency or body that the Senator has by virtue of a partnership or a significant interest in a private corporation that the Senator is able to ascertain by making reasonable inquiries, including the Senate Ethics Officer's written opinion authorizing them;
- (f) the source and nature but not the value of any contracts or other business arrangements with the Government of Canada or a federal agency or body that a member of the Senator's family has, directly or through a subcontract, or by virtue of a partnership or a significant interest in a private corporation, that the Senator is able to ascertain by making reasonable inquiries;
- (g) information regarding the nature but not the value of any assets and liabilities that the Senate Ethics Officer has determined could relate to the parliamentary duties and functions of the Senator or could otherwise be relevant;
- (h) any declarations of a private interest under section 12, unless the Senator has since retracted the declaration;
- (i) any statements filed under sections 17 and 18 in relation to gifts and sponsored travel; and
- (j) any statements of material change that pertain to the contents of this summary.
- conseiller sénatorial en éthique, pourrait se rapporter aux fonctions parlementaires du sénateur ou être autrement pertinent;
- d) la source et la nature, mais non la valeur, de tout contrat ou autre entente commerciale avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral auquel le sénateur est partie, directement ou par voie de sous-contrat, ainsi que l'avis écrit dans lequel le conseiller sénatorial en éthique donne son autorisation;
- e) la source et la nature, mais non la valeur, de tout contrat, sous-contrat ou autre entente commerciale avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral auquel le sénateur est partie du fait qu'il est membre d'une société de personnes ou a un intérêt important dans une société privée, dont il peut établir l'existence par des démarches raisonnables, ainsi que l'avis écrit dans lequel le conseiller sénatorial en éthique donne son autorisation;
- f) la source et la nature, mais non la valeur, de tout contrat ou autre entente commerciale avec le gouvernement du Canada ou une agence ou un organisme fédéral auquel un membre de la famille du sénateur est partie, directement ou par voie de sous-contrat, ou du fait qu'il est membre d'une société de personnes ou a un intérêt important dans une société privée, dont le sénateur peut établir l'existence par des démarches raisonnables;
- g) des renseignements sur la nature, mais non la valeur, des éléments d'actif et de passif qui, de l'avis du conseiller sénatorial en éthique, pourraient se rapporter aux fonctions parlementaires du sénateur ou être autrement pertinents;
- h) les déclarations d'intérêts personnels visées à l'article 12, sauf celles que le sénateur a par la suite rétractées;
- i) les déclarations déposées conformément aux articles 17 et 18 à l'égard des cadeaux et des voyages parrainés;
- j) une déclaration de tout changement important des renseignements contenus dans le résumé public.

**Discretion**

(2) The Senate Ethics Officer need not include in the public disclosure summary information that he or she determines should not be disclosed because

- (a) the information is not relevant to the purposes of this Code or is inconsequential, or

**Discretion**

(2) Le conseiller sénatorial en éthique n'a pas à inclure dans le résumé public les renseignements qui, à son avis, ne devraient pas y figurer pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a) ces renseignements ne sont pas pertinents pour l'application du présent code ou sont sans importance;

(b) a departure from the general principle of public disclosure is justified in the circumstances.

#### **Disagreement**

32. In cases of disagreement between a Senator and the Senate Ethics Officer regarding the contents of the public disclosure summary, the Senate Ethics Officer shall refer the disputed matter to the Committee for decision.

#### **Public inspection**

33. (1) Each public disclosure summary is to be placed on file at the office of the Senate Ethics Officer and made available for public inspection.

#### **Removal of file from registry**

(2) A public disclosure file shall be removed from the public registry at the time that the Senator concerned ceases to be a Senator.

#### **Evasion**

34. A Senator shall not take any action that has as its purpose the evasion of the Senator's obligations under this Code.

### **COMMITTEE**

#### **Designation or establishment**

35. (1) At the beginning of each session, a Committee of the Senate shall be designated or established for the purposes of this Code.

#### **Membership**

(2) The Committee shall be composed of five members, three of whom shall constitute a quorum.

#### **No *ex officio* members**

(3) The Committee shall have no *ex officio* members.

#### **Election of members**

(4) Two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of Government Senators at the opening of the session; two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of Opposition Senators at the opening of the session; the fifth member shall be elected by the majority of the other four members after the election of the last of the other four members.

#### **Presentation and adoption of motion**

(5) The Leader of the Government in the Senate, seconded by the Leader of the Opposition in the Senate, shall present a motion on the full membership of the Committee to the Senate, which motion shall be deemed adopted without any debate or vote.

#### **Chair**

(6) The Chair of the Committee shall be elected by four or more members.

b) une dérogation au principe de déclaration publique se justifie en l'espèce.

#### **Désaccord**

32. En cas de désaccord entre le sénateur et le conseiller sénatorial en éthique au sujet du contenu du résumé public, ce dernier soumet la question au Comité pour décision.

#### **Examen public**

33. (1) Le résumé public est conservé au bureau du conseiller sénatorial en éthique et est mis à la disposition du public pour examen.

#### **Retrait du dossier**

(2) Le dossier du résumé public du sénateur est retiré du registre public au moment où celui-ci cesse d'exercer ses fonctions de sénateur.

#### **Interdiction de contourner les obligations**

34. Le sénateur ne peut prendre aucune mesure visant à contourner les obligations qui lui incombent aux termes du présent code.

### **COMITÉ**

#### **Constitution ou désignation**

35. (1) Au début de chaque session, un comité du Sénat est constitué ou désigné pour l'application du présent code.

#### **Composition**

(2) Le Comité est composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum.

#### **Aucun membre d'office**

(3) Le Comité ne compte aucun membre d'office.

#### **Élection des membres**

(4) Au début de la session, deux membres du Comité sont élus par scrutin secret par les sénateurs du caucus du gouvernement et deux membres sont élus par scrutin secret par les sénateurs du caucus de l'opposition; le cinquième membre est élu par une majorité des quatre autres membres après l'élection du dernier de ceux-ci.

#### **Présentation et adoption de la motion**

(5) Le leader du gouvernement au Sénat, avec l'accord du leader de l'opposition au Sénat, présente au Sénat une motion concernant la composition du Comité, laquelle motion est réputée adoptée sans débat ni vote.

#### **Président**

(6) Le président du Comité est élu par au moins quatre membres de celui-ci.

**Removal**

(7) A member is deemed removed from the Committee as of the time that

- (a) the Senate Ethics Officer informs the Committee that a request for an inquiry made by the Senator is warranted; or
- (b) the Senator becomes the subject of an inquiry under the Code.

**Substitutions**

(8) Where a vacancy occurs in the membership of the Committee, the replacement member shall be elected by the same method as the former member being replaced.

**Meetings *in camera***

36. (1) Subject to subsection (2), meetings of the Committee shall be held *in camera*.

**Meetings in public**

(2) At the request of a Senator who is the subject of an investigation, the Committee may hold meetings at which the investigation is being conducted in public.

**Attendance**

(3) Subject to subsection (4), the Committee may limit attendance at its meetings.

**Affected Senator**

(4) The Committee shall give notice to a Senator who is the subject of an investigation of all meetings at which the investigation is being conducted, and shall admit the Senator to those meetings, but the Committee may exclude that Senator from those meetings or portions of meetings at which the Committee is considering a draft agenda or a draft report.

**Withdrawal**

(5) A member of the Committee who is the subject of a matter being considered by the Committee relating to that specific Senator shall withdraw from the Committee during its deliberations.

**Jurisdiction**

37. (1) Subject to subsection 41(2) and to the general jurisdiction of the Senate, the Committee is responsible for all matters relating to this Code, including all forms involving Senators that are used in its administration.

**General directives**

(2) The Committee may, after consultation with the Senate Ethics Officer, give general directives to the Senate Ethics Officer concerning the interpretation, application and

**Révocation**

(7) Un membre du Comité est réputé révoqué dès que, selon le cas :

- a) le conseiller sénatorial en éthique informe le Comité que la demande d'enquête présentée par ce sénateur est justifiée;
- b) ce sénateur fait l'objet d'une enquête aux termes du présent code.

**Remplaçant**

(8) En cas de vacance au sein du Comité, le remplaçant est élu de la même façon que le membre qu'il remplace.

**Séances à huis clos**

36. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Comité siège à huis clos.

**Séances publiques**

(2) Le Comité peut, à la demande du sénateur qui fait l'objet d'une enquête, tenir des séances publiques qui sont consacrées à l'enquête.

**Participation**

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le Comité peut limiter le nombre de participants à ses séances.

**Sénateur visé**

(4) Le Comité donne au sénateur qui fait l'objet d'une enquête un avis de toutes les séances consacrées à l'enquête et lui permet d'y assister. Il peut toutefois exclure le sénateur des séances ou parties de celles-ci pendant lesquelles il examine un projet d'ordre du jour ou un projet de rapport.

**Retrait**

(5) Tout membre du Comité qui est directement visé par une question dont est saisi le Comité est tenu de se retirer du Comité pendant les délibérations de celui-ci.

**Compétence**

37. (1) Sous réserve du paragraphe 41(2) et de la compétence générale du Sénat, le Comité est chargé de toutes les questions ayant trait au présent code, y compris les formulaires à remplir par les sénateurs pour l'application de celui-ci.

**Directives générales**

(2) Le Comité peut, après consultation du conseiller sénatorial en éthique, donner au conseiller des directives générales en ce qui concerne l'interprétation et l'application

administration of the Code, but not concerning its interpretation and application as it relates to an individual Senator's particular circumstances.

### **INTERSESSIONAL AUTHORITY**

#### **Intersessional Authority created**

38. During a period of prorogation or dissolution of Parliament and until the members of a successor Committee are appointed by the Senate, there shall be a committee known as the Senate Intersessional Authority on Conflict of Interest for Senators.

#### **Composition**

39. The Intersessional Authority on Conflict of Interest for Senators shall be composed of the members of the Committee.

#### **General authority**

40. (1) The Senate Ethics Officer shall carry out his or her duties and functions under the general direction of the Intersessional Authority on Conflict of Interest for Senators.

#### **Additional functions**

(2) Subject to the rules, direction and control of the Senate and of the Committee, the Intersessional Authority on Conflict of Interest for Senators shall carry out such other of the Committee's duties and functions as the Committee gives to it by resolution.

### **SENATE ETHICS OFFICER**

#### **Senate Ethics Officer**

41. (1) The Senate Ethics Officer is an independent officer who performs the duties and functions assigned by the Senate under this Code.

#### **Independent status**

(2) The Senate Ethics Officer shall carry out his or her duties and functions under the general direction of the Committee, but is independent in interpreting and applying this Code as it relates to an individual Senator's particular circumstances.

### **OPINIONS AND ADVICE**

#### **Request for opinion**

42. (1) In response to a request in writing from a Senator on any matter respecting the Senator's obligations under this Code, the Senate Ethics Officer shall provide the Senator with a written opinion containing any recommendations that the Senate Ethics Officer considers appropriate.

du présent code, mais non en ce qui concerne l'interprétation de celui-ci et son application à la situation particulière d'un sénateur.

### **AUTORITÉ INTERSESSIONNELLE**

#### **Constitution d'une autorité intersessionnelle**

38. En cas de prorogation ou de dissolution du Parlement, un comité appelé « autorité intersessionnelle chargée des conflits d'intérêts des sénateurs » est établi jusqu'à ce que le Sénat constitue le nouveau Comité.

#### **Composition**

39. L'autorité intersessionnelle chargée des conflits d'intérêts des sénateurs est composée des membres du Comité.

#### **Direction générale**

40. (1) Le conseiller sénatorial en éthique exerce ses fonctions sous la direction générale de l'autorité intersessionnelle chargée des conflits d'intérêts des sénateurs.

#### **Autres fonctions**

(2) Sous réserve de l'autorité et des règles du Sénat et du Comité, l'autorité intersessionnelle chargée des conflits d'intérêts des sénateurs exerce toute autre fonction du Comité que celui-ci lui délègue par voie de résolution.

### **CONSEILLER SÉNATORIAL EN ÉTHIQUE**

#### **Conseiller sénatorial en éthique**

41. (1) Le conseiller sénatorial en éthique est un haut fonctionnaire indépendant qui exerce les fonctions que lui confie le Sénat dans le cadre du présent code.

#### **Statut indépendant**

(2) Le conseiller sénatorial en éthique exerce ses fonctions sous l'autorité générale du Comité, mais il est indépendant lorsqu'il interprète le présent code et l'applique à la situation particulière d'un sénateur.

### **AVIS ET CONSEILS**

#### **Demande d'avis**

42. (1) Sur demande écrite d'un sénateur, le conseiller sénatorial en éthique lui remet un avis écrit, assorti des recommandations qu'il juge indiquées, sur toute question concernant les obligations du sénateur aux termes du présent code.

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

23

**Opinion binding**

(2) An opinion given by the Senate Ethics Officer to a Senator is binding on the Senate Ethics Officer in relation to any subsequent consideration of the subject matter of the opinion as long as all the relevant facts that were known to the Senator were disclosed to the Senate Ethics Officer.

**Written advice binding**

(3) Any written advice given by the Senate Ethics Officer to a Senator on any matter relating to this Code is binding on the Senate Ethics Officer in relation to any subsequent consideration of the subject matter of the advice as long as all the relevant facts that were known to the Senator were disclosed to the Senate Ethics Officer.

**Confidentiality**

(4) A written opinion or advice is confidential and may be made public only by the Senator or with his or her written consent.

**Proof of compliance**

(5) A written opinion or advice given by the Senate Ethics Officer to a Senator under this section and relied upon by that Senator is conclusive proof that the Senator has fully complied with the Senator's obligations under this Code as long as all the relevant facts that were known to the Senator were disclosed to the Senate Ethics Officer.

**Publication**

(6) Nothing in this section prevents the Senate Ethics Officer, subject to the approval of the Committee, from publishing opinions and advice for the guidance of Senators, provided that no details are included that could identify a Senator.

**Guidelines**

43. Subject to the approval of the Committee, the Senate Ethics Officer may publish guidelines for the assistance of Senators on any matter concerning the interpretation of this Code that the Senate Ethics Officer considers advisable.

**INQUIRIES AND INVESTIGATIONS****Direction by the Committee**

44. (1) The Committee may direct the Senate Ethics Officer to conduct an inquiry to determine whether a Senator has complied with his or her obligations under this Code.

**Request for an inquiry**

(2) A Senator who has reasonable grounds to believe that another Senator has not complied with his or her obligations under this Code may request that the Senate Ethics Officer conduct an inquiry into the matter.

**Valeur de l'avis**

(2) L'avis donné au sénateur par le conseiller sénatorial en éthique lie ce dernier lors de tout examen ultérieur de la question qui en fait l'objet, dans la mesure où tous les faits pertinents dont le sénateur avait connaissance lui ont été communiqués.

**Valeur des conseils**

(3) Les conseils que le conseiller sénatorial en éthique donne par écrit au sénateur au sujet d'une question relative au présent code lient le conseiller lors de tout examen ultérieur de la même question, dans la mesure où tous les faits pertinents dont le sénateur avait connaissance lui ont été communiqués.

**Confidentialité**

(4) Tout avis ou conseil écrit est confidentiel et ne peut être rendu public que par le sénateur ou avec son consentement écrit.

**Preuve de conformité**

(5) Les avis ou conseils du conseiller sénatorial en éthique donnés par écrit à un sénateur conformément au présent article et sur lesquels s'appuie ce sénateur sont une preuve concluante qu'il s'est acquitté de toutes ses obligations aux termes du présent code, dans la mesure où tous les faits pertinents dont il avait connaissance ont été communiqués au conseiller.

**Publication**

(6) Le présent article n'empêche pas le conseiller sénatorial en éthique, sous réserve de l'approbation du Comité, de publier des avis et des conseils pour guider les sénateurs, à la condition toutefois de ne pas révéler de détails qui permettraient d'identifier un sénateur.

**Lignes directrices**

43. Sous réserve de l'approbation du Comité, le conseiller sénatorial en éthique peut, pour aider les sénateurs, publier des lignes directrices sur toute question concernant l'interprétation du présent code qu'il estime indiquée.

**ENQUÊTES****Ordre du Comité**

44. (1) Le Comité peut ordonner au conseiller sénatorial en éthique de faire une enquête pour déterminer si un sénateur a respecté ses obligations aux termes du présent code.

**Demande d'enquête**

(2) Le sénateur qui a des motifs raisonnables de croire qu'un autre sénateur n'a pas respecté ses obligations aux termes du présent code peut demander au conseiller sénatorial en éthique de faire une enquête.

**Form of request**

(3) The request shall be in writing, shall be signed by the requesting Senator, shall identify the alleged non-compliance with this Code and shall set out the reasonable grounds for the belief that the Code has not been complied with.

**Request to be sent**

(4) The Senate Ethics Officer shall forward the request for an inquiry to the Senator who is the subject of the request and afford the Senator a reasonable opportunity to respond.

**Preliminary review**

(5) After a preliminary review to determine whether or not an inquiry is warranted, the Senate Ethics Officer shall notify both the requesting Senator and the Senator who is the subject of the request of his or her decision.

**If inquiry warranted**

(6) If the Senate Ethics Officer's decision under subsection (5) is that an inquiry is warranted, the Senate Ethics Officer shall so inform the Committee.

**Receipt of information**

(7) If, after receiving significant evidence, the Senate Ethics Officer believes that an inquiry may be warranted to determine whether a Senator has complied with his or her obligations under this Code, the Senate Ethics Officer shall provide the Senator written notice of his or her concerns and any documentation upon which those concerns are based, and shall afford the Senator a reasonable opportunity to address the issues.

**Committee to approve**

(8) Following the measures taken in subsection (7), if the Senate Ethics Officer has reasonable grounds to believe that an inquiry is warranted to determine whether the Senator has complied with his or her obligations under this Code, the Senate Ethics Officer shall request the Committee to approve the inquiry, and may proceed when approval has been received.

**Notice**

(9) Once approval to conduct an inquiry has been received under subsection (8), the Senate Ethics Officer shall provide the Senator concerned with his or her reasons for the opinion that an inquiry is warranted.

**Respect for the inquiry process**

(10) Once a request for an inquiry has been made, or direction or approval for an inquiry has been given, Senators should respect the process established by this Code.

**Forme de la demande**

(3) La demande d'enquête est présentée par écrit et signée par le sénateur qui en est l'auteur et elle énonce le manquement reproché et les motifs raisonnables invoqués à l'appui.

**Transmission de la demande**

(4) Le conseiller sénatorial en éthique transmet la demande d'enquête au sénateur qui en fait l'objet et lui accorde la possibilité d'y répondre.

**Examen préliminaire**

(5) Le conseiller sénatorial en éthique fait un examen préliminaire pour déterminer si une enquête est justifiée et il communique sa décision à la fois au sénateur qui a demandé l'enquête et au sénateur qui en fait l'objet.

**Enquête justifiée**

(6) Si le conseiller sénatorial en éthique détermine aux termes du paragraphe (5) qu'une enquête est justifiée, il avise le Comité de sa décision.

**Réception de renseignements**

(7) Si, après réception d'une preuve importante, le conseiller sénatorial en éthique croit qu'une enquête peut être nécessaire pour déterminer si un sénateur a respecté ses obligations aux termes du présent code, il remet au sénateur un avis écrit de ses préoccupations et toute documentation sur laquelle elles sont fondées, et lui accorde la possibilité de présenter son point de vue à cet égard.

**Approbation du Comité**

(8) Si, à la suite des mesures prises selon le paragraphe (7), le conseiller sénatorial en éthique a des motifs raisonnables de croire qu'une enquête s'impose pour déterminer si un sénateur a respecté ses obligations aux termes du présent code, il demande au Comité d'autoriser l'enquête et peut commencer l'enquête dès réception de l'autorisation.

**Avis**

(9) Après avoir reçu, aux termes du paragraphe (8), l'autorisation de faire enquête, le conseiller sénatorial en éthique remet au sénateur visé les motifs pour lesquels il estime qu'une enquête est justifiée.

**Respect du processus**

(10) Après qu'une demande d'enquête a été présentée ou que l'ordre ou l'autorisation de faire enquête a été donné, les sénateurs devraient respecter le processus établi par le présent code.

**Inquiry to be confidential**

(11) The Senate Ethics Officer shall conduct a confidential inquiry as promptly as the circumstances permit, provided that at all appropriate stages throughout the inquiry the Senate Ethics Officer shall give the Senator a reasonable opportunity to be present and to make representations to the Senate Ethics Officer in writing or in person, by counsel or by any other representative.

**Cooperation**

(12) Senators shall cooperate without delay with the Senate Ethics Officer with respect to any inquiry.

**Powers of Senate Ethics Officer**

(13) In carrying out an inquiry, the Senate Ethics Officer may send for persons, papers, things and records, which measures may be enforced by the Senate acting on the recommendation of the Committee following a request from the Senate Ethics Officer.

**Report to the Committee**

45. (1) Following an inquiry the Senate Ethics Officer shall report confidentially in writing to the Committee.

**Contents of report**

(2) The Senate Ethics Officer may make findings and recommendations, including

- (a) that the complaint appears to be unfounded and should be dismissed;
- (b) that the request for an inquiry was frivolous or vexatious or was not made in good faith, or that there were no grounds or insufficient grounds to warrant an inquiry or the continuation of an inquiry;
- (c) that the complaint appears to be founded and that remedial action has been agreed to by the Senator involved; or
- (d) that the complaint appears to be founded, but that no remedial action was available or agreed to by the Senator involved.

**Bad faith**

(3) Where the Senate Ethics Officer makes a finding that the complaint or request for an inquiry was frivolous or vexatious or was not made in good faith, he or she may recommend that action be considered against the person who made the complaint or request.

**Mitigation**

(4) If the Senate Ethics Officer concludes that a Senator has not complied with an obligation under this Code but that the Senator took all reasonable measures to prevent the non-compliance, or that the non-compliance was trivial or

**Enquête confidentielle**

(11) Le conseiller sénatorial en éthique mène l'enquête de façon confidentielle, aussi rapidement que les circonstances le permettent, en donnant au sénateur, à toutes les étapes de l'enquête, la possibilité d'être présent et de lui faire valoir ses arguments par écrit ou en personne ou par l'entremise d'un conseiller ou autre représentant.

**Collaboration**

(12) Les sénateurs sont tenus de collaborer sans tarder avec le conseiller sénatorial en éthique dans toute enquête.

**Pouvoirs du conseiller sénatorial en éthique**

(13) Lors de son enquête, le conseiller sénatorial en éthique peut convoquer des personnes et faire produire des documents, des objets et des dossiers, lesquelles mesures peuvent être mises à exécution par le Sénat sur la recommandation du Comité par suite d'une demande à cet effet du conseiller sénatorial en éthique.

**Rapport au Comité**

45. (1) À la suite d'une enquête, le conseiller sénatorial en éthique présente par écrit un rapport confidentiel au Comité.

**Contenu du rapport**

(2) Le conseiller sénatorial en éthique peut formuler des conclusions et recommandations dans son rapport, en indiquant notamment, selon le cas :

- a) que la plainte semble non fondée et devrait être rejetée;
- b) que la demande d'enquête est frivole ou vexatoire ou n'a pas été présentée de bonne foi, ou qu'aucun motif ou aucun motif suffisant ne justifie la tenue ou la poursuite d'une enquête;
- c) que la plainte semble fondée et que le sénateur visé a accepté de prendre des mesures correctives;
- d) que la plainte semble fondée, mais qu'aucune mesure corrective n'était possible ou n'a été acceptée par le sénateur visé.

**Mauvaise foi**

(3) Lorsque le conseiller sénatorial en éthique conclut que la plainte ou la demande d'enquête est frivole ou vexatoire ou n'a pas été présentée de bonne foi, il peut recommander que soit envisagée la prise de mesures à l'encontre de la personne qui a fait la demande ou la plainte.

**Facteurs atténuants**

(4) Si le conseiller sénatorial en éthique conclut que le sénateur n'a pas respecté une obligation prévue au présent code, mais qu'il a pris toutes les précautions raisonnables pour éviter d'y contrevenir, ou que le manquement est sans

occurred through inadvertence or an error in judgement made in good faith, the Senate Ethics Officer shall so state in the report and may recommend that no sanction be imposed.

#### **General recommendations**

(5) The Senate Ethics Officer may include in the report any recommendations arising from the matter that concern the general interpretation of this Code.

#### **Reasons**

(6) The Senate Ethics Officer shall include in the report reasons and any supporting documentation for any findings and recommendations.

#### **Consideration of report**

46. (1) The Committee shall take into consideration a report received from the Senate Ethics Officer under section 45 as promptly as circumstances permit.

#### **Due process**

(2) The Committee shall provide, without delay, a copy of the report of the Senate Ethics Officer to the Senator who was the subject of the inquiry, and shall afford that Senator the opportunity to be heard by the Committee.

#### **Investigation**

- (3) In considering a report, the Committee may
- (a) conduct an investigation; or
  - (b) direct that the Senate Ethics Officer's inquiry be continued and refer the report back to the Senate Ethics Officer for such further information as the Committee specifies.

#### **Committee report**

(4) Subject to subsection (5), following its consideration under this section of a report of the Senate Ethics Officer, the Committee shall report to the Senate.

#### **No report required**

(5) Where the Committee finds that a complaint against a Senator was unfounded, the Committee is not required to report to the Senate unless the Senator concerned requests that it do so.

#### **Contents of report**

(6) In its report to the Senate, the Committee shall report the fact of the inquiry and give its findings with respect thereto, its recommendations if any, and its reasons and the supporting documentation for any findings or recommendations.

#### **Remedial action**

(7) The Committee may recommend that the Senator be ordered to take specific action or be sanctioned.

gravité, s'est produit par inadvertance ou est imputable à une erreur de jugement commise de bonne foi, il l'indique dans son rapport et peut recommander qu'aucune sanction ne soit imposée.

#### **Recommandations générales**

(5) Le conseiller sénatorial en éthique peut inclure dans son rapport des recommandations pertinentes concernant l'interprétation générale du présent code.

#### **Motifs**

(6) Le conseiller sénatorial en éthique énonce dans son rapport les motifs de ses conclusions et recommandations et y annexe toute documentation à l'appui.

#### **Examen du rapport**

46. (1) Le Comité examine le rapport présenté par le conseiller sénatorial en éthique conformément à l'article 45, aussi rapidement que les circonstances le permettent.

#### **Procédure**

(2) Le Comité remet sans délai une copie du rapport du conseiller sénatorial en éthique au sénateur qui a fait l'objet de l'enquête et lui donne la possibilité de se faire entendre par le Comité.

#### **Enquête**

- (3) Lors de l'examen du rapport, le Comité peut :
- a) soit mener une enquête;
  - b) soit ordonner que l'enquête du conseiller sénatorial en éthique soit poursuivie et renvoyer le rapport à celui-ci pour qu'il y ajoute les renseignements supplémentaires spécifiés par le Comité.

#### **Rapport du Comité**

(4) Sous réserve du paragraphe (5), au terme de son examen du rapport du conseiller sénatorial en éthique selon le présent article, le Comité fait rapport au Sénat.

#### **Rapport non obligatoire**

(5) Dans le cas où il conclut que la plainte déposée contre le sénateur n'est pas fondée, le Comité n'est pas tenu de faire rapport au Sénat à moins que le sénateur n'en fasse la demande.

#### **Contenu du rapport**

(6) Dans son rapport au Sénat, le Comité fait état de la tenue de l'enquête et énonce ses conclusions ainsi que ses recommandations, le cas échéant, en indiquant ses motifs et en annexant la documentation à l'appui.

#### **Mesures correctives**

(7) Le Comité peut recommander que le sénateur visé soit contraint de prendre des mesures précises ou fasse l'objet d'une sanction.

## CODE RÉGISSANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

27

**Anonymity**

(8) Where the Committee finds that a complaint is unfounded and reports to the Senate, its report may, at the Senator's request, keep the Senator's name anonymous in order to protect the Senator's reputation.

**Suspension of investigation or inquiry: Act of Parliament**

47. (1) The Committee or the Senate Ethics Officer may suspend the investigation or inquiry if

- (a) there are reasonable grounds to believe that the Senator has committed an offence under an Act of Parliament in relation to the same subject matter, in which case the Committee or Senate Ethics Officer, subject to subsection (4), shall notify the proper authorities;
- (b) it is discovered that
  - (i) the subject matter under investigation or inquiry is also the subject matter of an investigation to determine if an offence under an Act of Parliament has been committed, or
  - (ii) a charge has been laid with respect to that subject matter.

**Investigation or inquiry continued**

(2) If the Committee or the Senate Ethics Officer has suspended the investigation or inquiry, it may resume once the other investigation or charge regarding the same subject matter has been finally disposed of.

**Suspension of investigation or inquiry: other laws**

(3) The Committee or the Senate Ethics Officer may suspend the investigation or inquiry and, subject to subsection (4), notify the proper authorities if there are reasonable grounds to believe that the Senator has committed an offence under the law of a Canadian province or territory in relation to the same subject matter, and may continue the investigation or inquiry when any actions arising from the notification have been completed.

**Advice of Committee**

(4) The Senate Ethics Officer shall seek the advice of the Committee before notifying the proper authorities.

**Notice for motion to adopt**

48. (1) A motion that the Senate adopt a report referred to in subsection 46(4) shall be put pursuant to the notice provisions of paragraph 58(1)(g) of the *Rules of the Senate*.

**Anonymat**

(8) Lorsque le Comité conclut qu'une plainte n'est pas fondée et en fait rapport au Sénat, le rapport peut, si le sénateur visé en fait la demande, ne pas faire mention du nom du sénateur afin de protéger sa réputation.

**Suspension de l'enquête : lois fédérales**

47. (1) Le Comité ou le conseiller sénatorial en éthique peut suspendre l'enquête dans les cas suivants :

- a) il y a des motifs raisonnables de croire que le sénateur a commis une infraction à une loi fédérale relativement à la question visée par l'enquête, auquel cas le Comité ou le conseiller sénatorial en éthique, sous réserve du paragraphe (4), en avise les autorités compétentes;
- b) il est constaté que la question visée par l'enquête fait l'objet :
  - (i) soit d'une autre enquête visant à établir si une infraction à une loi fédérale a été commise,
  - (ii) soit d'une accusation.

**Reprise de l'enquête**

(2) Si le Comité ou le conseiller sénatorial en éthique a suspendu l'enquête, il peut la poursuivre après qu'une décision finale a été prise relativement à l'autre enquête ou à l'accusation.

**Suspension de l'enquête : autres lois**

(3) Le Comité ou le conseiller sénatorial en éthique peut suspendre l'enquête et, sous réserve du paragraphe (4), aviser les autorités compétentes s'il y a des motifs raisonnables de croire que le sénateur a commis une infraction à une loi d'une province ou d'un territoire canadien qui porte sur la question visée par l'enquête, et peut reprendre l'enquête dès que les mesures faisant suite à l'avis sont terminées.

**Avis du Comité**

(4) Le conseiller sénatorial en éthique obtient l'avis du Comité avant d'aviser les autorités compétentes.

**Avis de motion**

48. (1) Il faut donner avis, conformément à l'alinéa 58(1)g) du *Règlement du Sénat*, d'une motion proposant l'adoption par le Sénat d'un rapport visé au paragraphe 46(4).

**Motion**

(2) A motion to adopt a report referred to in subsection 46(4) shall be deemed to have been moved on the fifth sitting day subsequent to the presentation of the report if the motion has not yet been moved.

**Senator may speak**

(3) After a motion to adopt a report has been moved, or has been deemed to have been moved, no vote may be held for at least five sitting days, or until the Senator who is the subject of the report has spoken to the motion for its adoption, whichever is the sooner.

**Right to speak last**

(4) The Senator who is the subject of the report may exercise the right of final reply.

**Senate vote**

(5) If a motion for the adoption of a report has not been put to a vote by the 15th sitting day after the motion was moved or deemed to have been moved, the Speaker shall immediately put all necessary questions to dispose of the matter when the item is called.

**Referral back**

(6) The Senate may refer any report back to the Committee for further consideration.

**Suspension: former Senators**

49. (1) An investigation or inquiry of a Senator who ceases to be a Senator is permanently suspended unless the Committee directs that the investigation or inquiry be completed.

**Direction to continue**

(2) In considering whether to issue a direction under subsection (1), the Committee shall consider any request from the former Senator or from the Senator who requested the inquiry, and any representations made by the Senate Ethics Officer.

**Consideration of committee report**

(3) Notwithstanding subsection 48(5), where a motion to adopt a report about a former Senator is moved or deemed to be moved, the motion shall not be put to a vote until the former Senator has been offered the opportunity to speak to the report as a witness in Committee of the Whole, and has either availed himself or herself of the opportunity or has refused or otherwise failed to take advantage of the offer.

**Motion**

(2) La motion proposant l'adoption d'un rapport visé au paragraphe 46(4) est réputée avoir été présentée le cinquième jour de séance suivant la présentation du rapport si elle n'a pas été présentée auparavant.

**Droit de parole du sénateur**

(3) Lorsque la motion proposant l'adoption du rapport a été présentée ou est réputée l'avoir été, le vote ne peut avoir lieu avant l'expiration d'au moins cinq jours de séance ou avant que le sénateur faisant l'objet du rapport ait eu l'occasion de s'exprimer sur la motion, selon la première de ces éventualités.

**Droit de dernière réplique**

(4) Le sénateur faisant l'objet du rapport peut exercer son droit de dernière réplique.

**Vote du Sénat**

(5) Si la motion proposant l'adoption du rapport n'a pas été mise aux voix le quinzième jour de séance après qu'elle a été présentée ou est réputée l'avoir été, le Président met immédiatement aux voix toutes les questions nécessaires pour conclure l'affaire lorsque celle-ci est appelée.

**Renvoi au Comité**

(6) Le Sénat peut renvoyer un rapport au Comité pour qu'il l'examine à nouveau.

**Suspension : anciens sénateurs**

49. (1) L'enquête portant sur un sénateur est suspendue de manière définitive lorsqu'il cesse d'exercer ses fonctions, à moins que le Comité n'ordonne de la terminer.

**Poursuite de l'enquête**

(2) Lorsqu'il évalue la pertinence d'ordonner de terminer l'enquête, le Comité examine les demandes de l'ancien sénateur ou du sénateur ayant demandé l'enquête et les arguments présentés par le conseiller sénatorial en éthique.

**Examen du rapport du Comité**

(3) Malgré le paragraphe 48(5), lorsqu'une motion proposant l'adoption d'un rapport sur un ancien sénateur est présentée ou est réputée l'être, celle-ci ne peut être mise aux voix avant que l'ancien sénateur se soit fait offrir la possibilité de commenter le rapport à titre de témoin devant le comité plénier et se soit prévalu de cette possibilité, l'ait refusée ou ait omis de s'en prévaloir.

**PRIVACY AND CONFIDENTIALITY****Privacy to be minimally impaired**

50. In interpreting and administering this Code, reasonable expectations of privacy shall be impaired as minimally as possible.

**Confidentiality**

51. (1) All information relating to the private interests of Senators and those of their family members received pursuant to this Code or created under it is to be kept confidential, except in accordance with this Code or as otherwise ordered by the Senate.

**Inclusions**

(2) For greater certainty, the requirement set out in subsection (1) applies to documents and information received in the course of an inquiry that the Senate Ethics Officer has suspended in accordance with paragraph 47(1)(a) or subsection 47(3) and to documents and information retained by the Senate Ethics Officer pursuant to section 52.

**Confidentiality**

(3) The Senate Ethics Officer and all officers, employees, agents, advisers and consultants that may be employed or engaged by the Senate Ethics Officer shall keep confidential all matters required to be kept confidential under this Code. Failure to do so shall constitute behaviour sufficient to justify either or both of the following:

- (a) a resolution by the Senate under subsection 20.2(1) of the *Parliament of Canada Act* requesting the Governor in Council to remove the Senate Ethics Officer from office;
- (b) dismissal of any officers, employees, agents, advisers or consultants involved.

**Retention of documents**

52. (1) The Senate Ethics Officer shall retain all documents relating to a Senator for a period of 12 months after he or she ceases to be a Senator, after which, subject to subsections (2) to (4), the documents shall be destroyed.

**Ongoing proceedings**

(2) Where, at the time that a Senator ceases to be a Senator, there is an investigation or inquiry in progress concerning the Senator or a charge has been laid against the Senator, the destruction of documents that relate to the matter shall be postponed until 12 months after the day of the final disposition of all related proceedings.

**RESPECT DE LA VIE PRIVÉE ET CONFIDENTIALITÉ DES RENSEIGNEMENTS****Entrave minimale au respect de la vie privée**

50. Le présent code doit être interprété et appliqué de manière à entraver le moins possible l'attente raisonnable des sénateurs en matière de respect de leur vie privée.

**Confidentialité**

51. (1) Tous les renseignements — reçus ou créés aux termes du présent code — qui ont trait aux intérêts personnels des sénateurs et des membres de leur famille doivent être tenus confidentiels, sauf dans les cas prévus au présent code ou sauf ordre contraire du Sénat.

**Précision**

(2) Il est entendu que l'exigence prévue au paragraphe (1) s'applique aux documents et renseignements reçus dans le cadre d'une enquête que le conseiller sénatorial en éthique a suspendue en vertu de l'alinéa 47(1)a) ou du paragraphe 47(3) ainsi qu'aux documents et renseignements conservés par lui en application de l'article 52.

**Confidentialité**

(3) Le conseiller sénatorial en éthique ainsi que les agents, employés, mandataires, conseillers et experts dont il retient les services sont tenus d'assurer la confidentialité de toute question que le présent code exige de garder confidentielle. L'omission de le faire constitue un comportement pouvant justifier l'une ou l'autre — ou les deux — des mesures disciplinaires suivantes :

- a) une résolution adoptée par le Sénat en vertu du paragraphe 20.2(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada* afin de demander au gouverneur en conseil la révocation du conseiller sénatorial en éthique;
- b) le congédiement des agents, employés, mandataires, conseillers ou experts visés.

**Conservation des documents**

52. (1) Le conseiller sénatorial en éthique conserve tous les documents relatifs à un sénateur pendant les douze mois suivant la cessation de ses fonctions de sénateur. Ces documents sont ensuite détruits, sous réserve des paragraphes (2) à (4).

**Procédures en cours**

(2) Si, au moment où le sénateur cesse d'exercer ses fonctions, une enquête le concernant est en cours ou une accusation a été portée contre lui, la destruction des documents pertinents est reportée jusqu'à l'expiration des douze mois suivant le jour où il est disposé de façon définitive des procédures y afférentes.

**Return of confidential documents**

(3) At a Senator's request, confidential documents relating to a Senator may be returned to the Senator instead of being destroyed.

**Archiving of public documents**

(4) Public documents relating to a Senator shall be forwarded to the Senate archives.

**PERIODIC REVIEW****Committee review**

**53.** The Committee shall undertake a comprehensive review of this Code and its provisions and operation once every five years, and shall submit a report to the Senate thereon, including a statement of any changes the Committee recommends.

**Retour des documents confidentiels**

(3) Les documents confidentiels relatifs à un sénateur peuvent, à sa demande, lui être retournés au lieu d'être détruits.

**Archivage des documents publics**

(4) Les documents publics concernant un sénateur sont transmis au service d'archives du Sénat.

**EXAMEN PÉRIODIQUE****Examen par le Comité**

**53.** Le Comité procède tous les cinq ans à un examen exhaustif du présent code, de ses dispositions et de son application, et présente au Sénat un rapport assorti des modifications qu'il recommande, le cas échéant.

---

## APPENDIX B

## ANNEXE B

**Standing Committee on Conflict of Interest for Senators  
Three Year Comprehensive Review**

**EXECUTIVE SUMMARY OF  
COMMITTEE RECOMMENDATIONS**

The Committee recommends 22 amendments to the *Conflict of Interest Code for Senators* in addition to amendments to the *Rules of the Senate*. The amendments to the Code have the following objectives:

1. The flow of information presented by the Code is improved, as are some of the emphases (*amendments 1, 13, 17, 18, 20*);
2. Becoming a director or officer of a not-for-profit organization is included in the definition of furthering a private interest (*amendment 2*);
3. Declarations made *in camera* and not published are to be renewed publicly (*amendment 4*);
4. Declarations made on reasonable grounds but found to be unnecessary may be retracted (*amendment 5; also 3 and 10*);
5. A Senator who has made a declaration may no longer debate and, in the case of committee hearings, must withdraw (*amendment 6*);
6. Provision is made for more than one annual filing date, which will help to accommodate the filings of Ministers (*amendment 8*);
7. Senators must meet with the Senate Ethics Officer if a meeting that relates to their confidential disclosure statement is necessary (*amendment 9*);
8. The discretion of the Senate Ethics Officer to withhold information from the public disclosure summary is removed (*amendment 10*);
9. A Senator's file is to be removed from the public registry at the time that he or she ceases to be a Senator (*amendment 11*);
10. The relationship between the Committee and the Senate Ethics Officer with respect to directions is reworked to respect the independence of the Senate Ethics Officer in giving opinions and advice (*amendment 12*);
11. The Senate Ethics Officer is given a higher profile in the Code and his independent status is affirmed (*amendment 13*);
12. The protection given to a Senator who complies with the Code by relying upon advice given by the Senate Ethics Officer is enlarged (*amendment 13*);
13. Investigations and inquiries of a Senator who ceases to be one are permanently suspended unless the Committee otherwise directs (*amendment 16*);
14. A higher profile is given to the privacy and confidentiality of Senators, and the provisions are strengthened (*amendments 17 and 18*);

**Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs  
Examen triennal exhaustif**

**RÉSUMÉ DES  
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ**

Le Comité recommande 22 amendements au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs* en plus des amendements au *Règlement du Sénat*. Les amendements au code visent les objectifs suivants :

1. La présentation des renseignements du code est améliorée, certains étant accentués (*amendements 1, 13, 17, 18, 20*);
2. Le fait de devenir un dirigeant ou un administrateur d'un organisme à but non lucratif est inclus dans la définition du fait de favoriser les intérêts personnels (*amendement 2*);
3. Les déclarations faites à huis clos et non publiées doivent être consignées au résumé public (*amendement 4*);
4. Les déclarations faites sur des motifs raisonnables, mais jugées non nécessaires, peuvent être rétractées (*amendement 5; voir aussi 3 et 10*);
5. Un sénateur qui a fait une déclaration ne peut plus prendre part au débat et, dans le cas des délibérations d'un comité, doit se retirer (*amendement 6*);
6. Plus d'une date de dépôt annuel est prévue, ce qui facilitera le dépôt de la part des ministres (*amendement 8*);
7. Les sénateurs doivent rencontrer le conseiller sénatorial en éthique si une rencontre concernant la déclaration confidentielle est nécessaire (*amendement 9*);
8. Le pouvoir discrétionnaire du conseiller sénatorial en éthique de ne pas publier des renseignements dans le résumé public est supprimé (*amendement 10*);
9. Le dossier d'un sénateur est retiré du registre public au moment où celui-ci cesse d'exercer ses fonctions (*amendement 11*);
10. La relation qui existe entre le Comité et le conseiller sénatorial en éthique en ce qui concerne les directives est reformulée afin que ce dernier demeure indépendant lorsqu'il donne des avis ou des conseils (*amendement 12*);
11. Le conseiller sénatorial en éthique obtient plus de visibilité dans le code et son caractère indépendant est reconnu (*amendement 13*);
12. Le sénateur qui respecte le code en se fondant sur l'avis du conseiller sénatorial en éthique est mieux protégé (*amendement 13*);
13. Les enquêtes au sujet d'un sénateur qui cesse d'exercer ses fonctions sont suspendues de manière définitive à moins que le Comité ne l'ordonne autrement (*amendement 16*);
14. Le respect de la vie privée et de la confidentialité des renseignements des sénateurs devient plus visible, et les dispositions sont renforcées (*amendements 17 et 18*);

**15.** The provision for the destruction or return of confidential documents to a retired Senator is enhanced, and provision is made for the safekeeping of public documents (*amendment 19*);

**16.** Spent provisions are repealed and language is improved (*amendments 6, 7, 8, 14, 15, 21*); and

**17.** Renumbering flowing from these recommendations and editorial changes are authorized (*amendment 22*).

**15.** La disposition concernant la destruction ou le retour de documents confidentiels à un sénateur à la retraite est améliorée, et une disposition prévoit l'archivage de documents publics (*amendement 19*);

**16.** Les dispositions caduques sont abrogées et le libellé est amélioré (*amendements 6, 7, 8, 14, 15, 21*);

**17.** La renumérotation découlant de ces recommandations et du remaniement du texte est permise (*amendement 22*).

APPENDIX "B"  
(see p. 1095)

Wednesday, May 28, 2008

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

## THIRTEENTH REPORT

Your Committee, to which were referred the 2008-2009 Estimates, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, February 28, 2008, examined the said Estimates and herewith presents its report on *The Officers and Agents of Parliament created or modified under the Federal Accountability Act*.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JOSEPH A. DAY

*Chair*

ANNEXE « B »  
(voir p. 1095)

Le mercredi 28 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

## TREIZIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été référé le Budget des dépenses 2008-2009, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 28 février 2008 examiné ledit Budget et présente ici son rapport sur *Les postes de haut fonctionnaire et d'agent du Parlement créés ou modifiés par la Loi fédérale sur la responsabilité*.

Respectueusement soumis,

SENATE



SÉNAT

CANADA

REPORT ON THE OFFICERS AND AGENTS OF PARLIAMENT  
CREATED OR MODIFIED BY THE *FEDERAL ACCOUNTABILITY ACT*

**Standing Senate Committee on  
National Finance**

**THIRTEENTH REPORT**

*Chair*

The Honourable Joseph A. Day

*Deputy Chair*

The Honourable Terry Stratton

MAY 2008

**TABLE OF CONTENTS**

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>2</b>
<b>THE <i>FEDERAL ACCOUNTABILITY ACT</i>.....</b>	<b>2</b>
<b>OFFICERS OR AGENTS OF PARLIAMENT .....</b>	<b>3</b>
<b>FINANCIAL INDEPENDENCE.....</b>	<b>6</b>
<b>THE IMPLEMENTATION PROCESS .....</b>	<b>8</b>
<b>THE PUBLIC APPOINTMENTS COMMISSIONER.....</b>	<b>12</b>
<b>THE PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER.....</b>	<b>13</b>
<b>THE PROCUREMENT OMBUDSMAN .....</b>	<b>16</b>
<b>OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS.....</b>	<b>20</b>
<b>THE PUBLIC SECTOR INTEGRITY COMMISSIONER.....</b>	<b>24</b>
<b>OFFICE OF THE COMMISSIONER OF LOBBYING.....</b>	<b>26</b>
<b>OBSERVATIONS AND RECOMMENDATION .....</b>	<b>27</b>
<b>RECOMMENDATION.....</b>	<b>28</b>
<b>APPENDIX I- SUMMARY TABLE ON THE OFFICERS AND AGENTS OF PARLIAMENT .....</b>	<b>29</b>
<b>APPENDIX II – WITNESSES LIST .....</b>	<b>30</b>

**REPORT ON THE OFFICERS AND AGENTS OF PARLIAMENT  
CREATED OR MODIFIED BY THE *FEDERAL ACCOUNTABILITY ACT***

**INTRODUCTION**

The committee undertook an examination of the estimates of the new positions and/or offices created or modified under the *Federal Accountability Act*. The study began under the 2007-2008 Estimates and continued under the 2008-2009 Estimates. Work completed in the previous fiscal period was reported in the committee's Final Report on the 2007-2008 Estimates in March 2008. The committee was concerned about the progress of the implementation of provisions of the *Federal Accountability Act*. In addition, it was specifically interested in identifying the measures adopted to ensure the independence or autonomy of the positions relative to the government.

During its examination of the Estimates the Standing Senate Committee on National Finance reviewed the planned expenditures of these positions. Over several meetings held between December 2007 and April 2008, the committee discussed the expenditure plans and the process by which the offices were set up and the procedures used to appoint key personnel. Each newly appointed officer or agent reviewed his or her mandate, spending plans and challenges that they face at this time. Where a position remains unfilled, the committee discussed the matter with officials of the Treasury Board Secretariat (TBS) and the Privy Council Office (PCO).

**THE *FEDERAL ACCOUNTABILITY ACT***

On April 11, 2006, the Government of Canada introduced the *Federal Accountability Act* (FAA) and its accompanying Action Plan which contained supporting policy and other non-legislative measures. The FAA was granted Royal Assent on December 12, 2006.

The FAA creates or modifies a number of federal positions. While some are not considered Officers or Agents of Parliament in the more strict application of the concept<sup>(1)</sup>, they all are intended to strengthen accountability and increase transparency and oversight in government operations. These positions include:

- The Parliamentary Budget Officer (PBO)
- The Commissioner of Lobbying (CL)
- The Office of the Procurement Ombudsman
- The Public Appointments Commissioner
- The Public Sector Integrity Commissioner (PSIC)
- The Director of Public Prosecutions (DPP)
- The Conflict of Interest and Ethics Commissioner

This study, did not examine the position of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner because it is strictly a matter for the House of Commons.

## **OFFICERS OR AGENTS OF PARLIAMENT**

It is important to understand which of these new positions are Officers of Parliament and which are Agents of Parliament. As the committee observed in an earlier report<sup>(2)</sup>:

“The title of Officer of Parliament is not defined in any statute or parliamentary publication. Different parliamentary committees and academic commentators have at one time or another associated the position with that of the Speakers of the two Houses of Parliament, the Clerks, the Parliamentary Librarian, and other positions that serve Parliament. There is another group of positions or organizations that report to Parliament but do not function specifically within the halls of Parliament. This group comprises a set of six to eight organizations

- 
- (1) The term “Officers of Parliament” has been used loosely and inconsistently, and in different contexts to refer to different things. Traditionally, at the federal level in Canada, the term “Officers of Parliament” refers to those independent, accountability agencies created to assist Parliament in holding ministers and the bureaucracy accountable and to protect various kinds of rights of individual Canadians, or to carry out certain functions independent of the executive. The holders of these offices are responsible to Parliament rather than to the federal government or an individual minister, and their appointments (and removal from office) usually involve Parliament in some capacity.
  - (2) Twelfth Report of the Standing Senate Committee on National Finance, May 2005, Third Interim Report on the Main Estimates 2005-2006 – Officers of Parliament.

that while enjoying some freedom from the government they both serve Parliament and protect the public.”

In a paper on Officers of Parliament, Paul Thomas reviewed the past work of several House of Commons committees and developed a “List of Leading Examples of Officers of Parliament.”<sup>(3)</sup> According to Mr. Thomas, at that time, these would include:

- Office of the Auditor General,
- The Public Service Commission,
- The Office of the Chief Electoral Officer,
- The Office of the Commissioner of Official Languages,
- The Canadian Human Rights Commission,
- The Office of the Information Commissioner,
- The Office of the Privacy Commissioner, and
- The Office of the Ethics Counsellor.

According to Mr. Thomas, most of the offices were created by Parliament in the last thirty years for a number of reasons. These include:

1. The concern about holding the government to account in a wide range of activities;
2. The fear that ministers and senior public servants might abuse the powers granted to them; and
3. The desire to reduce the partisanship and publicity associated with certain types of citizen complaints.

He also identifies several concerns that were evident when parliament created these offices. For instance, there was an interest in preserving the independence of officers from the government of the day and to grant them a degree of operational freedom from Parliament and its members. Mr. Thomas identifies five structural features which determine the independence/accountability relationships of the parliamentary agencies<sup>(4)</sup>:

---

(3) P.G. Thomas, Fall 2003, The Past, Present and Future of Officers of Parliament, Canadian Public Administration, Vol. 46, No. 3, p. 294.

(4) For an alternate discussion on the role and mandate of the traditional Officers of Parliament see: Jeffrey Graham Bell, “Agents of Parliament: A New Branch of Government?” Canadian Parliamentary Review, Vol. 29, No. 1, 2006.

- a) The nature of the mandate of the agency, including how it is defined initially and how it is updated periodically;
- b) The provisions respecting the appointment, tenure and removal of the leadership of the agency;
- c) The process for deciding budgets and staffing for the agency;
- d) Whether the agency is free to identify issues for study and whether it can compel the production of information;
- e) The reporting requirements for the agency and whether its performance is monitored.

These officers should not be confused with those of other positions such as the Clerk of either house, the Sergeant-at-Arms, the Law Clerk and Parliamentary Counsel or the Parliamentary Librarian. The latter officials assist Parliament in procedural and administrative matters, whereas officers of Parliament support Parliament in its accountability and scrutiny functions and in carrying out other tasks<sup>(5)</sup>. While there is no official definition for these types of positions that assist Parliament, the Privy Council Office has, in practice, begun to make a distinction between “Agents of Parliament” and “Officers of Parliament.” The distinction rests on whether the position reports directly to Parliament or whether it reports indirectly through another position, government agency or a federal minister. This definition focuses on their independence from the government of the day. If we use this distinction, the Federal Accountability Act has created three new Officers of Parliament (the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, the Commissioner of Lobbying, and the Public Sector Integrity Commissioner) and the other four would be considered Agents of Parliament. The Agents of Parliament retain some degree of autonomy in their operations but must report through another office (the PBO through the Parliamentary Librarian) or another position (the Procurement Ombudsman through the Minister of PWGSC).

The convention at the Treasury Board Secretariat would seem to designate as Officer of Parliament any position that derives from the Parliament of Canada Act. They are positions whose budget is included in the appropriations of the House of Commons, the Senate or the Library of Parliament. This would seem to include:

---

(5) Hurtubise-Loranger, Élise and James R. Robertson, 2007, Appointment of Officers of Parliament, TIPS-24E, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

- The Clerk of the Senate;
- The Clerk of the House of Commons;
- The Senate Ethics Officer;
- The Conflict of Interest and Ethics Commissioner of the House of Commons;
- The Parliamentary Librarian; and
- The Associate Parliamentary Librarian.

The Parliamentary Budget Officer and the Parliamentary Poet Lauriat, are both mentioned in the Act, and are defined in the Act as Officers of the Library of Parliament.

All other agents, commissioners etc. are by, this definition, Agents of Parliament.

#### **FINANCIAL INDEPENDENCE**

In the spring of 2005 several sources including the committee's own Report on the Officers of Parliament expressed serious concern about the process whereby budgets were determined for these organizations. The critics noted that there existed a real or perceived conflict of interest in the existing process and argued that Parliament should play a greater role in the resource allocation decisions for the Officers and Agents of Parliament. The concern is that the independence from government needed by these organizations, in order to serve Parliament effectively, may be compromised by the fact that the Treasury Board (i.e., the Government) makes the decisions on funding requests by the Officers and Agents of Parliament, and sets administrative policies.

Therefore, at the request of the President of the Treasury Board, a framework agreement was negotiated and agreed to in the fall of 2005 with a view to establishing a pilot project to test a proposed new funding and oversight model for Officers of Parliament. The House of Commons Advisory Panel on the Funding of Officers of Parliament was established at that time as a two-year pilot project. It is composed of 13 Members of the House of Commons, including the Speaker and representatives of all political parties.

The existing House of Commons committee process on the Estimates could not be of use in situations where Officers of Parliament required additional resources for the execution of their mandates. The principle of the Royal Recommendation limits Parliament's role to approving, reducing or rejecting outright the estimates. This means that it is the Treasury Board rather than Parliament that establishes the upper limit on spending by Officers of Parliament, by determining the amounts that are included in the estimates.

Therefore, the Panel is an informal mechanism, which functions as an advisory body only. Its role is to consider requests for new funding developed by Officers of Parliament before they are considered by the Treasury Board, as well as issues relating to Treasury Board administrative oversight. This enables the Panel to provide the Treasury Board with recommendations concerning funding requests and other matters such as the application of Treasury Board policies. Although the Treasury Board is not bound to adopt recommendations of the Panel, the role of the Government in creating the Panel made it foreseeable that this would occur, and it has occurred consistently since the Panel was created.

Until the creation of the Panel, the Officers and Agents of Parliament, like departments, agencies, and other government organizations, would, depending on the nature and timing of their need for additional funding include their request for appropriations in either the Main Estimates or the Supplementary Estimates.

Any requests for new funding would be set out by the organizations in Treasury Board submissions for consideration by the Treasury Board, which determines the amounts that go into the estimates. Funding needs are typically discussed and negotiated with officials of the Treasury Board Secretariat (TBS) as a formal submission for funding is developed, so that the eventual submission is reflective of TBS standards and expectations. A source of funds must be identified for new spending and this funding can come from the Budget, the fiscal framework, internal reallocation, or through other means.

TBS officials prepare, for consideration by the Treasury Board, an assessment of the submission, which summarizes the submission and includes an analysis. This analysis

provides the basis for a decision by the Treasury Board. The creation of the Panel means that the Treasury Board will now reach a decision concerning funding or other submissions from the designated Officers or Agents of Parliament on the basis of recommendations from parliamentarians (the Panel), that are informed by TBS, as well as making use of advice from TBS in the usual manner. Thus, the formal roles of Parliament and the Treasury Board in the supply process remain unchanged.

The mandate of the Panel extends to five Officers of Parliament existing at the time of its creation:

- The Information Commissioner
- The Auditor General
- The Chief Electoral Officer
- The Official Languages Commissioner
- The Privacy Commissioner

In practice, the Panel has generally accepted the advice and recommendations of the Treasury Board Secretariat, and reflected these in the Memoranda it forwards to the Treasury Board. The pilot project is currently being assessed and a decision will be made on whether to continue, or even expand the process.

While the National Finance Committee is often interested in many aspects of the organizations whose estimates are under review, the committee's focus remains the planned spending of organizations. However, in the case of the new positions created with the introduction of the FAA, the committee broadened its examination to include several aspects discussed above.

#### **THE IMPLEMENTATION PROCESS**

As previously mentioned in the committee's Final Report on the 2007-2008 Main Estimates<sup>(6)</sup> the committee began to examine the appropriations sought to support the operations of a number of positions created by the implementation of the *Federal Accountability Act*, and related

---

(6) Standing Senate Committee on National Finance, 2008, Final Report on the 2007-2008 Main Estimates, Tenth Report, March 2008.

legislation. The committee held two meetings on this matter during its examination of the 2007-2008 Estimates.

On December 11, 2007, the committee heard evidence from Joe Wild, Executive Director, Strategic Policy, Corporate Priorities and Planning, Treasury Board of Canada Secretariat TBS, and from Marc O'Sullivan, Acting Assistant Secretary to the Cabinet, Senior Personnel and Special Projects, Privy Council Office (PCO), on aspects of the implementation of the *Federal Accountability Act* (FAA) and specifically on matters concerning positions and offices created or modified under the Act.

Mr. Wild provided a brief overview on the progress of the implementation of legislation to that date. This included at the time 10 orders-in-council which brought into force all but two elements of the *FAA*. In both cases, the necessary regulations were being developed. In the first 12 months since enactment, the government had also:

- adopted three sets of regulations, with six more sets of regulations at various stages of development;
- received the results of four major reviews of government policies and operations;
- created or revised five policy instruments or guides with several more underway; and
- made seven Governor-in-Council appointments and established two new oversight bodies; and ratified a major international treaty.

Mr. Wild said that the *Federal Accountability Act* and Action Plan had thirteen themes, and outlined the progress on each.

First, he said that measures to reform political party financing have been fully implemented. The relevant statutory amendments came into force on January 1, 2007, and these measures are currently administered by the Chief Electoral Officer.

Second, he said that the ban on secret donations to political candidates has been fully implemented. The final statutory amendments came into force on July 9, 2007, and these measures are currently administered by the Chief Electoral Officer and the Conflict of Interest and Ethics Commissioner.

Third, Mr. Wild stated that measures to strengthen the role of the ethics commissioner have been fully implemented. The new Conflict of Interest Act came into force on July 9, 2007.

He also stated that as committed to in the action plan, on March 29, 2007, the government announced the release of a revised guide for ministers that includes ethical principles and political activity guidelines for ministers and Governor-in-Council appointees. These principles and guidelines form part of the terms and conditions of appointment for these positions.

Fourth, he said that the provision to ensure truth in budgeting with a parliamentary budget authority came into force upon Royal Assent. (Subsequent to Mr. Wild's appearance, the government announced the appointment of Mr. Kevin Page to the position of Parliamentary Budget Officer.)

Fifth, he said that statutory amendments to provide parliamentarians with more say in the appointment of Agents of Parliament, to revise the process for appointing returning officers under the Canada Elections Act, to provide for the creation of a public appointments commission, and to remove entitlements to priority appointments within the public service for ministerial staffers have all come into force.

Sixth, he said that most measures under the theme of cleaning up government polling and advertising have been implemented.

He told the committee that statutory and policy changes have been made to require written reports as part of public-opinion contracts; public-opinion research contract regulations came into effect on June 7, 2007 to prescribe the form and content of contracts and reports, and to provide that reports be provided to Library and Archives Canada; and departments and agencies have been directed to conduct risk-based audits of their advertising and public-opinion research activities and processes.

He also advised the committee that an independent adviser was appointed by the Minister of Public Works and Government Services to conduct a review of public-opinion research. He said that a report had been issued to the Minister of Public Works, and the government was preparing its response.

Seventh, with respect to protecting whistle-blowers, Mr. Wild advised the committee that provisions of the *Public Servants Disclosure Protection Act* were operational as of April 15, 2007.

Eighth, Mr. Wild advised the committee that all the amendments to the *Access to Information Act* have been brought into force. The *Access to Information Act* now includes Agents of Parliament, five foundations created under federal statute, seven additional parent Crown corporations, and all wholly-owned subsidiary Crown corporations.

Ninth, Mr. Wild advised the committee that amendments to strengthen the power of the Auditor General have been brought into force, and that regulations are being developed to support the Auditor General's authority to inquire into the use of funds under federal funding agreements.

Tenth, Mr. Wild advised the committee that measures to strengthen auditing and accountability within departments are in force. Deputy heads have been designated as accounting officers under the *Financial Administration Act*. Statutory amendments have been brought into force regarding the governing structures of Crown corporations, and a new offence has been created for fraud involving public monies.

Eleventh, Mr. Wild advised the committee that the provisions creating a director of public prosecutions took effect upon Royal Assent.

The twelfth theme concerned ratification of the United Nations Convention against Corruption. Mr. Wild advised the committee that Canada ratified the convention on October 2, 2007.

Theme 13 concerned cleaning up procurement of government contracts. Mr. Wild advised the committee that several items under this element have been completed, including the incorporation of an overarching statement of principle with respect to procurement in the *Financial Administration Act* and the adoption of a new Code of Conduct for Procurement on September 19, 2007.

Mr. Wild said that of the two major measures that had yet to be implemented; one concerned the statutory provisions for the creation of the Procurement Ombudsman, where work was continuing on the development of the necessary regulations.

The other concerned the *Lobbyist Registration Act*, where work was also continuing on the development of the necessary regulations.

Mr. O'Sullivan provided the committee with a quick update on a number of Governor-in-Council appointments for positions that were established by the FAA including that of:

- the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, Mary Dawson, appointed on July 9, 2007;
- the Public Sector Integrity Commissioner, Christiane Ouimet, was appointed on June 12, 2007; and
- On September 10, 2007 the government appointed the Procurement Ombudsman Designate, Shahid Minto.

Mr. O'Sullivan added that the selection processes were then underway with respect to the Director of Public Prosecutions and the Parliamentary Budget Officer. As to the appointment of a Commissioner of Lobbying, Mr. O'Sullivan noted that it would be made once the regulatory process has been completed and the legislation has been brought into force.

To examine further the process of establishing these new positions the committee held additional hearing in the early spring of 2008. These are reviewed below.

#### **THE PUBLIC APPOINTMENTS COMMISSIONER**

The FAA provides that the government may establish a public appointments commission to oversee and report on the selection processes for appointments by the Governor-in-Council to agencies, boards, commissions and Crown corporations. A Secretariat for the Public Appointments Commission was established by order-in-council on April 21, 2006, prior to the passage and coming into force of the FAA. However, the nomination of Mr. Gwyn Morgan as chairperson was rejected on May 16, 2006 by the Standing Committee on Government Operations and Estimates of the House of Commons. The government has not filled the position since the Act came into force. While the Secretariat projects spending requirements of about \$1.07 million for the fiscal year 2008-2009 and beyond, it cannot carry out the mandate of the Public Appointments Commission without a Commissioner. At the present time the Secretariat has two full-time employees, while the Main Estimates provide for up to 4 FTEs.

Any possible positions that might have been of interest to a Public Appointments Commissioner are continuing to be processed by the Privy Council Office according to past practices.

The committee is naturally disappointed that this position remains vacant at this time. It sincerely hopes that the government will move to finalizing the implementation of this important element of the FAA by appointing a Public Appointments Commissioner. It views this position as an important step in achieving greater transparency in government operations. Furthermore the committee is concerned that the operation of a Secretariat without a Commissioner is not providing Canadians with value for their money.

#### **THE PARLIAMENTARY BUDGET OFFICER<sup>(7)</sup>**

The FAA establishes the position of Parliamentary Budget Officer (PBO) within the Library of Parliament. The government created this position to increase transparency in the Government's fiscal planning framework and enable Parliament to better hold government to account. The PBO's mandate includes the provision of objective analysis of government estimates to both Houses and to certain parliamentary committees and to evaluate the costs of private bills emanating from parliamentarians and parliamentary initiatives. On February 12, 2008, Mr. William Young, Parliamentary Librarian, reviewed the role and mandate of the Parliamentary Budget Officer as laid out in the Act. He then outlined to the committee the steps taken in creating the position of the Parliamentary Budget Officer (PBO) including the wide ranging consultation with the public service community that will have to work closely with the PBO. Once the job description was completed, the classification was determined by the Privy Council Office and the commensurate salary level was set by that decision. On that basis a cross country search for suitable candidates was begun with the intent of providing the names of three candidates that could be recommended to the Leader of the Government in the House of Commons, as required by the Act. The PBO is then appointed by the Governor-in-Council by commission under the Great Seal. He or she holds office for a renewable term of not more than five years.

Although the selection committee was able to identify suitable candidates for recommendation to the Leader of the Government, no candidate was willing to accept the position at the then current level of classification and salary. Mr. Young explained that after canvassing both past and present senior level public servants, there was a sense that the position was under classified and

---

(7) For additional information see the publication: *Library of Parliament Overview*, February 2008.

that any individual holding such a position would not be able to interact effectively with the administrators of the various departments whose cooperation would be required to carry out the function of the PBO. Consequently, candidates were reluctant to put their names forward for the position.

Mr. Young explained that the matter was then under consideration by the government and he awaited a decision. The committee was concerned by this delay in filling a position which it felt was of great importance in facilitating the work done by parliamentarians. The committee therefore recommended in its Final Report on the 2007-2008 Main Estimates that the classification of the Parliamentary Budget Officer position should be raised.

On April 16, 2008, the Parliamentary Budget Officer, Mr. Kevin Page, and the Parliamentary Librarian, Mr. William Young, appeared together to provide further details to the committee. At that meeting, Mr. Marc O'Sullivan of the PCO responded to the committee's recommendation by explained that the position could not be classified any higher because the next level would equal that of the Parliamentary Librarian and the rules do not allow a position to be classified at a level equal to or greater than a level to which it reports. The PCO decided to leave the classification unchanged but provide a higher salary to Mr. Page. The PCO will re-evaluate this situation in the coming year. The committee may wish to revisit this issue in the future.

Mr. Page was appointed Parliamentary Budget Officer on March 25, 2008 for a five year term. He is a career public servant with experience working on relevant fiscal forecasting, policy and expenditure portfolios within the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat and the Privy Council Office.

The senators were interested in several aspects of his new position and in the many challenges he will face in the coming year. In particular, senators were concerned whether the organization of the PBO would be able to deal effectively with issues involving the environment, gender bias in economic policy, the regional impact of government programs and policies, and the anticipated surge of demand for his services from parliamentarians and any other bias that might arise in the discharge of his duties. On the matter of bias, Mr. Page explained that it is important to him that members of the National Finance Committee and other parliamentarians be comfortable with him as their Parliamentary Budget Officer. In his words "Trust must be accompanied by

professional, unbiased and competent advice for me to be an effective servant of Parliament.” In this regard, he noted that as the Parliamentary Budget Officer he will maintain the tradition of the Library of Parliament in the provision of independent, non-partisan advice.

In the matter of concerns over the environment; gender equality; and regional economic impact studies, he plans to ensure that the PBO is well prepared to deal with any emerging economic issues, although he did not say how he will go about doing so. Although he plans to utilize all the resources provided to the PBO in the most effective manner possible, he recognizes that it will take some time for the Office to be fully operational. Until such time he wants to leverage the available resources in the Library, in federal departments and agencies through the provision of information, and through external stakeholders interested in serving Canadians. He intends to work with the Department of Finance and private sector forecasters to ensure that there is satisfactory comprehension and oversight by parliamentarians on the economic and fiscal outlook, the related risks and the implications for fiscal planning and budgetary choices.

Finally, on the question of rising demands for his services, Mr. Page acknowledged that this might indeed challenge the capacity of the PBO to deliver his services in a timely fashion. He expressed a hope that parliamentarians and particularly the committees that he is charged with assisting will be able in time to provide guidance on this matter.

The PBO's original spending estimates were set out in the 2006-2007 Supplementary Estimates (B) at \$250,000. In the submission for 2008-2009 Main Estimates, the Library sought funding of \$1.9 million for the fiscal year 2008-2009 and estimates that \$2.8 million will be required in the fiscal year 2009-2010 for the on-going implementation of the Parliamentary Budget Officer functions.

The PBO has no statutory duty to make a report to either House of Parliament. However, the Library of Parliament, which reports to the Speakers of the Senate and House of Commons, does table an annual report to Parliament, and this could include reports from the PBO. During his appearance before the committee, the PBO mentioned that he anticipates his Office producing a number of regular publications which may form the basis of on-going dialogue between himself and those parliamentary committees that he is specifically charged with assisting.

**THE PROCUREMENT OMBUDSMAN<sup>(8)</sup>**

The Procurement Ombudsman is appointed by the Governor in Council for a term of not more than five years. He will deliver an annual report on his or her activities and findings to the Minister of Public Works and Government Services (PWGSC), who will table it in both Houses of Parliament. Mr. Shahid Minto was appointed the Procurement Ombudsman Designate in September 2007, following a nationally advertised selection process. The appointment was on a designate basis because the regulations that fully prescribe the duties and functions of the ombudsman had not yet been issued. While they are expected in the late spring of 2008, Mr. Minto in the interim has no power or authority, statutory or otherwise, to carry out the mandate of the office. His mandate at this time is to assist with developing the mandate of the Procurement Ombudsman and to set up the Office. In creating the position of the Procurement Ombudsman, the government also intended to create a code of conduct for public servants and suppliers, and the embedding of integrity provisions in all contracts. The annual budget for the Procurement Ombudsman is expected to be approximately \$5 million.

This position, along with other changes in the Action Plan, are intended to ensure that the procurement process is free of political interference, and that a clear process is in place to address complaints from potential suppliers.

At a committee hearing of February 12, Mr. Minto explained that the *Federal Accountability Act* provides for the appointment of a Procurement Ombudsman who will operate at arm's length from government departments to promote fairness, openness and transparency in federal procurement processes. The office's mandate, which ultimately depends on the final form of the regulations, is four-fold:

1. To conduct reviews of the procurement practices of departments and agencies and to develop detailed recommendations designed to strengthen fairness, openness and transparency of government procurement.
2. To respond to complaints from suppliers related to contract award and contract administration. For complaints regarding the awarding of contracts, the mandate is limited to contracts worth up to \$25,000 for goods and up to

---

(8) Additional information is available at: <http://news.gc.ca/web/view/en/index.jsp?articleid=350369>.

\$100,000 for services. There are no dollar value restrictions on the office's ability to address complaints about contract administration.

3. To establish an alternative dispute resolution process that can enable the government and suppliers to avoid costly litigation when disputes arise.
4. To perform, as directed by the Minister of Public Works and Government Services Canada, any other duties or functions relating to the procurement practices of government departments.

Mr. Minto noted that the *Federal Accountability Act* does not give the office the authority to review procurement of accommodations through leasing, lease purchase or outright purchase. The mandate is focused on reviewing procurement of goods and services, including construction contracts. He reminded the committee that the Procurement Ombudsman will not make policy, and that it will be the responsibility of deputy heads to implement the Ombudsman's recommendations.

Since his appointment he has worked to ensure that the office is up and running as soon as the regulations come into effect. He has also sought to develop draft standards, criteria and procedures for various aspects of the mandate. His staff has developed website content as well as communication tools and outreach programs to make their services known and easily accessible. They are working closely with Department of Justice officials to design the alternative dispute resolution process. Finally, they have reviewed the proposed Procurement Ombudsman regulations and have provided detailed analyses and comments to the government.

He felt it important to highlight what he believed to be a key issue: "How do we ensure that the Office of the Procurement Ombudsman operates, and is seen to operate, in an independent and neutral manner?" In answer to this question, he says the government has taken a number of steps to ensure the independence and viability of the office – such as selecting the Ombudsman through a nationally advertised competitive process, making the appointment through an order-in-council, and providing a reasonable start-up and ongoing operational budget. Nonetheless, the *Federal Accountability Act* clearly stipulates that the ombudsman will submit an annual report to the Minister of PWGSC.

Furthermore, the Ombudsman is not set up as a separate entity under the *Financial Administration Act*. The Office of the Procurement Ombudsman receives its funding through a PWGSC appropriation. As a result, the deputy minister's accountability for the management of public funds, property and human resources, as well as his role as chief accounting officer, extend to this office.

At the time of the committee hearing, Mr. Minto explained that discussions were under way to ensure that the specific roles and accountability of both the deputy minister and the Procurement Ombudsman are respected. A Memorandum of Understanding is to be signed shortly between the two organizations. To further ensure the Ombudsman's independence, the office will use its own resources to develop its communications products and reports. They are consulting with the Department of Justice to develop the best way for the office to obtain independent legal support.

Senators were interested in several aspects of the mandate and role of the Procurement Ombudsman. Mr. Minto provided further elaboration and clarifications in response to Senators' questions. In particular senators were concerned that the ceilings of \$25,000 for goods and up to \$100,000 for services for complaints regarding the awarding of contracts were not adequate. Mr. Minto explained that this ceiling was set because the Act appeared to try and avoid overlap with the mandate of the Canadian International Trade Tribunal (CITT), which has the mandate to look at complaints pertaining to awards of contracts over these limits. His understanding is that it was felt that there was a gap because no one was reviewing complaints regarding the awarding of contracts below the CITT limits. Senators observed that the CITT has an international role, not a domestic role. Since there does not seem to be any opportunity for domestic firms to complain about contracts awarded above the existing ceiling the committee recommended in its Final Report on the 2007-2008 Main Estimates that the government should increase the ceilings on the value of contracts subject to review by the Procurement Ombudsman.

Senators were also concerned that the *Federal Accountability Act* does not give the office of the Procurement Ombudsman the authority to review procurement of accommodations through leasing, lease purchase or outright purchase. These are significant transactions of the federal government that are often contentious. Therefore, the committee, again in its Final Report on the 2007-2008 Main Estimates recommended that the Procurement Ombudsman be given the power

to review procurement of federal accommodations obtained through leasing, lease purchase or outright purchase.

On April 15, the Honourable Michael Fortier, the Minister of PWGSC, responded to these recommendations by saying that the government wanted to provide some recourse for suppliers of contracts below the minimum levels covered by the CITT. He reminded the committee that there are close to 200,000 contracts under \$25,000. He felt that this is a significant number of contracts that will now be covered by the Ombudsman. There is no intention at this time of the government increasing the scope of the Ombudsman to allow his office to review contracts of greater value.

As to reviewing the procurement of federal accommodations obtained through leasing, lease purchase or outright purchase the Minister explained that the government wanted to basically mirror the CITT in the sense that those contracts that could go before the CITT would continue to do so. Those contracts that could not be reviewed by the CITT would go before the Procurement Ombudsman. Neither would have the powers to review federal accommodations obtained through leasing, lease purchase or outright purchase.

While the Minister attempted to explain the rationale for limiting the Ombudsman's powers of review, some senators remain unsatisfied and would like to see the Office granted responsibility to review the procurement of lease contracts and to review procurement of greater value than those stipulated in the legislation.

Some senators noted that independence is an important theme that is running through all the various positions that are being created. They felt that in order for someone like the Procurement Ombudsman to have credibility with government suppliers, there has to be a perception and the existence of independence. They must know that their complaint will be dealt with fairly and objectively. The Minister assured the committee that the independence of the Procurement Ombudsman will be evident. First because the person selected to fill the position has superb credentials and experience in accounting and in reviewing contracts. Second, the Act itself gives the Procurement Ombudsman powers to look at the contracts and to review the contracts and complaints. Finally, it also gives him the ability to assist in alternative dispute resolutions and to

assist suppliers who have succeeded in getting a contract from the federal government, regardless of the threshold, and who cannot get paid or have an issue with a current contract.

Another aspect defining the degree of independence of the Procurement Ombudsman from the government involves the issuance of public reports. Senators asked the Minister about the provisions in the Act that require the government to make public the annual reports and special reports of the Procurement Ombudsman. The Minister indicated that the law requires only that the Ombudsman submit an annual report to Parliament through the Minister. There is however no requirement that any other reports of the Ombudsman be published. Some senators questioned whether this arrangement will provide sufficient transparency in the operations of the Office of the Procurement Ombudsman.

The committee is of the view that other reports of the Ombudsman to the Minister should be made public. This is not unlike the situation of the Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces. That Office prepares an annual report as well as special reports to the Minister of National Defence, all of which are publicly available.

#### **OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS<sup>(9)</sup>**

The Director of Public Prosecutions (DPP) is to be appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Attorney General. The Attorney General must establish a selection committee consisting of a representative from the Federation of Law Societies of Canada, a representative from each recognized political party in the House of Commons, the Deputy Minister of Justice, the Deputy Minister of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness, and a person selected by the Attorney General. It may be noted that the Attorney General would still have been indirectly involved in the initial selection of candidates, as there are two deputy ministers on the selection committee, as well as a person appointed by the Attorney General. The final candidate must be approved by a parliamentary committee designated or established for that purpose. After approval by the parliamentary committee, the Attorney General must recommend the appointment of the final candidate or, if the committee

---

(9) Additional information on the DPP and the PPSC is available at: <http://www.ppsc-sppc.gc.ca/eng/>.

does not give its approval, refer one of the other two short-listed candidates to the parliamentary committee.

Brian J. Saunders is the Acting Director of Public Prosecutions, a position he has held since December 12, 2006 when Part III of the FAA came into force establishing the Office of the Director of Public Prosecutions. Before assuming these duties, Mr. Saunders held various positions within the Department of Justice including Assistant Deputy Attorney General (Criminal Law), Assistant Deputy Attorney General (Citizenship, Immigration and Public Safety) and Senior General Counsel and Director General of the Ottawa Civil Litigation Section. Mr. Saunders has had considerable experience in litigation involving the federal government, particularly in the areas of human rights, the Charter of Rights, and administrative law.

The DPP is the head of the Public Prosecution Service of Canada (PPSC) which is a federal government organization, created on December 12, 2006, when the Director of Public Prosecutions Act, Part 3 of the FAA, came into force. It fulfils the responsibilities of the Attorney General of Canada in the discharge of his criminal law mandate by prosecuting criminal offences under federal jurisdiction and by contributing to strengthening the criminal justice system.

In this regard, the PPSC assumes the role played within the Department of Justice Canada by the former Federal Prosecution Service (FPS), and takes on additional responsibilities for prosecuting new fraud offences under the FAA as well as offences under the Canada Elections Act. Unlike the FPS, which was part of the Department of Justice, the PPSC is an independent organization, reporting to Parliament through the Attorney General of Canada. By June 30 of each year, the DPP must report on the activities of the Office of the DPP during the preceding fiscal year, except those relating to proceedings under the Canada Elections Act (section 16). The report must be submitted to the Attorney General, who must then table it in each House of Parliament within 15 sitting days.

The PPSC is responsible for prosecuting offences under more than 50 federal statutes and for providing prosecution-related legal advice to law enforcement agencies. Cases prosecuted by the PPSC include those involving drugs, organized crime, terrorism, tax law, money laundering and proceeds of crime, crimes against humanity and war crimes, Criminal Code offences in the

territories, and a large number of federal regulatory offences. It employs approximately 900 full time employees, including 500 prosecutors, and retains more than 810 private-sector lawyers as agents across Canada.

According to its website, the creation of the PPSC reflects the decision to make transparent the principle of prosecutorial independence, free from any improper influence. Its mandate is to provide prosecutorial advice to law enforcement agencies, and to act as prosecutor in matters prosecuted by the Attorney General of Canada on behalf of the Crown. Its mandate also includes initiating and conducting prosecutions on behalf of the Crown with respect to offences under the Canada Elections Act.

The PPSC reports to Parliament through the Attorney General of Canada. The *Director of Public Prosecutions Act* states that the Director of Public Prosecutions acts “under and on behalf of the Attorney General of Canada.” The relationship between the Attorney General and the Director is premised on the principles of respect for the independence of the prosecution function and the need to consult on important matters of general interest.

The core powers, duties, and functions of the Director of Public Prosecutions are set out in subsection 3(3) of the *Director of Public Prosecutions Act*. These responsibilities include:

1. Initiating and conducting federal prosecutions;
2. Intervening in proceedings that raise a question of public interest that may affect the conduct of prosecutions or related investigations;
3. Issuing guidelines to federal prosecutors;
4. Advising law enforcement agencies or investigative bodies on general matters relating to prosecutions and on particular investigations that may lead to prosecution;
5. Communicating with the media and the public on all matters respecting the initiation and conduct of prosecutions;
6. Exercising the authority of the Attorney General of Canada in respect of private prosecutions; and
7. Exercising any other power or carrying out any other duty or function assigned by the Attorney General that is compatible with the office of the Director.

When carrying out these statutory responsibilities, the Director is the Deputy Attorney General of Canada. Unless otherwise directed in writing by the Attorney General, the Director has the power to make binding and final decisions to prosecute offences under federal statutes. The requirement that all directions from the Attorney General be in writing and published in the Canada Gazette is intended to safeguard the Director's independence.

The PPSC is not an investigative agency. It prosecutes when a charge has been laid pursuant to an investigation by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) or some other police force or investigative agency of a violation of federal law. The PPSC provides advice and assistance to investigators at the investigative stage and works closely with them, particularly in terrorism, criminal organization, proceeds of crime, money laundering, market fraud, and mega cases.

Senators were very interested in determining the degree of independence of the DPP from the Attorney General. There were many questions to ascertain the nature of the relationship between the PPSC and the minister; on the frequency of meetings with the minister's staff; and on the relationship between PPSC and the police. Mr. Saunders assured the committee that every effort is made to minimize any influence of the Minister or his staff on the everyday operations of the PPSC. However, he recognizes that there are instances where the national interest dictates that the Minister needs to be involved. The Act provides for such instances and he and the Minister's office are developing the protocols that will guide such communications.

With respect to issue of physical location, the PPSC currently shares a building with the Department of Justice. However, there is talk about moving into a separate location, and for the time being the two entities use separate entrances to emphasize their autonomy. Also, other facilities and equipment, such as the computer system, will have to be separated from that of the Department.

**THE PUBLIC SECTOR INTEGRITY COMMISSIONER<sup>(10)</sup>**

The Public Sector Integrity Commissioner is appointed by the Governor in Council by commission under the Great Seal, after consultation with the leader of every recognized party in the Senate and the House of Commons and after approval of the appointment by resolution of the Senate and the House of Commons. He or she holds office for a seven-year term. The government created this position to help foster an environment in which employees and all Canadians can honestly and openly report wrongdoing in the federal government without fear of reprisal.

On June 12, 2007, the Prime Minister of Canada announced the nomination of Ms. Christiane Ouimet as the new Public Sector Integrity Commissioner. At the time of her appointment, Ms. Ouimet served as Associate Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food. Throughout her 25 year career, Ms. Ouimet has gained considerable experience and expertise in the areas of audit, regulatory affairs and policing and enforcement.

An Officer of Parliament, the Public Sector Integrity Commissioner is responsible for the administration of the new *Public Servants Disclosure Protection Act*, which protects public servants and Canadians who report wrongdoings in the federal government. The Commissioner will conduct independent reviews of disclosures of wrongdoing in an equitable and timely manner, issue reports of findings to enable organizations to take appropriate remedial action and submit annual and special reports to Parliament, through the Speaker of the House of Commons.

The Commissioner may conduct investigations and attempt to conciliate a settlement between the parties, but does not have the power to enforce a settlement. If there is no settlement, the Commissioner may decide to refer the matter to the new, independent Public Servants Disclosure Protection Tribunal. The Commissioner must report to Parliament on his or her findings and conclusions when he or she deems that an allegation of wrongdoing or reprisal is well-founded.

In addition to reports presented after the completion of an investigation, the Public Sector

---

(10) Additional information is available at the Public Sector Integrity Canada website:  
<http://www.psic-ispcc.gc.ca/index.php?lang=en>.

Integrity Commissioner must table an annual report to Parliament. He or she may also submit special reports on any matter within his or her mandate.

During her appearance before the committee Ms. Ouimet explained that the Act is a pioneering piece of legislation. Nowhere in the world is there a body of legislation that combines in the same package a disclosure process together with protection for “whistle-blowers” against reprisals. She believes that this presents a unique challenge because the PSIC will operate in a brand new field of law and policy with many unknowns. Accordingly, every decision has the potential of setting precedent. At the same time, the Act proscribes very short deadlines.

Perhaps because of these implications, the PSIC favours prevention over investigation. Already, one week after assuming her duties, the Commissioner invited all parliamentarians for consultations about the implications of the new legislation. She also held over 70 bilateral meetings and 80 group meetings with former chief executives, academics, union leaders and middle managers across the country. The goal of these meetings was to explain the role and mandate of the PSIC. In the Commissioner’s experience, there was considerable amount of confusion about the PSIC’s mandate and therefore efforts were required to avoid duplication with other organizations that have similar mandates.

Ms. Ouimet explained that the Office is also developing an alternative dispute resolution process that could be applied to resolve some investigations. She reminded the committee that there exists a specific provision for conciliation under the reprisal sections of the Act. Therefore, the PSIC will seek to find the best solution, at the least cost and hopefully, try to enhance the reputation of public institutions.

In response to concerns about the overall operations, the Commissioner informed the committee that as they were setting up the organization, she instituted a procedure whereby, as soon as there is an allegation of reprisal, the Commissioner is personally informed regardless of the action ultimately taken.

The PSIC budget now stands at \$6.5 million. Presently, financial and other resources are sufficient to meet the current needs of the Office. However, the Commissioner informed the committee that she remains committed to three-year reviews in order to assess how well the organization meets expectations, to report on the promptness of the investigations and

interventions, to examine capacity of the office and to establish a clearer picture of resource requirements. In its first year of operation, the Office has received over 200 inquiries from various levels of the public service. The vast majority of these fall outside the mandate and jurisdiction of PSIC. Most inquiries or complaints deal with private matters such as staffing, classification issues and human rights issues that do not fall within PSIC's mandate. The Commission has redirected complaints to the appropriate organization. There is still considerable amount of confusion by the general public as to the role PSIC plays.

#### **OFFICE OF THE COMMISSIONER OF LOBBYING<sup>(11)</sup>**

The Commissioner of Lobbying is appointed by the Governor in Council by commission under the Great Seal, after consultation with the leader of every recognized party in the Senate and the House of Commons and after approval of the appointment by resolution of the Senate and the House of Commons. He or she holds office for a seven-year term. This office replaced the Office of the Registrar of Lobbyists within the Department of Industry. At the time of the committee's hearings no person had yet been appointed because the provisions of the FAA that establish this Office have yet to come into force. In the interim the Office of the Registrar of Lobbyist continues to operate.

The mandate of the Office of the Registrar of Lobbyists (ORL) is to ensure transparency and accountability in the lobbying of public office holders with a view to contributing to confidence in the integrity of government decision-making. The ORL was initially placed within the Department of Industry. A further move towards greater independence of the ORL was made in February 2006, when the Office was moved to the portfolio of the President of the Treasury Board as an independent entity, while the government works to further revise and strengthen the *Lobbyists Registration Act*.

Weaknesses with the *Lobbyists Registration Act (LRA)* prompted the government to establish an independent Office of the Commissioner of Lobbying. These weaknesses included low compliance with registration requirements, insufficient disclosure of information on the part of

---

(11) The Office of the Commissioner of Lobbying is not yet functioning. However, information is available at the website of the Office of the Registrar of Lobbyists at:  
<http://www.orl-bdl.gc.ca/epic/site/lobbyist-lobbyiste.nsf/en/home>.

lobbyists, and, on the part of the Registrar of Lobbyists, a lack of necessary independence, powers, and resources to conduct effective investigations of possible infractions under the LRA. The FAA replaces the existing Registrar of Lobbyist by establishing a new Commissioner of Lobbying as an independent Agent of Parliament. The Act also gives the Commissioner expanded investigative powers to ensure compliance with the *Lobbying Act* (formerly the Lobbying Registration Act) as well as an education mandate.

In 2007-2008, the Office received \$3.4 million through the 2007-2008 Main Estimates and has requested \$1.2 million through the 2007-2008 Supplementary Estimates (A). In 2006-2007 the office received appropriations of \$3.5 million; actual spending totalled \$3.1 million. In that year the Office employed 20 full-time equivalents. It is anticipated that the Office of the Commissioner of Lobbying will require a similar magnitude of resources.

#### **OBSERVATIONS AND RECOMMENDATION**

The committee has several concerns about the process of implementing the offices created or modified by the FAA. While the individuals appointed or designated in the interim to set up the offices displayed a welcomed enthusiasm for the daunting tasks that they face, the committee is disappointed that nearly 18 months after Royal Assent, only two of the six positions have been filled with permanent appointments (see the table in Appendix I). These positions will play an important role in the provision of greater transparency and accountability in government and should move more quickly towards complete implementation.

A case in point concerns the vacancy in the office of the Public Appointments Commissioner. The committee is particularly concerned that the government has never nominated a candidate for Commissioner under the Act, and it is also concerned about the total lack of a statement of intent to do so. In addition, the committee is very concerned about value for money in connection with ongoing requests for millions of dollars of funding for a commission that has never been established.

As to the matter of financial independence, the committee believes that the operations of the Officers and Agents of Parliament should not only be free of government influence exerted through the control of the purse, but must also appear to be free of such influence. Accountability and transparency in government will be well served if these offices continue to

maintain an acceptable level of independence or autonomy. While the risk that a government will deliberately underfund these offices so as to stifle their criticism can be exaggerated, the appearance of such a situation should be avoided. The committee therefore welcomes the attempt to establish, through the House of Commons Advisory Panel on the Funding of Officers of Parliament, some degree of oversight in the budget determination process of these offices. The committee acknowledges the constitutional principles that all spending must originate with the Crown (i.e., the Cabinet) and be approved by Parliament. It also believes that Parliament and Canadians have a right to know that their government is behaving correctly. The creation of the Panel seems to strike a proper balance between the obligation of the government to exercise control over the budget process and the provision of adequate resource to the Officers and Agents of Parliament so that they can discharge their duties. The committee encourages the government to continue the process begun with the Panel on the Funding of Officers of Parliament and extend it, where warranted, to the new offices created by the FAA.

Finally, the committee was concerned that the current provisions of the FAA regarding the reporting procedures of the Procurement Ombudsman as they do not provide for the publication of special reports. The committee views this situation as unsatisfactory. In fact the committee believes that all reports of the Ombudsman, as well as those of the other offices created or modified by the FAA, should be tabled in Parliament and made available to the public, subject to any secrecy requirements. The committee therefore recommends that:

**RECOMMENDATION**

All reports of all Officers and Agents of Parliament shall be tabled in both Houses of Parliament.

**APPENDIX I- SUMMARY TABLE ON THE OFFICERS AND AGENTS OF  
PARLIAMENT**

Organization	Officer/Agent of Parliament	Coming into force of relevant provisions	Date of appointment	Regulations in place
Parliamentary Budget Office	Kevin Page	12 December 2006	25 March 2008	Does not apply
Commissioner of Lobbying	Vacant	Not in force	Does not apply	No
Office of the Procurement Ombudsman	Vacant	Not in force	Does not apply	No
Public Appointments Commissioner	Vacant	12 December 2006	Does not apply	Does not apply
Director of Public Prosecutions	Brian J. Saunders (Acting)	<i>Director of Prosecutions Act</i> , 12 December 2006	12 December 2006	Does not apply
Public Sector Integrity Commissioner	Christiane Ouimet	<i>Public Servants Disclosure Protection Act</i> , 15 April 2007 and <i>Conflict of Interest Act</i> 9 July 2007.	12 June 2007.	Does not apply

**APPENDIX II – Witnesses list**

Witnesses appearing before the committee on the subject of the Implementation of the Federal Accountability Act (C-2), 39th Parliament, 2nd Session

Tuesday, December 11, 2007                      Issue 3

*Privy Council Office:*

Cathy Hawara, Director, Appointments and Selection Process

Marc O’Sullivan, Acting Assistant Secretary to the Cabinet, Senior Personnel and Special Projects

*Treasury Board of Canada Secretariat:*

Joe Wild, Executive Director, Strategic Policy, Corporate Priorities and Planning

Tuesday, February 12, 2008                      Issue 5

*Library of Parliament:*

William R. Young, Parliamentary Librarian

Allan Darling, Senior Special Advisor, Parliamentary Budget Officer

Jacques Sabourin, Acting Director General, Parliamentary Information and Research Services

*Office of the Procurement Ombudsman of Canada*

Shahid Minto, Procurement Ombudsman Designate

Isabelle Deslandes, Senior Advisor

Tuesday, April 8, 2008                              Issue 9

*Office of the Public Sector Integrity Commissioner:*

Christiane Ouimet, Commissioner

Wayne Watson, Deputy Commissioner

Joe Friday, General Counsel

31

Wednesday, April 9, 2008

Issue 9

*Public Prosecution Service of Canada:*

Brian Saunders, Acting Director of Public Prosecutions

Chantal Proulx, Acting Deputy Director of Public Prosecutions, Regulatory Litigations and Criminal Justice Branch

George Dolhai, Acting Deputy Director of Public Prosecutions, Criminal Litigations and Organized Crime Branch

Marc Fortin, Executive Director and Corporate Counsel

Tuesday, April 15, 2008

Issue 10

*Appearing:*

The Honourable Michael Fortier, P.C., Minister of Public Works and Government Services Canada

*Public Works and Government Services Canada:*

François Guimont, Deputy Minister

Ian McLeod, Counsel, Justice Canada

Wednesday, April 16, 2008

Issue 10

*Library of Parliament:*

Kevin Page, Parliamentary Budget Officer

William R. Young, Parliamentary Librarian

*Privy Council of Canada:*

Marc O'Sullivan, Acting Assistant Secretary to the Cabinet, Senior Personnel and Special Projects

*Office of the Registrar of Lobbyists:*

Michael Nelson, Registrar of Lobbyists

SENATE



SÉNAT

CANADA

**RAPPORT SUR LES POSTES DE HAUT FONCTIONNAIRE ET D'AGENT DU  
PARLEMENT CRÉÉS OU MODIFIÉS PAR LA *LOI FÉDÉRALE SUR LA  
RESPONSABILITÉ***

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

**TREIZIÈME RAPPORT**

*Président*

L'honorable Joseph A. Day

*Vice-président*

L'honorable Terry Stratton

MAI 2008

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>2</b>
<b>LA LOI FÉDÉRALE SUR LA RESPONSABILITÉ.....</b>	<b>2</b>
<b>HAUTS FONCTIONNAIRES OU AGENTS DU PARLEMENT .....</b>	<b>3</b>
<b>INDÉPENDANCE FINANCIÈRE.....</b>	<b>7</b>
<b>LE PROCESSUS DE MISE EN OEUVRE .....</b>	<b>10</b>
<b>LE COMMISSAIRE AUX NOMINATIONS PUBLIQUES .....</b>	<b>15</b>
<b>LE DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET .....</b>	<b>16</b>
<b>L'OMBUDSMAN DE L'APPROVISIONNEMENT .....</b>	<b>19</b>
<b>SERVICE DES POURSUITES PÉNALES DU CANADA.....</b>	<b>24</b>
<b>LE COMMISSAIRE À L'INTÉGRITÉ DU SECTEUR PUBLIC .....</b>	<b>28</b>
<b>COMMISSARIAT AU LOBBYING.....</b>	<b>31</b>
<b>OBSERVATIONS ET RECOMMANDATION.....</b>	<b>32</b>
<b>RECOMMANDATION.....</b>	<b>34</b>
<b>ANNEXE I – TABLEAU DES POSTES DE HAUT FONCTIONNAIRE ET D'AGENT DU PARLEMENT.....</b>	<b>35</b>
<b>ANNEXE II LISTE DES TÉMOINS.....</b>	<b>36</b>

**RAPPORT SUR LES POSTES DE HAUT FONCTIONNAIRE ET D'AGENT DU  
PARLEMENT CRÉÉS OU MODIFIÉS PAR LA LOI FÉDÉRALE SUR LA  
RESPONSABILITÉ**

**INTRODUCTION**

Le Comité a examiné les estimations relatives aux nouveaux postes et aux nouvelles fonctions créés ou modifiés par la *Loi fédérale sur la responsabilité*. L'examen a d'abord porté sur le Budget des dépenses de 2007-2008, puis sur celui de 2008-2009. Le travail réalisé durant l'exercice précédent a fait l'objet du rapport final du Comité sur le Budget des dépenses de 2007-2008 en mars 2008. Le Comité avait des préoccupations quant à l'avancement de la mise en œuvre de la Loi et il s'est penché en particulier sur les mesures adoptées pour assurer l'indépendance ou l'autonomie des postes par rapport au gouvernement.

Dans le cadre de son examen du Budget des dépenses, le Comité sénatorial permanent des finances nationales a analysé les dépenses projetées pour ces postes. Durant plusieurs réunions tenues entre les mois de décembre 2007 et avril 2008, le Comité a traité des plans de dépenses et des modalités prévues pour l'établissement des postes ainsi que des procédures utilisées pour le choix d'employés importants. Dès sa nomination, chacun des hauts fonctionnaires ou agents a examiné le mandat, les plans de dépenses et les difficultés liées à son nouveau poste. En ce qui concerne les postes toujours vacants, le Comité a discuté de la question avec les responsables du Conseil du Trésor (SCT) et le Bureau du Conseil privé (BCP).

**LA LOI FÉDÉRALE SUR LA RESPONSABILITÉ**

Le 11 avril 2006, le gouvernement du Canada a présenté la *Loi fédérale sur la responsabilité* (LFR) et le Plan d'action l'accompagnant dans lequel étaient énoncées la politique lui servant de fondement et d'autres mesures non législatives. La LFR a reçu la sanction royale le 12 décembre 2006.

La LFR crée ou modifie un certain nombre de postes fédéraux. Si certains d'entre eux ne sont pas considérés comme des hauts fonctionnaires ou des agents du Parlement selon une application plus stricte du concept<sup>1</sup>, ils visent tous à renforcer l'obligation de rendre compte et à accroître la transparence et la surveillance des opérations gouvernementales.

Parmi ces postes, on compte :

- Le directeur parlementaire du budget (DPB)
- Le commissaire au lobbying (CL)
- L'ombudsman de l'approvisionnement
- Le commissaire aux nominations publiques
- Le commissaire à l'intégrité du secteur public (CISP)
- Le directeur des poursuites pénales (DPP)
- Le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

Dans la présente étude, nous n'examinons pas le poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique parce que c'est une question qui concerne uniquement la Chambre des communes.

## **HAUTS FONCTIONNAIRES OU AGENTS DU PARLEMENT**

Il est important de comprendre quels sont parmi ces nouveaux postes ceux de hauts fonctionnaires du Parlement et ceux d'agents du Parlement. Comme le Comité l'a fait ressortir dans un rapport précédent<sup>2</sup> :

---

<sup>1</sup> L'expression « hauts fonctionnaires du Parlement » est utilisée librement dans différents contextes pour désigner des réalités. Traditionnellement, au gouvernement du Canada, le terme « hauts fonctionnaires du Parlement » désigne des postes de responsabilité indépendants créés pour aider le Parlement à tenir les ministres et la bureaucratie responsables de leurs actions et pour protéger les diverses catégories de droits des Canadiens ou encore pour exécuter certaines fonctions indépendantes du pouvoir exécutif. Les titulaires de ces postes relèvent du Parlement plutôt que du gouvernement fédéral ou d'un ministre en particulier et leur nomination (congédiement) concerne le Parlement d'une certaine façon.

<sup>2</sup> Douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, mai 2005, Troisième rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2005-2006—Hauts fonctionnaires du Parlement.

« Le titre de ‘ haut fonctionnaire du Parlement ’ n’est défini dans aucune loi ni dans aucune publication du Parlement. Différents universitaires et comités parlementaires ont, à un moment ou à un autre, associé ce poste à celui des présidents des deux chambres du Parlement, des greffiers, du bibliothécaire parlementaire et des autres organisations en lien avec le Parlement. Il existe d’autres postes ou organismes qui relèvent du Parlement sans pour autant poursuivre leurs activités dans l’enceinte du Parlement. Ce groupe comprend six à huit organismes relativement indépendants du gouvernement et au service du Parlement et de la protection de la population. »

Dans une étude sur les hauts fonctionnaires du Parlement, Paul Thomas a examiné le travail réalisé dans le passé par plusieurs comités de la Chambre des communes et dressé une « liste d’exemples précis de hauts fonctionnaires du Parlement »<sup>3</sup>. Selon M. Thomas, ces hauts fonctionnaires sont :

- Le vérificateur général,
- Le commissaire à la fonction publique,
- Le directeur général des élections,
- Le commissaire aux langues officielles,
- Les commissaires de la Commission canadienne des droits de la personne,
- Le commissaire à l’information,
- Le commissaire à la protection de la vie privée, et
- le conseiller en éthique.

D’après M. Thomas, la majorité de ces postes ont été créés par le Parlement au cours des trente dernières années pour plusieurs raisons, dont les suivantes :

1. On voulait obliger le gouvernement à rendre des comptes dans différents secteurs;
2. On craignait que les ministères et les hauts fonctionnaires n’abusent des pouvoirs qui leur étaient conférés;
3. On voulait réduire l’esprit de parti et la publicité entourant certaines catégories de plaintes déposées par les citoyens.

---

<sup>3</sup> P.G. Thomas, automne 2003, *The Past, Present and Future of Officers of Parliament*, Canadian Public Administration, Vol. 46, N° 3, p. 294.

Il a également souligné plusieurs des préoccupations qu'avait suscitées la création de ces postes. On souhaitait, par exemple, préserver l'indépendance de ces hauts fonctionnaires face au gouvernement. On voulait également qu'ils jouissent d'un certain degré de liberté de fonctionnement vis-à-vis du Parlement et de ses membres. M. Thomas a cerné cinq caractéristiques structurales qui, selon lui, déterminent le rapport entre l'indépendance et l'obligation de rendre compte des organismes<sup>4</sup> :

- a) La nature du mandat de l'organisme, sa définition initiale et ses modifications périodiques;
- b) Les dispositions relatives aux nominations, à la durée des fonctions et à la révocation des dirigeants de l'organisme;
- c) Le processus d'élaboration des budgets et d'embauche du personnel de l'organisme;
- d) Le fait que l'organisme soit libre de préciser ses sujets d'étude et qu'il puisse contraindre à la production de renseignements;
- e) L'obligation de rendre des comptes et le suivi du rendement de l'organisme, le cas échéant.

Le rôle et la fonction des titulaires de ces charges ne doivent pas être confondus avec ceux d'autres postes comme celui du greffier de l'une ou de l'autre chambre, du sergent d'armes, du légiste et conseiller parlementaire ou du bibliothécaire parlementaire. Ces derniers aident le Parlement à régler des questions d'ordre procédural et administratif, tandis que les hauts fonctionnaires du Parlement appuient le Parlement dans ses fonctions de reddition de comptes, d'examen et dans l'exécution de diverses tâches<sup>5</sup>. S'il n'y a pas de définition officielle de ces fonctions dont les titulaires aident le Parlement, il reste que le Bureau du Conseil privé a, en pratique, commencé à faire la distinction entre les

---

<sup>4</sup> Pour un autre point de vue sur le rôle et le mandat des hauts fonctionnaires habituels du Parlement, se reporter à Jeffrey Graham Bell, « Les agents du Parlement: un nouveau pouvoir? », *Revue parlementaire canadienne*, Vol. 29, n° 1, 2006.

<sup>5</sup> Hurtubise-Loranger, Élise et James R. Robertson, 2007, *Nomination des hauts fonctionnaires du Parlement*, TIPS-24F, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

« agents du Parlement » et les « hauts fonctionnaires du Parlement ». La distinction repose sur la question de savoir si le poste relève directement du Parlement ou s'il relève indirectement d'un autre poste, d'un organisme gouvernemental ou d'un ministre fédéral. Cette dernière définition est centrée sur l'indépendance des postes par rapport au gouvernement. Si on tient compte de cette distinction, la *Loi fédérale sur la responsabilité* a créé trois nouveaux hauts fonctionnaires du Parlement (le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, le commissaire au lobbying et le commissaire à l'intégrité du secteur public), les quatre autres étant considérés comme des agents du Parlement. Les agents du Parlement conservent un certain degré d'autonomie, mais ils relèvent tous d'un autre organe (le DPB, du bibliothécaire parlementaire) ou d'un autre poste (l'ombudsman de l'approvisionnement, du ministre des TPSGC).

Il semblerait, selon la convention au Secrétariat du Conseil du Trésor, que tout poste découlant de la *Loi sur le Parlement du Canada* est considéré comme un poste de haut fonctionnaire du Parlement. Ce sont des postes dont les budgets sont inclus dans les crédits de la Chambre des communes, du Sénat ou de la Bibliothèque du Parlement. C'est le cas notamment des postes suivants :

- greffier du Sénat;
- greffier de la Chambre des communes;
- conseiller sénatorial en éthique;
- commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique de la Chambre des communes;
- bibliothécaire parlementaire;
- bibliothécaire parlementaire associé.

Les postes de directeur parlementaire du budget et de poète officiel du Parlement sont tous les deux mentionnés dans la Loi. Ils y sont définis comme étant des postes de hauts fonctionnaires de la Bibliothèque du Parlement.

Tous les autres mandataires, commissaires, etc., sont, par définition, des agents du Parlement.

### **INDÉPENDANCE FINANCIÈRE**

Au printemps 2005, plusieurs sources, notamment le rapport du Comité sur les hauts fonctionnaires du Parlement, ont exprimé de sérieuses préoccupations au sujet des modalités d'établissement des niveaux des budgets de ces organisations. Les détracteurs ont relevé l'existence d'un conflit d'intérêts réel ou apparent dans le processus actuel et soutenu que le Parlement devrait jouer un plus grand rôle dans les décisions sur les ressources à accorder aux hauts fonctionnaires et aux agents du Parlement. L'indépendance par rapport au gouvernement dont ont besoin ces organisations pour bien servir le Parlement risque en effet d'être compromise, si c'est le Conseil du Trésor (c'est-à-dire le gouvernement) qui prend les décisions concernant les demandes budgétaires des hauts fonctionnaires et des agents du Parlement, et qui établit les politiques administratives.

C'est pourquoi, à la demande du Président du Conseil du Trésor, un accord-cadre a été négocié et approuvé à l'automne 2005 en vue de lancer un projet pilote visant la mise à l'essai d'un nouveau modèle de financement et de surveillance pour les hauts fonctionnaires du Parlement. Le Groupe consultatif de la Chambre des communes sur le financement des hauts fonctionnaires du Parlement a alors été créé, à titre de projet pilote d'une durée de deux ans. Ce Groupe est composé de 13 députés, dont le Président, et tous les partis politiques y sont représentés.

L'actuel processus d'examen des prévisions budgétaires par les comités de la Chambre des communes ne peut être d'aucune utilité lorsque les hauts fonctionnaires du Parlement ont besoin de ressources supplémentaires pour s'acquitter de leur mandat. Le principe de la recommandation royale limite en effet le rôle du Parlement à l'approbation, à la réduction ou au rejet des budgets, ce qui signifie que c'est au Conseil du Trésor plutôt qu'au Parlement qu'il revient

de fixer le plafond des dépenses des hauts fonctionnaires du Parlement et de déterminer les sommes à inclure dans les budgets.

En conséquence, le Groupe est un mécanisme informel, qui fonctionne strictement à titre consultatif. Son rôle consiste à étudier les demandes de crédits supplémentaires des hauts fonctionnaires du Parlement, avant qu'elles ne soient examinées par le Conseil du Trésor, ainsi qu'à étudier les questions liées au rôle de surveillance de celui-ci. Il peut donc faire des recommandations au Conseil du Trésor sur les demandes de crédits, de même que sur d'autres questions, comme l'application de ses politiques. Bien que le Conseil du Trésor ne soit pas tenu d'adopter les recommandations du Groupe, il est normal de s'attendre à ce qu'il le fasse, étant donné le rôle que le gouvernement a joué dans sa création, et l'expérience jusqu'ici confirme que c'est effectivement ce qui se passe la plupart du temps.

Avant la création du Groupe, les hauts fonctionnaires et les agents du Parlement devaient, à l'instar des ministères, des agences et des autres organismes gouvernementaux, décider selon la nature de leurs besoins en fonds supplémentaires et le moment où ces besoins se manifestaient, s'ils devaient inscrire leur demande de crédits dans le Budget principal des dépenses ou dans le Budget supplémentaire.

Les organisations exposent leurs demandes de fonds supplémentaires dans des présentations au Conseil du Trésor, qui détermine les montants à inscrire dans les budgets. Les hauts fonctionnaires du Parlement discutent normalement de leurs besoins avec des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) aux stades préparatoires de leurs présentations officielles, pour s'assurer qu'elles seront conformes aux normes et aux attentes du SCT. Dans ce contexte, il faut trouver une source de financement pour les nouvelles dépenses, soit le budget, le cadre financier ou une réaffectation interne, par exemple.

Les représentants du SCT préparent à l'intention du Conseil du Trésor une évaluation de la présentation, c'est-à-dire un précis qui la résume, avec une analyse. Le Conseil du Trésor fonde sa décision sur cette analyse. La création du Groupe signifie que les décisions du Conseil du Trésor sur les demandes de fonds ou autres des hauts fonctionnaires ou des agents désignés du Parlement seront désormais tranchées sur la foi des recommandations de parlementaires (le Groupe) qui tiendront leurs renseignements du SCT et s'appuieront aussi sur les avis reçus du SCT de la façon habituelle. Par conséquent, les rôles officiels du Parlement et du Conseil du Trésor dans le processus d'attribution des crédits demeureront inchangés.

Le mandat du Groupe s'étendait aux cinq hauts fonctionnaires du Parlement en poste au moment de sa création :

- le commissaire à l'information
- la vérificatrice générale
- le directeur général des élections
- le commissaire aux langues officielles
- le commissaire à la protection de la vie privée

En pratique, le Groupe a généralement tenu compte des conseils et des recommandations du Secrétariat du Conseil du Trésor dans les notes adressées au Conseil du Trésor. Le projet pilote fait actuellement l'objet d'une évaluation et une décision sera prise quant à sa poursuite ou même à son élargissement.

Certes, le Comité des finances nationales porte souvent attention à nombre d'activités des organismes dont le budget fait l'objet d'un examen, mais son intérêt premier concerne leurs dépenses planifiées. Toutefois, dans le cas des nouveaux postes créés par la LFR, le Comité a élargi son examen pour qu'il englobe plusieurs questions soulevées ci-dessus.

## LE PROCESSUS DE MISE EN OEUVRE

Comme il a déjà été dit dans le rapport final du Comité sur le Budget principal des dépenses de 2007-2008<sup>6</sup>, le Comité a commencé à examiner les crédits demandés pour soutenir les activités des divers postes créés par suite de la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et des lois connexes. Le Comité a tenu deux réunions sur cette question durant son examen du Budget des dépenses de 2007-2008.

Le 11 décembre 2007, le Comité a entendu le témoignage de Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique, Priorités et planification ministérielles, Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT), et celui de Marc O'Sullivan, secrétaire adjoint au Cabinet par intérim, Personnel supérieur et projets spéciaux, Bureau du Conseil privé (BCP), au sujet de divers aspects de la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* (LFR) et plus précisément des postes et bureaux créés ou modifiés par cette loi.

M. Wild a donné un aperçu des progrès accomplis dans la mise en œuvre de la *Loi*. À ce jour, dix décrets du conseil ont fait entrer en vigueur tous les éléments de la *Loi fédérale sur la responsabilité* sauf deux. Dans les deux cas, les règlements nécessaires étaient en voie d'élaboration. Au cours des 12 mois qui ont suivi la promulgation, le gouvernement a également :

- pris trois règlements, six autres étant à divers stades de leur élaboration;
- reçu les résultats de quatre examens majeurs des politiques du gouvernement et de leur application;
- créé ou révisé cinq instruments de politique ou guides, plusieurs autres étant à l'étude;
- fait sept nominations du gouverneur en conseil, établi deux nouvelles instances de surveillance et ratifié un traité international majeur.

---

<sup>6</sup> Comité sénatorial permanent des finances nationales, 2008, Rapport final sur le Budget principal des dépenses de 2007-2008, Dixième rapport, mars 2008.

M. Wild a dit que la *Loi fédérale sur la responsabilité* et le Plan d'action renfermaient treize thèmes et a décrit les progrès réalisés à l'égard de chacun d'eux.

D'abord, il a dit que les mesures visant à réformer le financement des partis politiques avaient été pleinement mises en œuvre. Les modifications législatives pertinentes sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et ces mesures sont maintenant administrées par le directeur général des élections.

Ensuite, il a ajouté que l'interdiction des donations secrètes à des candidats politiques avait été mise en œuvre, les dernières modifications législatives étant entrées en vigueur le 9 juillet 2007. Ce sont le directeur général des élections et la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique qui se chargent maintenant de l'application de cette interdiction.

En troisième lieu, M. Wild a déclaré que les mesures visant à renforcer le rôle du commissaire à l'éthique avaient été pleinement mises en œuvre, la nouvelle *Loi sur conflits d'intérêts* étant entrée en vigueur le 9 juillet 2007.

Il a précisé, en outre, que le gouvernement, aux termes du Plan d'action, s'était engagé, le 29 mars 2007, à publier un guide révisé à l'intention des ministres qui renferme des Lignes directrices en matière d'éthique et d'activités politiques pour les ministres et les personnes nommées par le gouverneur en conseil. Ces principes et ces lignes directrices font partie des conditions de la nomination à ces postes.

Quatrièmement, il a dit que la disposition visant la création du poste de directeur parlementaire du budget pour assurer la transparence du processus budgétaire était entrée en vigueur au moment de la sanction royale. (Après la comparution de M. Wild, le gouvernement a annoncé la nomination de M. Kevin Page au poste de directeur parlementaire du budget.)

Cinquièmement, il a dit qu'étaient entrées en vigueur toutes les modifications législatives permettant aux parlementaires d'avoir plus d'influence sur la nomination des mandataires

du Parlement, de réviser le processus de nomination des directeurs du scrutin en vertu de la *Loi électorale du Canada*, de voir à la création d'une commission des nominations publiques et d'éliminer le droit à une nomination prioritaire au sein de la fonction publique pour le personnel d'un cabinet de ministre.

Sixièmement, il a dit qu'avaient été mises en œuvre la plupart des mesures d'assainissement du secteur des recherches sur l'opinion publique et la publicité au gouvernement.

Il a dit au Comité que des modifications législatives et politiques avaient été apportées pour exiger un rapport par écrit dans les marchés de sondage d'opinion publique, qu'un règlement sur les marchés de recherche sur l'opinion publique était entré en vigueur le 7 juin 2007 afin de prescrire la forme et le contenu des marchés et des rapports et d'exiger que des rapports soient fournis à Bibliothèque et Archives Canada, et que tous les ministères et organismes avaient reçu des instructions afin d'effectuer des vérifications fondées sur le risque pour leurs activités et leurs processus de publicité et de recherche sur l'opinion publique.

Il a de plus informé le Comité qu'un conseiller indépendant avait été nommé par le ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour effectuer un examen de la recherche sur l'opinion publique. Il a dit qu'un rapport avait été présenté au ministre des Travaux publics et que le gouvernement était en train de préparer sa réponse.

Septièmement, en ce qui concerne la protection des dénonciateurs, M. Wild a informé le Comité que les dispositions de la *Loi sur la protection des fonctionnaires dénonciateurs d'actes répréhensibles* étaient entrées en vigueur le 15 avril 2007.

Huitièmement, M. Wild a informé le Comité que toutes les modifications proposées à la *Loi sur l'accès à l'information* étaient entrées en vigueur. Ainsi, la *Loi sur l'accès à l'information* s'applique maintenant aux agents du Parlement, aux cinq fondations

instaurées en vertu d'une loi fédérale, aux sept autres sociétés d'État mères et à toutes les filiales des sociétés d'État.

Neuvièmement, M. Wild a informé le Comité que les modifications visant à renforcer le pouvoir du vérificateur général avaient été mises en œuvre et que l'on rédigeait actuellement des dispositions réglementaires pour soutenir le vérificateur général lorsqu'il fait enquête sur l'utilisation des fonds provenant des ententes de financement fédéral.

Dixièmement, M. Wild a informé le Comité qu'avaient été mises en œuvre les dispositions visant le renforcement de la vérification et de la responsabilisation au sein des ministères. Les administrateurs généraux ont été désignés comme administrateurs des comptes aux termes de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, des modifications législatives ont été apportées aux structures de gouvernance des sociétés d'État et une nouvelle infraction a été créée pour les fraudes mettant en cause des fonds publics.

Onzièmement, M. Wild a informé le Comité que les dispositions relatives à la création du poste de directeur des poursuites publiques étaient entrées en vigueur à la date de la sanction royale.

Le douzième thème concernait la ratification de la Convention des Nations Unies contre la corruption. M. Wild a informé le Comité que le Canada avait ratifié la Convention le 2 octobre 2007.

Le thème treize portait sur l'assainissement de la passation des marchés du gouvernement. M. Wild a informé le Comité que plusieurs éléments de ce thème avaient été mis en œuvre, notamment l'intégration d'une déclaration de principe générale sur la passation des marchés dans la *Loi sur la gestion des finances publiques* et l'adoption, le 19 septembre 2007, d'un nouveau Code de conduite en matière d'approvisionnement.

M. Wild a dit que deux importantes mesures n'avaient pas encore été mises en œuvre : la première concernait les dispositions législatives créant le poste d'ombudsman de l'approvisionnement, où se poursuit le travail de rédaction des règlements voulus.

L'autre concernait la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*, où se poursuivait également le travail de rédaction des règlements voulus.

Pour sa part, M. O'Sullivan a présenté au Comité une rapide mise à jour sur un certain nombre de nominations du gouverneur en conseil à des postes créés par la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Plus particulièrement :

- La commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, Mary Dawson, a été nommée le 9 juillet 2007;
- La commissaire à l'intégrité du secteur public, Christiane Ouimet, a été nommée le 12 juin 2007;
- Le 10 septembre 2007, le gouvernement a nommé l'ombudsman de l'approvisionnement désigné, Shahid Minto.

M. O'Sullivan a ajouté que les processus de sélection étaient en marche pour le directeur des poursuites pénales et le directeur parlementaire du budget. Quant à la désignation d'un commissaire au lobbying, M. O'Sullivan a précisé qu'elle serait faite une fois que le processus réglementaire aura été complété et que la loi aura été mise en œuvre.

Afin d'examiner plus à fond le processus d'établissement de ces nouveaux postes, le Comité a entendu des témoignages supplémentaires au début du printemps 2008. Ces témoignages sont examinés ci-dessous.

## LE COMMISSAIRE AUX NOMINATIONS PUBLIQUES

La *Loi fédérale sur la responsabilité* dispose que le gouvernement peut constituer la Commission, chargée de surveiller les processus de sélection des candidats à des nominations du gouverneur en conseil aux conseils, commissions, sociétés d'État et autres organismes et en faire rapport. Le Secrétariat de la Commission des nominations publiques a été mis sur pied par décret du conseil le 21 avril 2006, avant l'adoption et l'entrée en vigueur de la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Toutefois, le 16 mai 2006, le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a rejeté la nomination de M. Morgan au poste de président. Le gouvernement n'a pas doté le poste depuis que la Loi a été promulguée. Le Secrétariat prévoit des dépenses d'environ 1,07 million de dollars pour 2008-2009 et au-delà, mais il ne peut pas exécuter le mandat de la Commission en l'absence d'un commissaire. Actuellement, le Secrétariat a deux employés à temps plein bien que le Budget principal des dépenses prévoie jusqu'à 4 ETP.

Les nominations à des postes qui auraient pu relever du mandat de la Commission des nominations publiques continuent d'être traitées par le Conseil privé suivant la procédure habituelle.

Naturellement, le Comité est déçu que ce poste demeure vacant. Il espère sincèrement que le gouvernement va finaliser la mise en œuvre de cet important élément de la *Loi fédérale sur la responsabilité* en nommant commissaire aux nominations publiques. Le Comité estime que ce poste fait partie des mesures importantes pour rendre les opérations gouvernementales plus transparentes. Le Comité craint en outre que l'administration d'un Secrétariat en l'absence d'un commissaire ne constitue un gaspillage de l'argent du contribuable.

### **LE DIRECTEUR PARLEMENTAIRE DU BUDGET<sup>7</sup>**

La LFR crée le poste de directeur parlementaire du budget (DPB) au sein de la Bibliothèque du Parlement. Le gouvernement a créé ce poste pour accroître la transparence dans le cadre de planification budgétaire gouvernemental et permettre au Parlement de tenir davantage le gouvernement responsable de ses actes. Le DPB a pour mandat de fournir aux deux chambres et à certains comités parlementaires des analyses objectives des prévisions budgétaires du gouvernement et d'évaluer le coût financier des projets de loi privés émanant de parlementaires et des initiatives parlementaires. Le 12 février 2008, M. William Young, bibliothécaire parlementaire, a examiné le rôle et le mandat du DPB, qui sont énoncés dans la *Loi*. Il a ensuite expliqué au Comité les mesures prises jusque-là pour créer le poste, notamment de vastes consultations dans les milieux de la fonction publique qui devront entretenir une étroite collaboration avec le DPB. Une fois rédigée la description de poste, le Bureau du Conseil privé en a établi la classification, et l'échelle salariale a été fixée en conséquence. À partir de là, on a lancé à l'échelle nationale une recherche de candidats. Il s'agissait de fournir les noms de trois candidats qui pourraient être recommandés au leader du gouvernement à la Chambre des communes, comme la *Loi* l'exige. Le DPB est ensuite désigné par le gouverneur en conseil par commission sous le grand sceau et occupe son poste pour un mandat renouvelable d'au plus cinq ans.

Même si le comité de sélection a pu trouver des candidats qu'il pouvait recommander au leader du gouvernement, aucun d'entre eux n'était prêt à accepter le poste aux niveaux de classification et de traitement prévus. M. Young a expliqué que, après avoir discuté avec des hauts fonctionnaires, anciens ou toujours en poste, il avait l'impression que la classification du poste n'était pas assez élevée et que le titulaire aurait du mal à interagir efficacement avec les administrateurs des divers ministères dont la coopération lui serait nécessaire pour pouvoir s'acquitter des fonctions de DPB. C'est pourquoi les candidats répugnaient à ce que leur nom soit présenté.

---

<sup>7</sup> Pour de plus amples informations, se reporter à la publication intitulée *Survol de la Bibliothèque du Parlement*, février 2008.

M. Young a expliqué qu'il attendait la décision du gouvernement, qui avait été saisi du problème. Le Comité s'inquiétait du retard à combler un poste qui revêt une grande importance si on veut faciliter le travail des parlementaires. Il a donc recommandé, dans son rapport final sur le Budget principal des dépenses de 2007-2008, que la classification du poste de directeur parlementaire du budget soit relevée.

Le 16 avril 2008, le directeur parlementaire du budget, M. Kevin Page, et le bibliothécaire parlementaire, M. William Young, ont comparu ensemble pour donner d'autres précisions au Comité. Durant cette réunion, M. Marc O'Sullivan, du BCP, a répondu à la recommandation du Comité en disant que la classification du poste ne pouvait pas être relevée puisque le niveau suivant serait égal à celui de bibliothécaire parlementaire et que les règles ne permettent pas qu'un poste soit classifié au même niveau que celui dont il relève, et encore moins à un niveau supérieur à ce dernier. Le BCP a alors décidé de ne pas modifier la classification, mais d'offrir un traitement plus élevé à M. Page. Le BCP réévaluera la situation dans l'année à venir. Le Comité reviendra éventuellement sur la question.

M. Page a été désigné directeur parlementaire du budget le 25 mars 2008 pour un mandat de cinq ans. Fonctionnaire de carrière, M. Page a travaillé au ministère des Finances, au Secrétariat du Conseil du Trésor et au Bureau du Conseil privé, où on lui a confié des dossiers liés aux prévisions, aux politiques et aux dépenses budgétaires.

Les sénateurs s'intéressaient à plusieurs aspects de son poste et aux nombreux défis qu'il lui faudra relever dans l'année qui vient. Ils se demandaient notamment si son organisation pourrait faire face avec efficacité aux questions liées à l'environnement et au sexisme dans la politique économique, aux répercussions régionales des politiques et programmes gouvernementaux ainsi qu'à la hausse prévue de la demande pour ses services de la part des parlementaires et aux autres préjugés susceptibles de survenir dans l'exercice de ses fonctions. À propos de préjugés, M. Page a expliqué qu'il lui importait que les membres du Comité des finances nationales et les autres parlementaires soient à

l'aise avec lui comme DPB. « Il faut, a-t-il déclaré, que la confiance s'accompagne d'avis et conseils professionnels, impartiaux et compétents pour que je sois un serviteur efficace du Parlement. » À cet égard, il a noté qu'en tant que DPB, il préservera la tradition de la Bibliothèque du Parlement consistant à fournir des avis indépendants et non partisans.

En ce qui a trait aux problèmes liés à l'environnement, à l'égalité des sexes et aux études sur l'impact économique régional, le DPB entend se donner les moyens de faire face aux questions économiques émergentes, mais n'a pas précisé comment. Il compte utiliser toutes les ressources à sa disposition le plus efficacement possible, mais il reconnaît qu'il faudra à son bureau un certain temps avant d'être pleinement opérationnel. Entre-temps, il veut tirer parti des ressources disponibles à la Bibliothèque et dans les ministères et organismes fédéraux au moyen de demandes de renseignement et par l'entremise d'intervenants externes désireux de servir les Canadiens. Il compte collaborer avec le ministère des Finances et les prévisionnistes du secteur privé pour s'assurer que les parlementaires comprennent et examinent de manière satisfaisante les perspectives économiques et financières et les risques y afférents ainsi que les incidences de la planification financière et des choix budgétaires.

Enfin, à propos de la hausse de la demande pour ses services, M. Page a reconnu que sa capacité de fournir ses services en temps utile risquait effectivement d'être mise à mal. Il a déclaré espérer que les parlementaires et en particulier les comités qu'il est chargé d'aider pourront lui fournir des orientations à ce sujet.

Les prévisions budgétaires du DPB s'élevaient à 250 000 \$ dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2006-2007. Dans sa requête relative au Budget principal des dépenses de 2008-2009, la Bibliothèque a demandé 1,9 million de dollars pour 2008-2009 et calcule qu'il en faudra 2,8 millions en 2009-2010 pour la mise en œuvre des fonctions du DPB.

Le DPB n'est pas tenu par la loi de faire rapport à l'une ou l'autre chambre du Parlement. Cependant, la Bibliothèque du Parlement, qui relève des Présidents du Sénat et de la Chambre des communes, dépose un rapport annuel au Parlement, lequel pourrait inclure un rapport du DPB. Lors de sa comparution devant le Comité, le DPB a déclaré prévoir que son bureau produira un certain nombre de publications régulières qui pourraient former la base d'un dialogue permanent entre lui et les comités parlementaires qu'il est chargé d'aider.

### **L'OMBUDSMAN DE L'APPROVISIONNEMENT<sup>8</sup>**

L'ombudsman de l'approvisionnement est nommé par le gouverneur en conseil pour un mandat d'au plus cinq ans. Il doit présenter un rapport annuel sur ses activités et ses constatations au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC), qui le déposera à la Chambre et au Sénat. M. Shahid Minto a été nommé en septembre 2007 au poste d'ombudsman de l'approvisionnement désigné, après un concours lancé à l'échelle nationale. Le poste est « désigné » parce que le règlement qui décrit l'ensemble des devoirs et fonctions de l'ombudsman n'a pas encore été publié, ce qui devrait se faire vers la fin du printemps 2008. Dans l'intervalle, M. Minto n'est pas habilité, par la loi ou autrement, à s'acquitter de sa charge. Sa tâche consiste pour le moment à définir le mandat de l'ombudsman de l'approvisionnement et à organiser son bureau. Quand il a créé le poste d'ombudsman de l'approvisionnement, le gouvernement avait l'intention d'adopter un code de conduite destiné aux fonctionnaires et aux fournisseurs, et d'inscrire dans les contrats des dispositions relatives à l'intégrité. L'ombudsman de l'approvisionnement devrait disposer d'un budget annuel d'environ 5 millions de dollars.

La création de ce poste et d'autres mesures proposées dans le Plan d'action visent à veiller à ce que le processus d'approvisionnement soit libre d'ingérence politique et à ce qu'il y ait un processus clair pour régler les plaintes présentées par des fournisseurs éventuels.

---

<sup>8</sup> Pour en savoir plus, voir <http://news.gc.ca/web/view/fr/index.jsp?articleid=350369>.

Lors de l'audience que le Comité a tenue le 12 février, M. Minto a expliqué que la *Loi fédérale sur la responsabilité* prévoit la nomination d'un ombudsman de l'approvisionnement qui exercera ses fonctions indépendamment des ministères, en vue de promouvoir l'équité, l'ouverture et la transparence des processus d'approvisionnement fédéraux. Le mandat du Bureau, qui dépendra en fin de compte de la version définitive du règlement, comporte quatre volets :

1. effectuer des examens des pratiques en matière d'approvisionnement des ministères et organismes et élaborer des recommandations détaillées visant à améliorer l'équité, l'ouverture et la transparence des marchés publics;
2. répondre aux plaintes des fournisseurs concernant l'attribution et l'administration des marchés. En ce qui concerne les plaintes ayant trait à l'attribution des marchés, le mandat est limité aux marchés d'une valeur maximale de 25 000 \$ pour des biens et de 100 000 \$ pour des services. En outre, le Bureau peut traiter les plaintes portant sur l'administration des marchés sans limite de valeur monétaire;
3. créer d'autres mécanismes de règlement des différends qui pourraient permettre au gouvernement et aux fournisseurs d'éviter des poursuites coûteuses en cas de conflits;
4. sur demande du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, exécuter d'autres tâches ou fonctions qui ont trait aux pratiques des ministères en matière d'approvisionnement.

M. Minto a signalé que la *Loi fédérale sur la responsabilité* ne lui donne pas le pouvoir d'examiner l'acquisition de locaux par crédit-bail, bail-achat ou simple achat. Le mandat est axé sur l'examen des acquisitions de biens et de services, notamment des marchés de construction. Il a rappelé au Comité que l'ombudsman de l'approvisionnement n'élaborera

aucune politique et qu'il incombera aux administrateurs généraux de mettre en œuvre ses recommandations.

Depuis sa nomination, l'ombudsman a fait en sorte que son bureau soit fin prêt lorsque le règlement entrera en vigueur. Il a aussi travaillé à l'élaboration des versions préliminaires de normes, de critères et de procédures ayant trait aux différents aspects de son mandat. Son personnel a élaboré le contenu du site web ainsi que des outils de communication et des programmes de rayonnement visant à faire connaître ses services et à en faciliter l'accessibilité. Il travaille en étroite collaboration avec des représentants du ministère de la Justice afin de mettre sur pied les autres mécanismes de règlement des différends. Enfin, il a revu le règlement proposé concernant l'ombudsman de l'approvisionnement, et fourni des analyses et des observations détaillées au gouvernement.

L'ombudsman a estimé important de souligner ce qu'il considère comme un point clé : « Comment pouvons-nous faire en sorte que le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement exerce – et soit perçu comme exerçant – ses fonctions d'une manière indépendante et neutre? » Pour répondre à cette question, il a précisé que le gouvernement a déjà adopté une série de mesures afin de garantir l'indépendance et la pérennité du bureau – comme la sélection de l'ombudsman par un concours annoncé à l'échelle nationale, une nomination faite par voie de décret et l'octroi d'un budget de démarrage et de fonctionnement raisonnable. La *Loi fédérale sur la responsabilité* n'en dispose pas moins que l'ombudsman doit remettre un rapport annuel au ministre de TPSGC.

De plus, le Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement n'a pas été constitué en tant qu'entité distincte aux termes de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Son financement provient de crédits de TPSGC. Par conséquent, les responsabilités du sous-ministre en matière de gestion des fonds publics, de biens immobiliers et de ressources humaines, ainsi que son rôle d'agent comptable principal s'étendent au Bureau.

Lors de l'audience, M. Minto a expliqué que des discussions sont actuellement en cours dans le but de faire respecter les rôles et responsabilités propres au sous-ministre et à l'ombudsman de l'approvisionnement. Les deux parties signeront prochainement un protocole d'entente à cet égard. Pour mieux garantir l'indépendance de l'ombudsman, le Bureau utilisera ses propres ressources pour élaborer ses produits de communication et ses rapports. Il consulte actuellement le ministère de la Justice pour trouver le meilleur moyen d'obtenir des services juridiques indépendants.

Les sénateurs se sont intéressés à plusieurs aspects du mandat et du rôle de l'ombudsman de l'approvisionnement. Pour répondre à leurs questions, M. Minto a fourni des précisions et des éclaircissements. Les sénateurs étaient particulièrement préoccupés par les plafonds, jugés insuffisants, de 25 000 \$ pour les marchandises et de 100 000 \$ pour les services, dans le cas des plaintes visant l'attribution des marchés. M. Minto a expliqué que ces plafonds avaient été fixés parce que la *Loi* semble chercher à éviter que son mandat ne recoupe celui du Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE), lequel est chargé d'étudier les plaintes relatives à des contrats d'une valeur supérieure à ces plafonds. D'après lui, on a jugé qu'il y avait un manque à combler, puisque personne ne s'occupait des plaintes relatives à l'octroi de marchés d'une valeur inférieure au seuil du TCCE. Les sénateurs ont fait remarquer que le rôle du TCCE se situait au niveau international, non pas national. Étant donné que les entreprises canadiennes ne semblent pas avoir la possibilité de porter plainte au sujet de l'attribution de marchés d'une valeur supérieure aux plafonds existants, le Comité a recommandé dans son Rapport final sur le budget des dépenses 2007-2008 que le gouvernement relève les valeurs plafonds des marchés que l'ombudsman de l'approvisionnement peut examiner.

Les sénateurs se sont également inquiétés de ce que *Loi fédérale sur la responsabilité* ne donne pas au Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement le pouvoir de passer en revue l'acquisition de locaux au moyen d'un crédit-bail, d'un bail-achat ou d'un simple achat. Ce sont là des opérations importantes du gouvernement fédéral qui prêtent souvent à controverse. Le comité a donc aussi recommandé dans son rapport final sur le budget

des dépenses 2007-2008 que l'ombudsman de l'approvisionnement ait le pouvoir d'examiner l'acquisition de locaux fédéraux par crédit-bail, bail-achat ou simple achat.

Le 15 avril, l'honorable Michael Fortier, ministre de TPSGC, a donné suite à ces recommandations en déclarant que le gouvernement souhaitait fournir un recours aux fournisseurs visés par des contrats d'une valeur inférieure au minimum du TCCE. Il a rappelé au Comité que près de 200 000 contrats portent sur des sommes inférieures à 25 000 \$. Selon lui, l'ombudsman s'occupera désormais d'un grand nombre de contrats. Le gouvernement n'a pas l'intention pour le moment d'accroître la sphère de compétence de l'ombudsman pour que son bureau puisse revoir les contrats d'une valeur plus grande.

Pour ce qui est de revoir l'acquisition de locaux fédéraux par crédit-bail, bail-achat ou simple achat, le ministre a expliqué que le gouvernement souhaitait en gros emboîter le pas au TCCE, c'est-à-dire que les contrats qui devraient relever de ce dernier continueraient de lui être renvoyés. Et l'ombudsman de l'approvisionnement s'occuperait de ceux qui ne pourraient être revus par le TCCE. Ni l'un ni l'autre n'aurait le pouvoir d'examiner les locaux fédéraux acquis par crédit-bail, bail-achat ou simple achat.

Le ministre a bien tenté d'expliquer les motifs de la limitation des pouvoirs d'examen de l'ombudsman, mais certains sénateurs sont restés insatisfaits et auraient souhaité que l'on confère au bureau de l'ombudsman un plus grand pouvoir d'examen des contrats de crédit-bail et des contrats d'approvisionnement d'une valeur supérieure à celle prévue dans la Loi.

Certains sénateurs ont souligné que l'indépendance est une notion importante commune aux divers postes créés. Ils sont d'avis que, pour qu'une personne comme l'ombudsman de l'approvisionnement jouisse d'une certaine crédibilité auprès des fournisseurs de l'État, il faut qu'il soit perçu comme indépendant et le soit dans les faits. Les fournisseurs doivent être convaincus que leurs plaintes seront traitées avec équité et objectivité. Le ministre a assuré au Comité que l'indépendance de l'ombudsman de l'approvisionnement serait manifeste. Tout d'abord, parce que la personne choisie pour combler le poste a

d'impressionnants états de service et une grande expérience de la comptabilité et de l'examen de contrats. Deuxièmement, la Loi donne à l'ombudsman de l'approvisionnement le pouvoir de se pencher sur les contrats et de revoir ces derniers ainsi que les plaintes. Enfin, l'ombudsman a également la capacité de participer aux autres mécanismes de règlement des différends et d'aider les fournisseurs qui ont réussi à obtenir un contrat du gouvernement fédéral, sans tenir compte du seuil, et qui ne peuvent se faire payer ou qui ont des difficultés avec le contrat en cours.

Un autre élément servant à définir le degré d'indépendance de l'ombudsman de l'approvisionnement par rapport au gouvernement est l'émission de rapports publics. Des sénateurs ont interrogé le ministre à propos des dispositions de la Loi qui obligent le gouvernement à rendre publics les rapports annuels et spéciaux sur les activités de l'ombudsman de l'approvisionnement. Le ministre a précisé que la Loi prévoit seulement que l'ombudsman doit présenter un rapport annuel au Parlement par l'entremise du ministre. C'est le seul rapport que l'ombudsman est tenu de présenter aux termes de la Loi. Des sénateurs se sont demandé si cela assurerait une transparence suffisante des activités du Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement.

Le Comité est d'avis que les autres rapports de l'ombudsman au ministre devraient être rendus publics, un peu comme c'est le cas pour le Bureau de l'ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, dont le rapport annuel et les rapports spéciaux au ministre de la Défense nationale sont des documents publics.

#### **SERVICE DES POURSUITES PÉNALES DU CANADA<sup>9</sup>**

Le directeur des poursuites pénales (DPP) est nommé par le gouverneur en conseil sur recommandation du procureur général. Il incombe à ce dernier de constituer un comité de sélection comptant un représentant de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, un représentant de chacun des partis reconnus à la Chambre des communes, le sous-ministre de la Justice, le sous-ministre de la Sécurité publique et de la Protection

---

<sup>9</sup> Pour en savoir plus sur le DPP et le SPPC, voir <http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra>.

civile et une personne de son choix. Il importe de signaler que le procureur général aurait quand même participé indirectement à la sélection initiale des candidats, puisque le comité de sélection compte deux sous-ministres et une personne de son choix. Le nom du candidat retenu est soumis à l'approbation d'un comité parlementaire désigné ou établi pour la circonstance. Après l'approbation du comité parlementaire, le procureur général doit recommander la nomination du candidat choisi; si le comité ne donne pas son aval, le procureur général devra lui soumettre une des deux autres candidatures recommandées.

Brian J. Saunders est le directeur des poursuites pénales par intérim depuis le 12 décembre 2006, date à laquelle la partie 3 de la *Loi fédérale sur la responsabilité* est entrée en vigueur, créant le Bureau du directeur des poursuites pénales. Avant d'assumer ces fonctions, M. Saunders a occupé de nombreux postes au sein du ministère de la Justice, notamment celui de sous-procureur général adjoint (droit pénal), de sous-procureur général adjoint (Citoyenneté, Immigration et Sécurité publique) et d'avocat général principal et directeur général de la Section du contentieux des affaires civiles à Ottawa. M. Saunders possède une grande expérience des litiges mettant en cause le gouvernement fédéral, en particulier dans le domaine des droits de la personne, de la *Charte canadienne des droits et libertés* et du droit administratif.

Le DPP est à la tête du Service des poursuites pénales du Canada (SPPC), organisme fédéral créé le 12 décembre 2006, lorsque la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, partie 3 de la *Loi fédérale sur la responsabilité* est entrée en vigueur. Le SPPC assume les fonctions du procureur général du Canada dans l'exercice de son mandat relevant du droit pénal, en intentant des poursuites relativement à des infractions criminelles de compétence fédérale et en contribuant à renforcer le système de justice pénale.

À cet égard, le SPPC assume les fonctions de l'ancien Service fédéral des poursuites (SFP) du ministère de la Justice, tout en assumant des responsabilités supplémentaires en matière de poursuites relatives aux infractions de fraude prévues par la *Loi sur la gestion des finances publiques* ainsi qu'aux infractions prévues par la *Loi électorale du Canada*. À la différence du SFP, qui était une composante du ministère de la Justice, le SPPC est

un organisme indépendant, qui rend compte au Parlement par l'intermédiaire du procureur général du Canada. Le DPP doit chaque année, au plus tard le 30 juin, faire rapport des activités de son bureau pour l'exercice précédent, sauf en ce qui concerne les procédures visées par la *Loi électorale du Canada* (art. 16). Le rapport est remis au procureur général, qui le dépose devant chacune des deux chambres du Parlement dans les 15 jours de séance qui suivent.

Le SPPC est chargé d'intenter des poursuites relatives aux infractions prévues aux termes de plus de 50 lois fédérales, et de conseiller les organismes chargés de l'application de la loi à l'égard des poursuites. Le SPPC s'occupe principalement de poursuites en matière de drogues, de crime organisé, de terrorisme, de droit fiscal, de blanchiment d'argent et de produits de la criminalité, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre et d'infractions au *Code criminel* dans les territoires ainsi que des poursuites relatives à un grand nombre d'infractions réglementaires. Le SPPC emploie environ 900 employés à temps plein, dont 500 poursuivants, et emploie plus de 810 avocats du secteur privé comme mandataires dans l'ensemble du Canada.

Selon le site web du SPPC, la création de l'organisme découle de la décision de rendre transparent le principe de l'indépendance de la fonction de poursuivant, libre de toute influence indue. Le SPPC a pour mandat de conseiller les organismes chargés de l'application de la loi à l'égard des poursuites et d'agir comme poursuivant dans le cadre de toutes les poursuites engagées par le procureur général du Canada pour le compte de l'État. Il est aussi chargé d'engager et de mener les poursuites pour le compte de l'État à l'égard des infractions visées par la *Loi électorale du Canada*.

Le SPPC rend compte au Parlement par l'entremise du procureur général du Canada. La *Loi sur le directeur des poursuites pénales* énonce que le DPP agit « sous l'autorité et pour le compte du procureur général ». Le rapport entre le procureur général et le DPP repose sur les principes du respect de l'indépendance de la fonction de poursuite et sur la nécessité d'une concertation pour les questions importantes pour la collectivité.

Les principaux pouvoirs, rôles et fonctions du DPP sont énoncés au paragraphe 3(3) de la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*. Il s'agit notamment :

1. d'engager et de mener les poursuites fédérales;
2. d'intervenir relativement aux affaires dans lesquelles des questions d'intérêt public sont soulevées qui pourraient avoir une incidence sur la conduite des poursuites ou des enquêtes connexes;
3. de donner des lignes directrices aux poursuivants fédéraux;
4. de conseiller de façon générale les organismes chargés de l'application de la loi ou les organismes d'enquête à l'égard des poursuites, ou d'enquêtes pouvant mener à des poursuites;
5. de communiquer avec les médias et le public relativement à toute question liée à l'introduction ou à la conduite des poursuites;
6. d'exercer les pouvoirs du procureur général relatifs aux poursuites privées et
7. d'exercer tout autre pouvoir ou d'assumer toute autre fonction que lui assigne le procureur général, compatible avec la charge de directeur des poursuites pénales.

Dans le cadre de l'exercice de ces responsabilités qui lui sont confiées par la Loi, le directeur est sous-procureur général du Canada. Sauf directive contraire écrite du procureur général, le directeur est habilité à rendre des décisions exécutoires et définitives afin d'engager des poursuites en vertu de lois fédérales. L'obligation faite au procureur général de mettre par écrit ses directives et de les faire publier dans la *Gazette du Canada* vise à assurer l'indépendance du directeur.

Le SPPC n'est pas un organisme d'enquête. Il intente des poursuites seulement lorsque des accusations ont été portées au terme d'une enquête par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ou un autre corps policier ou organisme d'enquête sur la contravention à une loi fédérale. Le SPPC conseille et aide les enquêteurs au stade de l'enquête, collaborant étroitement avec ceux-ci, en particulier dans les affaires liées au terrorisme, aux organisations criminelles, aux produits de la criminalité, au blanchiment d'argent, à la fraude sur les marchés financiers ainsi qu'aux « cas majeurs ».

Les sénateurs ont cherché à établir précisément le degré d'indépendance du DPP par rapport au procureur général. Ils ont posé de nombreuses questions pour établir la nature des relations qui unissent le SPPC et le ministre, la fréquence des réunions avec le personnel du ministre et les liens entre le SPPC et la police. M. Saunders a assuré au comité que tout était fait pour réduire au minimum l'influence que pourrait avoir le ministre ou son personnel sur les activités quotidiennes du SPPC. Il a cependant reconnu que, dans certains cas, le ministre doit intervenir pour des raisons d'intérêt national. La Loi prévoit de tels cas et M. Saunders est en train d'élaborer, en collaboration avec le bureau du ministre, les protocoles qui guideront de telles communications.

Le SPPC est actuellement logé dans le même immeuble que le ministère de la Justice. Il est toutefois question qu'il s'installe dans un immeuble distinct, mais pour le moment les deux entités utilisent des entrées différentes pour souligner leur autonomie. D'autres installations et équipements, comme le système informatique, devront être distincts de ceux du ministère de la Justice.

#### **LE COMMISSAIRE À L'INTÉGRITÉ DU SECTEUR PUBLIC<sup>10</sup>**

Le commissaire à l'intégrité du secteur public est nommé par le gouverneur en conseil, par commission sous le grand sceau, après consultation du chef de chacun des partis reconnus au Sénat et à la Chambre des communes, suivie d'une approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes. Son mandat est de sept ans. Le gouvernement a créé cette fonction pour contribuer à susciter un environnement où tout employé ou citoyen canadien peut honnêtement et ouvertement divulguer un acte répréhensible perpétré au sein du gouvernement fédéral sans craindre des représailles.

Le 12 juin 2007, le premier ministre du Canada a annoncé la nomination de M<sup>me</sup> Christiane Ouimet au poste de commissaire à l'intégrité du secteur public. Au moment de sa nomination, M<sup>me</sup> Ouimet était sous-ministre déléguée de l'Agriculture et

---

<sup>10</sup> On peut trouver d'autres informations sur le site Web de l'Intégrité du secteur public Canada à <http://www.psic-isp.gc.ca/index.php?lang=fr>.

de l'Agroalimentaire. Au long de ses 25 ans de carrière, M<sup>me</sup> Ouimet a acquis une expérience et un savoir-faire considérables dans les domaines de la vérification, des affaires réglementaires, ainsi que de la police et du contrôle d'application de la loi.

À titre de haut fonctionnaire du Parlement, le commissaire à l'intégrité du secteur public est responsable de l'application de la nouvelle *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, qui protège les fonctionnaires et les citoyens qui dénoncent des actes fautifs au sein de l'administration fédérale. Le commissaire mènera des enquêtes indépendantes sur les divulgations d'actes répréhensibles, produira des rapports afin de permettre aux organisations de prendre les mesures correctives qui s'imposent et présentera des rapports annuels et spéciaux au Parlement, par l'entremise du président de la Chambre des communes.

Le commissaire est habilité à mener des enquêtes et à tenter d'obtenir par conciliation une entente entre les parties. Toutefois, il n'a pas le pouvoir d'assurer l'observation de l'entente. En l'absence d'entente, le commissaire peut renvoyer l'affaire au nouveau Tribunal indépendant de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles. Le commissaire fait rapport de ses conclusions au Parlement s'il juge que l'allégation d'actes fautifs ou de mesures de représailles est fondée.

En plus des rapports présentés à la fin d'une enquête, le commissaire à l'intégrité du secteur public doit déposer un rapport annuel au Parlement. Il peut également présenter des rapports spéciaux sur toute question relevant de son mandat.

Lors de sa comparution devant le comité, M<sup>me</sup> Ouimet a expliqué que la *Loi* est une première législative en son genre. Il n'existe ailleurs dans le monde aucun ensemble de mesures législatives qui combinent un processus de dénonciation et une protection pour les dénonciateurs contre les mesures de représailles. Il s'agit d'un véritable défi, car le Commissariat explore un nouveau domaine du droit et de la politique où l'incertitude règne. Par conséquent, chaque décision pourrait constituer un précédent. Du même souffle, la *Loi* prescrit des échéanciers brefs et stricts.

Ces répercussions possibles expliquent probablement pourquoi le Commissariat préconise la prévention plutôt que l'enquête. D'ailleurs, une semaine après son entrée en fonction, la commissaire a invité tous les parlementaires à des consultations sur les répercussions de la nouvelle loi. Elle a tenu plus de 70 réunions bilatérales et 80 réunions de groupe avec d'anciens administrateurs généraux, des universitaires, des présidents de syndicats et des cadres intermédiaires, un peu partout au pays. L'objectif de ces réunions était d'expliquer le rôle et le mandat du Commissariat. D'après la commissaire, il y avait beaucoup de confusion autour du mandat du Commissariat, et il a donc fallu doubler les efforts pour éviter les chevauchements avec d'autres organisations ayant un mandat semblable.

M<sup>me</sup> Ouimet a expliqué que le Commissariat élabore également un processus de règlement extrajudiciaire des différends qui pourrait s'appliquer dans certaines enquêtes. Elle a rappelé au Comité que la *Loi* comporte une disposition précise sur la conciliation dans les articles sur les mesures de représailles. Par conséquent, le Commissariat tentera de trouver la meilleure solution, au moindre coût, en espérant améliorer la réputation des institutions publiques.

En réponse aux questions concernant les activités en général, la commissaire a avisé le comité qu'au moment de l'établissement de l'organisation, elle avait introduit une procédure par laquelle, dès qu'il y a allégation de mesures de représailles, la commissaire est personnellement avisée, quelle que soit la mesure prise en bout de ligne.

Le budget du Commissariat s'élève maintenant à 6,5 millions de dollars. Pour l'instant, les ressources financières et autres suffisent pour les besoins actuels du Commissariat. Toutefois, la commissaire a expliqué au Comité qu'elle prévoit effectuer un examen après trois ans afin d'évaluer dans quelle mesure l'organisation répond aux attentes, de faire rapport sur la rapidité des enquêtes et des interventions, d'examiner la capacité du Commissariat et de mieux définir les besoins en matière de ressources. Dans sa première année d'activité, le Commissariat a reçu plus de 200 demandes de renseignements de

divers niveaux de la fonction publique. La grande majorité ne relevait pas de son mandat ni de sa compétence. La plupart des plaintes ou des demandes de renseignements portent sur des questions d'affaires privées, comme la dotation, la classification et les droits de la personne, qui ne relèvent pas du mandat du Commissariat. Ces plaintes sont redirigées vers l'organisation compétente. Il reste encore beaucoup de confusion dans la population sur le rôle du Commissariat à l'intégrité du secteur public.

### COMMISSARIAT AU LOBBYING<sup>11</sup>

Le commissaire au lobbying est nommé par le gouverneur en conseil, par commission sous le grand sceau, après consultation du chef de chacun des partis reconnus au Sénat et à la Chambre des communes, suivie d'une approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes. Son mandat est de sept ans. Le Commissariat au lobbying remplace le Bureau du directeur des lobbyistes du ministère de l'Industrie. Au moment des audiences du comité, personne n'avait encore été nommé dans cette fonction, puisque les dispositions de la *Loi fédérale sur la responsabilité* établissant la fonction n'étaient pas encore en vigueur. En attendant, le Bureau du directeur des lobbyistes poursuit ses activités.

Le mandat du Bureau est de veiller à la transparence et à la responsabilité en matière d'activités de lobbying auprès des détenteurs d'une charge publique afin de contribuer à inspirer confiance dans l'intégrité du processus décisionnel du gouvernement. Au départ, le Bureau relevait du ministère de l'Industrie. Un pas de plus vers une plus grande autonomie du Bureau a été fait en février 2006, lorsque ce dernier a été transféré au portefeuille du président du Conseil du Trésor, en tant qu'entité indépendante, tandis que le gouvernement examinait et renforçait la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes (LEL)*.

Des faiblesses dans la *LEL*, notamment le peu de conformité aux exigences d'enregistrement, le manque de divulgation d'information de la part des lobbyistes et, de

---

<sup>11</sup> Le Commissariat au lobbying n'est pas encore en fonction. Toutefois, on trouve de l'information sur le site Web du Bureau du directeur des lobbyistes à : <http://www.ori-bdl.gc.ca/epic/site/lobbyist-lobbyiste.nsf/fr/accueil>.

la part du Bureau, l'absence d'indépendance, des pouvoirs et des ressources nécessaires pour bien effectuer les enquêtes sur les infractions à la *LEL*, ont mené le gouvernement à établir le poste indépendant de commissaire au lobbying. La *Loi fédérale sur la responsabilité* remplace l'actuel Bureau du directeur de l'enregistrement des lobbyistes en créant un nouveau commissaire au lobbying, à titre de haut fonctionnaire du Parlement. La *Loi* confère également au commissaire des pouvoirs d'enquête étendus et le mandat d'assurer le respect de la nouvelle *Loi sur le lobbying* (anciennement la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*), en plus d'un mandat éducatif.

En 2007-2008, le Bureau a reçu 3,4 millions de dollars dans le Budget principal des dépenses et a demandé 1,2 million de dollars dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) de 2007-2008. En 2006-2007, le Bureau a reçu des crédits de 3,5 millions de dollars; et ses dépenses réelles se sont élevées à 3,1 millions de dollars. Le Bureau comptait alors 20 équivalents temps plein. On prévoit que les besoins en matière de ressources du Commissariat au lobbying seront semblables.

#### **OBSERVATIONS ET RECOMMANDATION**

Le Comité éprouve plusieurs réserves au sujet de la mise en œuvre des charges créées ou modifiées par la *Loi fédérale sur la responsabilité*. Si les personnes nommées ou désignées dans l'intervalle pour organiser ces charges font preuve d'un enthousiasme encourageant devant les lourdes tâches qui les attendent, le Comité est déçu de constater que, près de 18 mois après la sanction royale, deux seulement des six charges ont un titulaire permanent (voir le tableau de l'annexe I). Or, ces charges contribueront grandement à améliorer la transparence et la reddition de comptes au gouvernement. Il importe donc de voir à la mise en œuvre complète de la Loi dans les meilleurs délais.

Le Comité s'inquiète notamment du fait que le poste de commissaire aux nominations publiques soit toujours vacant. Le Comité constate que le gouvernement n'a encore nommé aucun candidat au poste de commissaire et il

s'inquiète de l'absence de toute déclaration d'intention à ce sujet, craignant que le gouvernement ait renoncé à cette mesure. Il a en outre des réserves devant des demandes de financement de plusieurs millions de dollars pour une commission qui n'a jamais été établie.

En ce qui concerne l'indépendance financière, le comité croit que les activités des hauts fonctionnaires et des agents du Parlement devraient non seulement être à l'abri de l'influence qu'exerce le gouvernement parce qu'il tient les cordons de la bourse, mais elles doivent l'être tout autant en apparence. La responsabilité et la transparence à l'échelle fédérale seront bien servies si les titulaires de ces postes conservent un degré acceptable d'indépendance ou d'autonomie. Si le risque qu'un gouvernement sous-finance délibérément ces postes de façon à étouffer la critique n'est peut-être pas si grand, il faut éviter qu'une telle situation ne se produise. Le comité se réjouit donc des efforts déployés, par l'entremise du Groupe consultatif de la Chambre des communes sur le financement des hauts fonctionnaires du Parlement, pour tenter d'exercer une certaine surveillance sur le processus d'établissement des budgets de ces postes. Le comité reconnaît les principes constitutionnels selon lesquels toutes les dépenses doivent venir de la Couronne (c'est-à-dire du Cabinet) et avoir l'aval du Parlement, il croit aussi que le Parlement et les Canadiens ont le droit de savoir que leur gouvernement se comporte correctement. La création du Groupe permet apparemment d'assurer un juste équilibre entre l'obligation du gouvernement d'exercer un contrôle sur le processus budgétaire et la nécessité de fournir aux hauts fonctionnaires et aux agents du Parlement les ressources dont ils ont besoin pour pouvoir s'acquitter de leurs fonctions. Le comité invite le gouvernement à poursuivre le processus entamé avec la création du Groupe sur le financement des hauts fonctionnaires du Parlement et à l'étendre, si nécessaire, aux nouveaux postes créés par la LFR.

Enfin, le comité éprouvait des réserves au sujet des dispositions de la *Loi fédérale sur la responsabilité* concernant les rapports de l'ombudsman de l'approvisionnement puisqu'elles ne prévoient pas la publication de rapports

34

spéciaux, ce que déplore le comité. En fait, le comité estime que tous les rapports de l'ombudsman, de même que les rapports afférents aux autres charges créées ou modifiées par la *Loi fédérale sur la responsabilité* devraient être déposés au Parlement et rendus publics, sous réserve des exigences de secret, le cas échéant. En conséquence, le comité recommande :

**RECOMMANDATION**

Que tous les rapports des hauts fonctionnaires et agents du Parlement soient déposés à la Chambre des communes et au Sénat.

**ANNEXE I – TABLEAU DES POSTES DE HAUT FONCTIONNAIRE ET  
D’AGENT DU PARLEMENT**

Organisme	Fonctionnaire/agent du Parlement	Entrée en vigueur des dispositions pertinentes	Date de nomination	Règlements en vigueur
Bureau du budget parlementaire	Kevin Page	12 décembre 2006	25 mars 2008	Sans objet
Commissaire au lobbying	Vacant	Non en vigueur	Sans objet	Non
Bureau de l’ombudsman de l’approvisionnement	Vacant	Non en vigueur	Sans objet	Non
Commissaire aux nominations publiques	Vacant	12 décembre 2006	Sans objet	Sans objet
Directeur des poursuites pénales	Brian J. Saunders (par interim)	<i>Loi sur le directeur des poursuites pénales, 12 décembre 2006</i>	12 décembre 2006	Sans objet
Commissaire à l’intégrité du secteur public	Christiane Ouimet	<i>Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d’actes répréhensibles, 15 avril 2007, et Loi sur les conflits d’intérêts 9 juillet 2007.</i>	12 juin 2007	Sans objet

**ANNEXE II - LISTE DES TÉMOINS****Témoins ayant comparu devant le Comité dans le cadre de son étude de la mise en œuvre de la Loi fédérale sur la responsabilité (C-2)  
39e législature, 2e session**

Le mardi 11 décembre 2007

Fascicule no 3

*Bureau du Conseil privé :*

Cathy Hawara, directrice, Nominations et Processus de sélection

Marc O'Sullivan, secrétaire adjoint au Cabinet par intérim, Personnel supérieur et projets spéciaux

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :*

Joe Wild, directeur exécutif, Politique stratégique, priorités et planification ministérielles

Le mardi 12 février 2008

Fascicule no 5

*Bibliothèque du Parlement :*

William R. Young, bibliothécaire parlementaire

Allan Darling, conseiller spécial principal, Projet du directeur parlementaire du budget

Jacques Sabourin, directeur général intérimaire, Service d'information et de recherche parlementaire

*Bureau de l'Ombudsman de l'approvisionnement du Canada*

Shahid Minto, ombudsman de l'approvisionnement désigné

Isabelle Deslandes, conseillère principale

Le mardi 8 avril 2008

Fascicule no 9

*Commissariat à l'intégrité du secteur public :*

Christiane Ouimet, commissaire

Wayne Watson, sous-commissaire

Joe Friday, avocat général

Le mercredi 9 avril 2008

Fascicule no 9

*Service des poursuites pénales du Canada :*

Brian Saunders, directeur des poursuites pénales par intérim

Chantal Proulx, directrice adjointe des poursuites pénales par intérim, Direction du litige réglementaire et de la justice pénale

George Dolhai, directeur adjoint des poursuites pénales par intérim, Direction du litige pénal et du crime organisé

Marc Fortin, directeur exécutif et avocat ministériel

Le mardi 15 avril 2008

Fascicule no 10

*Comparaît :*

L'honorable Michael Fortier, C.P., ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

*Travaux publics et Services gouvernementaux Canada :*

François Guimont, sous-ministre

Ian McLeod, avocat, Justice Canada

Le mercredi 16 avril 2008

Fascicule no 10

*Bibliothèque du Parlement :*

Kevin Page, directeur parlementaire du budget

William R. Young, bibliothécaire parlementaire

*Bureau du Conseil privé :*

Marc O'Sullivan, secrétaire adjoint au Cabinet par intérim, Personnel supérieur et projets spéciaux

*Bureau du directeur des lobbyistes :*

Michael Nelson, directeur des lobbyistes

